

PG 4680

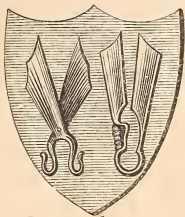
.S75

Copy 1

Německo-český  
**SLOVNÍK**

pro

mužské a ženské krejčí,  
postřihače, švadleny, šperkárky a industriální učitelky.



Deutsch-böhmisches  
**Wörterbuch**

für

Männer- und Damenschneider, Tuchscherer, Nähterinnen,  
Putzmacherinnen und Industriallehrerinnen.

Zusammengestellt von

**Franz Špatný.**

Prag. 1861.

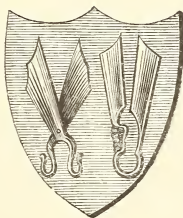
BLANK

Německo-český  
**S L O V N Í K**

pro

**mužské a ženské krejčí,**

postřihače, švadleny, šperkářky a industriální učitelky.



Deutsch-böhmisches

**W ö r t e r b u c h**

für

Männer- und Damenschneider, Tuchscherer, Nähterinnen, Putzmacherinnen  
und Industriallehrerinnen.

Zusammengestellt von

**F r a n z S p a t n ý.**

---

Prag. 1861.

Druck und Papier von Carl Bellmann.

PG 4680  
.575

53839  
'04



Velezasloužilému průmyslníku

a šlechtnému lidumilu

panu

**ROBERTOVI KRACHOVI,**

údu obchodní a živnostenské komory v Praze, rytíři řádu čestné  
legie a t. d. a t. d.

na důkaz hluboké úcty a vděčnosti

věnuje

**spisovatel.**



# Předmluva.

---

Čím stromu kořen, tímť každému národu jeho jazyk. Podetní kořen, a uschne strom; podvaž, ochrom, vyrví národu jeho přirozený jazyk, a za krátko nebude ho víc mezi národy. A zoveme-li prostopášným škůdcem, kdo jakkoli ubližuje kořeni ušlechtilého štěpu: i jakž medle pojmenujem ubližovatele, hubitele národního jazyka? (Boleslavan číslo 3. r. 1860.)

**K**dyž jsem roku 1837 v Třeboni na bývalém panství Třeboňském co akcessista u ředitelského úřadu sloužil, musil jsem také všelijaké nářadí hospodářské a oprávky čeledínům dvorským, pouhým to Čechům, německy do knihy poukazní, do rejstříku kolářského, sedlářského a kovářského zapisovati. Nebyv tehdáž v českém hospodářském názvosloví úplně zběhlý, tázal jsem se spoluúředníků na německá slova věcí česky pojmenovaných, ježto jsem měl zapsati. Při vši opatrnosti jsem někdy nepravé německé slovo na patričné místo napsal a pak opravití musil. Méně poklesků jsem však při poukazování řečených věcí činival, naleznuv mezi spisy úředními od mého předchůdce mi odevzdanými psaný seznam slov hospodářských v abecedním pořádku česko-německy a německo-česky sestavený, asi tři archy silný, jenž měl nápis „Kuba“, který Švarcenberští úředníci až posud tak nazývají. Význačné jméno to ukazuje na výbornost služby, kterou jim prokazoval, jakoby říci chtěli: to jest Kuba nebo Kubík. Abych rádně německé ukázky vydávati mohl a času nemaril častějším poptáváním u spoluúředníků, sporádal jsem dotčený seznam slov a doplnil jsem ho znenáhla, tak že z něho povstal slovníček hospodářský. V krátkém čase nabyl jsem v českém názvosloví hospodářském takové zběhlosti, že jsem četným písařům a úředníkům řečeného velikého panství neznámá slova hospodářská česky a německy milerád jmenoval, když mne za to požádali, a za tou příčinou jsem od nich nazván byl: „daß lebendige Wörterbuch“ (živý slovník).

Léta 1840 přijel jsem z Liběje do Prahy, abych se podrobil zkouškám z české řeči a literatury, praktického hospodářství, vyš-

šího ovčáctví a lesnictví, doporučen byv vrchním důstojníkem p. Janem Beogradcem panu Jakubu Malému, spisovateli českému, který mne s některými spisovateli českými v Praze se nacházejícími ochotně seznámil a všeliké přátelské služby laskavě mi prokázal.

Před odjezdem z Prahy zmínil jsem se mu o dotčeném slovníku. Pan J. Malý radil mi, abych tuto sbírku slov zdokonalil, rozmnožil a vytisknouti dal, že tím hospodářským úředníkům velikou službu prokážu. Uposlechnuv jeho dobré rady, s velikou pilností sbíral jsem hospodářská slova na všech stranách, koupil jsem si Jungmannův slovník a jiné české spisy, z kterých jsem slova, zvláště z pomocných věd hospodářských v prázdných dobách obyčejně záhy ráno vyhledával a do mé sbírky slov zapisoval, a tak povstal slovník hospodářsko-technický pro úředníky, myslivce, stavitelské mistry a hospodáře. Tušil jsem tehdáž, že budou také v Čechách vycházeti samostatné časopisy hospodářské, rolnické spisy, a že se budou zakládati hospodářské školy. Za tou příčinou jsem mílerád tento slovník sestavoval. Tušení mé se za několik let později poněkud uskutečnilo. —

Léta 1841 byl tento spis podán bývalému c. k. úřadu censurnímu v Praze, který se asi za půl léta vyjádřil, že povolení k jeho vydání jenom tehdáž udělí, bude-li také německo-česká část toho díla zároveň censure předložena.

Roku 1842 odeslal jsem tentýž slovník bývalému cís. k. úřadu censurnímu ve Vídni, který bez překážky dotčeného roku povolení k jeho vytisknutí udělil. Obržev povolení to cestoval jsem roku 1842 z Přečína do Prahy, abych se tam postaral o vydání toho spisu. Poněvadž jsem nakladatele na vydání řečeného slovníka naleznouti nemohl, protož jsem jej na vlastní náklad k tisku odevzdal knihtiskárně p. Anny Špinkové. Navrátiť se do Přečína, oznámil jsem předplacení na tento spis všem Švarcenberským úřadům, a velezasloužilý krajský, pan Josef svobodný pán Schrenk na Notzingu a Egmatingu, zvláštním litografovaným připisem všecky úřady patrimoniální bývalého rozsáhlého kraje Prachenského k zařízení předplacení na tento slovník vyzval a jej k odbírání doporučil.

Léta 1843 vyšel řečený spis. Paní A. Špinková přijala několik set výtisků místo platu po srážce provise a dílem z přijatých předplatních a stržených peněz jsem náklad na 2000 slovníků asi za 2 léta rádně zapravil.

Po vyjití česko-německého hospodářského slovníka vynaložil jsem všecken prázdný čas na sestavení německo-českého dílu, který jsem ve větším rozsahu již roku 1848 seminářské knihtiskárně v Praze, kterou tehdáž páni bratři Haasové najmutou měli, k tisku odevzdal. Pan Ludvík Haase, který k této knihtiskárně přihlížel, přijal tento spis, jenž 32 tištěných archů obnáší, bez smlouvy na



můj vlastní náklad do tisku. Bez této úvěry nebyl bych mohl toho slovníku na vlastní náklad vydati. Poněvadž byla německo-česká část slovníku o mnoho silnější než česko-německá, protož jsem ustanovil náklad toliko na tisíc výtisků. Teprva když národům Rakouským roku 1848 konstituce udělena byla, radilo se mi, abych dal pátého archu 2000 vytisknouti. Také já doufal, že konstituční svoboda česko-slovanským národům dopomůže rychlým vzletem k vzdělanosti řádným opravením a zařízením českých nižších a vyšších škol a t. d. Živými barvami jsem si maloval utěšenou dobu rychlého pokroku řečených národů. —

Rozmnožil jsem tehdy náklad toho díla o tisíc výtisků, maje dobrou naději, že budou míti české knihy lepší odbyt. Také na tento německo-český slovník oznámil jsem předplaceni. Počal vycházeti po svazcích čtyřarchových již roku 1849.

Nějaký úhlavní vrah obvinil mne, Bůh ví z jakého zločinu snad za to, že jsem co zástupce Švarcenberského úřadu a velitel národní obrany na Smichově roku 1848 v svatodušních dnech pořádek udržel, několik osob z nebezpečení života o vlastním nebezpečení vytrhnul, před poraněním a násilím chránil a o podporu četné chudiny se postaral, ježto vyhrožovala, že drancovati bude, jest-li se jí neposkytne potrava. Dne 19. června 1848 ve 2 hodiny v noci byl jsem v loži mého obydlí v Švarcenberské hospodě na Smichově zatknut a jako narknutý politický zločinec nebezpečný setninou vojska do vazby na Hradčana odveden. Jak se mi tam vedlo, nelze zde popisovati. —

Za několik dní ve vazbě vznikla ve mně myšlénka, abych sestavil také českým řemeslníkům řemeslnické slovníky. Byv dne 23. června 1848 co nevinný na svobodu propuštěn, počal jsem bez odkladu sestavovati slovník ševcovský, který již leta 1849 na světlo vyšel.

Všem pořádkům ševcovským v Praze a v českých větších městech, na Moravě, ve Slezsku a na Slovensku jsem po poště odeslal zdarma výtisk ševcovského slovníka s žádostí, by jeho vyjití mistrům, tovaryšům a učedníkům k odírání odporučili a mně slova, která tam scházeti budou, oznámili. Ani jeden pořádek mne však odpovědi nepočtil! —

Ačkoliv cena kněhkupecká řečeného slovníku toliko 15 kr. stř. obnášela, předce byl jeho odbyt velmi skrovný. Teprva za 11 let prodal jsem 300 výtisků, a kdyby ho byla také studující mládež z větší části nekupovala, nebyl bych ani tolik výtisků odbyl.

Roku 1851 vydal jsem „Deutsch-böhmisches Wörterbuch für Wirthschaftsbeamte, Thierärzte, Technologen, Forst- und Waidmänner, Land- und Reichwirths, Gärtner, Bau-, Maurer- und Zimmermeister, Mühlbauer, Müller und Bräuer, mit gehöriger Berücksichtigung der hierauf Bezug nehmenden Hilfswissenschaften und Gewerbe“ a příruční

knížku k úřadování představených obecních, kteréžto knížky druhé vydání roku 1852 vyšlo. Náklad na řečené spisy obnášel přes 1300 zl. str.

Rozptýlení se patrimoniálních úředníků skoro po celém Rakouském mocnářství, snížení hodnoty peněz papírových a z toho pocházející ujmy a nedostatky působily také zle na odbyt německo-českého hospodářského i ševcovského slovníka. Asi 400 předplatitelů nedobralo posledních sešitů toho spisu a také jeho odbyt v celosti pokulhával. Nelze se tedy tomu diviti, že jsem nemohl velikého nákladu za řečené spisy rádně zapraviti. Všim právem byl jsem častěji upomínán a vyhrožováno mi právní žalobou, nebudu-li dluhu platiti. Maje toliko 500 zl. str. služného, viděl jsem se nucena všechny své potřeby ještě více obmeziti a počíní dobu vynaložiti ke spisování článků do časopisů a do druhé Čitanky pro katolické školy v císařství Rakouském, a překládal jsem jeden ročník Zákonníka zemského, abych mohl snáze řečený dluh zapraviti. Že byl můj stav v této době velmi smutný, o tom nepotřebuji slov šířiti. —

Strasti ty však mne neodstrašily od dalšího sbírání slov technických a od sestavování slovníků řemeslnických, neb jsem měl dobrou naději, že utěšenější doba nastane. Až do nynějšího času, za 12 let, zrostla má sbírka slov na 400 archů a již roku 1855 byl tento slovník dohotoven, kterého však jsem nemohl dříve vydati, nemaje k tomu potřebných peněz.

Nahlížím, že by nám dokonalé popisy řemesel, rádné technologie a časopisy řemeslnické lépe posloužily, než slovníky jednotlivých řemesel. Má-li se však spisování řečených spisů usnaditi a mluva našich českých řemeslníků vyčistiti od zpotvořených slov německých, ježto bohužel v některých řemeslech mají velikou převahu, jest nevyhnutelně zapotřebí, aby se slovníky jednotlivých řemesel rychle vydávaly. Z těch slovníků by se mohl svým časem rozsáhlý všeobecný slovník technologický i encyklopedický technologický sestaviti. Zanáší-li se spisovatel sestavováním jednotlivých řemesel, nevynechá tolik slov, poněvadž jeho pozornost na jedno řemeslo obrácena jest, jako když bez pomoci slovníků jednotlivých řemesel všeobecný slovník technologický sestavuje. Má-li skladatel ohromný počet slov všech řemesel a továren na zřeteli, nelze jest mu při sestavování takového díla větším nedostatkům se vyhnouti. Bude-li se tehdy řečený spis ze slovníků jednotlivých řemesel sestavovati, může býti úplnější a dokonalejší. Kdyby se však již nyní poněkud dobrý všeobecný slovník technologický vydati mohl, sestával by z několika svazků a snad by 10 zl. r. č. státi mohl. Obyčejní řemeslníci, tovaryši a učedníci by si sotva mohli řečený slovník v dotčené ceně zjednati, který by množstvím slov obsahoval, jichž oni nepotřebují český věděti. Timto způsobem by jim bylo

poznání českého názvosloví jich řemesla nepřístupné. Vydání rozsáhlejšího všeobecného slovníka technologického stojí mnoho peněz a obyčejně několik let to trvá, než se může k druhému rozmnoženému a opravenému vydání přikročiti. Naproti tomu slovník jednotlivého řemesla dříve se rozebere a snadněji se může druhé opravené a rozmnožené vydání obstarati, protože je náklad a jeho cena o mnoho menší, že i chudší řemeslník může si ho koupiti. Tím způsobem se dříve české názvosloví řemeslnické zdokonalí a vhodně rozšíří mezi řemeslníky.

Z řečených příčin důležitých neochábla má horlivost ve sbírání slov technických a spisování řemeslnických slovníků ani smutnou zkušeností velmi špatného odbytu ševcovského slovníku. Aby čtenář poněkud posouditi mohl, mnoho-li práce, namáhání a času slovník jednoho řemesla stojí, popíšu způsob, jak si při jeho sestavování počínám.

Když má sbírka slov řemeslnických jednoho řemesla již několik archů obsahuje, jehožto slovník vydati hodlám, čtu jeho dějiny, monografie a časopisy, z kterých vypisuji pozorně německá slova do toho oboru patřící, a teprva když jsem řádně v tom řemesle theoreticky vzdělán, tak že mohu řemeslníku porozuměti, když mně nějakou práci neb náradí popisuje, chodím do dílen toho řemesla a vyhledávám k německým slovům české výrazy, kterých ještě ve sbírce nemám. Nemohu-li se jich v Pražských dílnách dopídit, zasilám dopisy na jiná místa v Čechách, Moravě a t. d. osobám, o kterých se domnívám, že by mi mohly česká slova zaopatřiti. Nemá-li takové vynasazení žádného výsledku, což se obyčejně stává, jsem nucen potřebná slova utvořiti. Počínám si při tom opatrně, a pochybuji-li o dobrém utvoření některých slov, dávám je výtečným spisovatelům českým posouditi, a teprva, když tito je schvální, zapisu je do slovníka. Někdy užívám ryzého slova českého z jiného řemesla místo německého často zpotvořeného názvu, jest-li věc německy pojmenovaná tatáž nebo jí podobná, kterou české slovo vyznačuje. Tím způsobem se velmi usnadňuje známost českého názvosloví řemeslnického.

Kdyby každý slovník jednotlivého řemesla jiný spisovatel sestavoval, nemohlo by se dotčeného prospěchu docíliti, protože by každý spisovatel pro věci docela sobě rovné a podobné, ježto se často v každém řemesle jinak nazývají, zvláštní česká slova utvořil. Toho pravidla šetřil slovutný přírodopisec, Jan Svatopluk Presl, při tvorbě přírodovědeckého názvosloví, jehožto veliké zásluhy až posud podle zasloužení oceněny nejsou. —

Poněvadž obor tohoto slovníka je rozsáhlejší, protož jeho sestavení více času a práce požadovalo. Přečetl jsem více než 12 popisů krejčovského řemesla a několik ročníků denníků mod, i staré rukopisy české, v kterých jest zmínka o českém kroji neb šatstvu a všemožně jsem se vynasazil, aby dílo to bylo dokonalé. Vřadil

jsem všecka slova z měřičství, pitvy, z řádu o živnostech a t. d., ježto znáti mají vzdělanější řemeslníci.

Všech jmen látek oděvních jsem do toho spisu nevřadil, protože jsou skoro ve všech řečech stejná. Jich úplný seznam by několik tištěných archů obnášel. Postřihačské názvosloví, ačkoliv je příbuznější soukenickému, jest za tou příčinou připojeno, že mají krejčí a postřihači společný pořádek (cech) a znak.\*)

Kdo veliké obtížnosti sestavení takového slovníka zná a posouditi umí, nezazlí mi snad pro některé nedostatky a vady, které se mohou snadno opravit při druhém vydání.

Za tou příčinou každého čtenáře snažně žádám, by sobě za těžko nepokládal mně čas od času opravy nebo dodatky slov, jež v tomto slovníku se pohřešují, laskavě odesílati. S vděčností jich při druhém vydání použiji. Nelze o tom pochybovati, že bude míti nynější převrat systému vládního, vydání a řádné v skutek uvedení ústavy zemské a t. d. veliký vliv také na zvelebení průmyslu a hospodářství. Snad se té doby dočkáme, že bude míti četný národ Česko-slovanský také řádné řemeslnické české školy a české řemeslnické spisy všelikerého druhu, ježto již dávno mají jiní vzdělání národové. Bude to ovšem mnoho času, úsilí a práce státi, než tak daleko v průmyslu pokročíme, abychom se jim vyrovnali. Budeme-li se horlivě starati o vzdělání a ušlechtnění četného rolnického a řemeslnického stavu přiměřenými prostředky, přibude nám šlechtných a obětných vlastenců, pravých to českých šlechticů k vzdělávání role dědičné a k rozšíření blahobytu, který bude pomáhati rychlému rozkvětu a povznešení veškerého umění.

Vydáváním slovníků řemeslnických, jichžto rychlejší vycházení záleží ve větší podpoře, budu poněkud spisovatelům usnadňovati těžkou jich úlohu spisování českých knih řemeslnických. —

Konečně vzdávám vřelé díky všem dámám, pánům, mým příznivcům a přátelům za všecku podporu sbíráním a vysvětlováním slov a ochotným ukazováním věcí do oboru těchto živností sahajících, a jmenovitě spanilomyslnému fabrikantu panu Robertovi Krachovi, jenž na 400 výtisků toho slovníka předplatil a tak vydání jeho uskutečnil.

Snad mi za zlé pokládáno nebude, že jsem se při spisování této předmluvy uchýlil od obyčejného způsobu. —

Na Smichově, dne 25. listopadu 1860.

Vydavatel.

Bytem na Smichově č. 216.

\*) „Krajčieři mají jmiati korúhev modrú a na nie majú býti nuože krajčieřské a postřihačské. A pod ni také slušeji postřihači a valcháři.“ (Viz Výbor literatury české II. díl str. 333: Práva Starého města Pražského z patnáctého století.)

# A.

**Al** m., falsche Lage, falscher Faltenbruch im Tuch záhyb.

**Maßseite** f. des Leders rub kůže.

**Abändern** změnit; Kleider a. šaty předělati; daš A. změnění; daš A. des Rockes předělání kabátu.

**Abänderung** f. změna; 2. předělání.

**Abbilden** vypočítati, zobraziti, vyobraziti; daš A. vypočítání, vyobrazení, zobrazení.

**Abbildung** f. vypočítání, výpoda, zobrazení, vyobrazení.

**Abbinden**, dč. Binden absondern převázati. [oděv.

**Abendanzug** m. večerní šat, v.

**Abfajern** otřepiti se; daš A. otřepání.

**Abfajernung** f. otřepení. [pení.

**Abgehoben** (b. Stricken) přehozený.

**Abgenäht** obšíváný; abgenähte Naedel ošitá jehla.

**Abgenüßt** obnošený; abgenüßter Rock obnošený kabát.

**Abgerundet** okrouhlý, zakulacený; abgerundeter Kragen zakulacený límec, obojek.

**Abgeschaben** otřelý, ošumělý; abgeschabenes Kleid otřelý, ošumělý šat.

**Abgeschossen** (von Farben) omřelý, omřlý, vybledlý.

**Abgestreift** štepovaný, oštepovaný.

**Abgestrickt** dopletený, dovázaný.

**Abgetragen** obnošený, otřený, ošumělý; abgetragene Kleider obnošené šatstvo.

**Abgetragenheit** f. (eines Kleides) obnošenost, otřenost, ošumělost. [přendati.

**Abheben** (beim Stricken) přehoditi,

**Abliefern** odevzdati, dodati, odvésti. [odvedeni.

**Ablieferung** f. odevzdání, dodání,

**Abmessen** (b. Stricken) sniti, sejmouti oko. [měření.

**Abmessen** odměriti; daš A. od-

**Abmessung** f. odměr, odměření, rozměr. [vání.

**Abnähen** obšívati; daš A. obšívání.

**Abnäher** m. obšíváč.

**Abnehmen** ujmati, ubíratí.

**Abnehmer** m. odběrač, odběratel.

**Abnorm** nepravidelný, odchýlný.

**Abnormität** f. nepravidelnost, odchýlnost.

**Abnutzen** spotřebovati, opotřebovati; daš Kleid a. obnositi oděv.

**Abquittiren**, Jemanden über Etwaß a. někoho z něčeho kvittovati, propouštěti, něčeho prázdna učiniti.

**Abrechnen** sraziti někomu něco na něčem, odraziti něco od něčeho; a. sich mit Jemanden počítati, spočítati se s někým.

**Abrechnung** f. srážka, odrážka; 2. spočítání se s někým.

**Abreißen** utrhnouti; daš Abreißen

**Abreißung** f. utrhnutí. [utrhnutí.

**Abbrunden** okrouhliti, zakulatiti; daš A. okrouhlení, zakulacení.

**Abrundung** f. okrouhlost, okrouhlení, zakulacení.

**Absatz** m. odbyt, odchod; 2. am Stiefel podpatek, kramflek; bis zum A. až k podpatku.

**Abstätze** f. roh podpatku.

**Abstätzequelle** f. pramen odbytu.

**Abkrabaten** oškrabatí; daš A. oškra-báni.

**Abchied** m. propuštění; A. ertheilen propustiti, dáti propuštění.

**Abstreiben** (von Farben) pustiti barvu, omíti, vyblednouti.

**Abstneiden** (mit der Schere) ustříhnouti; a. (mit dem Messer) uříznouti, ukrojiti; vollends a. (mit der Schere) dostříhati; daš A. (mit der Schere) ustříhnuti; daš A. (mit dem Messer) uříznuti.

**Abstneidung** f. (mit der Schere) ustříhnuti; A. (mit dem Messer) uříznuti.

**Abstnüttling** m., **Abstnüttel** n. (mit der Schere) ostrízek, odstřízek; A. (mit dem Messer) odkrojek, odřezek.

**Abstand** m. odlehlost, vzdálenost.

**Abstechen** obstríhnouti; ein Muster a. vzor vypíchatí; die Farbe sticht gut ab barva se dobře liší. [váni.

**Abstehen** odstávati; daš A. odstá-

**Absteypen** štepovati, oštepovati.

**Abstich** m. (deš Schußes) obstríhnuti. [sení.

**Abtragen** obnositi; daš A. obno-

**Abtrennen** odpárati; daš A. od-

**Abtrennung** f. odpárání. [párání.

**Abulla** f. (vornehmste Kleidung der Römer) abulla.

**Abwägen** odvážiti; daš A. odvážení.

**Abwäger** m. vážný.

**Abwechseln** střídati se; daš A. střídání, mēnēni, změna.

**Abwechslung** f. střídání, mēnēni, změna.

**Abweichen** odchylovati se; daš A. uchýlka, odchýlení.

**Abweichung** f. uchýlka. [zovati.

**Abwerfen** (b. Stricken) shoditi, sha-

**Abwickeln** (Aufgewickeltes lošma-chen) odvinouti; daš A. odvinuti.

**Abwicklung** f. odvinuti.

**Abwinden** svíti, svijeti.

**Abwisch Tuch** n. utírka, utěrák.

**Abzeichnen** (topiren) překresliti; 2. bezeichnen vyznamenati.

**Abzug** m. odrážka.

**Achse** f. osa.

**Achsel** f. rameno, paže; kurze A. krátké rameno; hohe A. vysoké rameno; hohle, schmale, breite, volle A. duté, ouzké, široké, plné rameno; eingefallene A. vpadlé rameno. [menik.

**Achselband** n. náramenice, nára-

**Achselbreite** f. šířka ramenní.

**Achselkante** f. ramenní záhyb.

**Achselstück** m. náramek. [kloub.

**Achselgelenke** m. ramenní, pažní

**Achselgrube** f. f. Achselhöhle.

**Achselhöhe** f. výška ramenní.

**Achselhöhle** f. podpaždí, podpažek; tiefe A. hluboké podpaždí.

**Achselkissen** n. podramenice.

**Achselleiste** f. ramenní pásek, proužek.

**Achsellinie** f. náramková čára.

**Achselnaht** f. šev náramenní.

**Achselnähur** f. náramenní, pažní šňůra.

**Achselspitze** f. špička u náramku.

**Achselstellung** f. postavení ramena.

**Achselstück** n. náramek, přiramek.

**Achselwattierung** f. náramkové vatování, náramkový výplněk.

**Achselwulst** f. náramenník, náramkový váleček, válek.

**Achtelek** f. osmiúhelník; ein reguläres A. osmiúhelník pravidelný.

**Achtfädig** osminitý, osmeronitý.

**Ader** f. im Blatte žebro.  
**Adresse** f. nápis.  
**Agent** m. jednatel.  
**Agraffe** f. š. Spage.  
**Ahle** f. šidlo; grobe *A.* hrubé šidlo.  
**Alann** m. kamenec.  
**Alaunfeder** n. bílá skopovice.  
**Albe** f. říza, ryše, alba.  
**Alepin** m. (Stoff) alepin.  
**Alltagškleid** n. všední, každodenní šat, šat na každý den.  
**Alpaka** n. (Stoff) alpaka.  
**Alphabet** n. abeceda; lateinišches, gothišches, franzišisches *A.* latinská, gotická, francouzská abeceda.  
**Alt** starý; altes *Kleid* staré šaty.  
**Altardecke** f. oltární přikrývka.  
**Altartuch** n. oltární prostírka.  
**Altflücker** m. š. Flücker.  
**Altflückeri** f. š. Flückeri.  
**Altflückerin** f. záplatárka.  
**Altgesell** m. stárek, starší tovaryš.  
**Altmodisch** staromodní. [bouk.  
**Amazonenhut** m. amazonský klo.  
**Amazonenkleid** amazonské šaty.  
**Ammonium** n. čpavek.  
**Am** n. úrad; hinsichtlich einer Sache daš *A.* handeln v přičině některé věci řídit dle úradu.  
**Amtswegen**, von a. z úradu, z povinnosti úradu.  
**Anatomic** f. pytva.  
**Andern** š. Abändern.  
**Anfang** m. začátek.  
**Anfangen** začínati; daš *A.* začínání.  
**Anfänger** m. začátečník.  
**Anfangspunkt** m. začátkový bod.  
**Anfertigen** zhotoviti, udělati, zrobiti; daš *A.* zhotovení.  
**Anfertigung** f. zhotovení, zrobení, udělání.  
**Anfertigungsart** f. způsob zhotovení, udělání.

**Anfeuchten** navlažiti; daš *A.* na-  
**Anflechten** připlésti. [vložení.  
**Anfragekasten** m. poptavárna; ge-  
 werblicher *A.* poptavárna živno-  
**Angehörig** příslušný. [stenská.  
**Angehöriger** m. příslušník.  
**Angezettelt** snovaný.  
**Anglaise** f. š. Knopfstreifen.  
**Angriff** m. eines Stoffes ohmat,  
 ošmatání látky.  
**Anhalten** nadržovati; daš *A.* na-  
 držování.  
**Anhaltung** f. nadržování.  
**Anheften** přistehnouti; daš *A.*  
 přistehnutí. [hování.  
**Anheftung** f. přistehnutí, přiste-  
**Ankaufen** nakoupiti. [lepení.  
**Ankleben** přilepiti; daš *A.* při-  
**Anklebung** f. přilepení.  
**Ankleiden** přistrojiti, obléci, oblá-  
 četi; daš *A.* oblačení, přis-  
 trojení. [čení.  
**Ankleidung** f. přistrojení.  
**Anlegen** přiložiti; Farben a. klá-  
 sti barvy; daš *A.* der Farben  
 pokládání, kladení barev.  
**Anlernen** naučiti se; daš *A.* na-  
 učení se.  
**Anliegen** přiléhati; daš Leibchen  
 liegt gut an živůtek dobře při-  
**Anmelden** opovědět. [léhá.  
**Anmeldung** f. opovědění, opověd.  
**Annehmen** n. š. Maßnehmen.  
**Annähen** přišiti, našiti; daš *A.*  
 přišiti, našiti.  
**Annäherung** f. přišiti, přišívání.  
**Anordnen** naříditi.  
**Anordnung** f. nařizení. [pení.  
**Anpassen** nalepiti; daš *A.* nale-  
**Anpassen** přiléhati; ein *Kleid* an-  
 passen, machen, daß es genau  
 paßt, anschließt někomu oděv  
 zhotoviti, aby dobře přiléhal;  
 der Rock paßt gut an kabát  
 dobře přiléhá.

**Anpassung** f. přiléhání.  
**Anprobe** f. zkouška; Anprobe des Rockes zkouška kabátu.  
**Anprobiren** zkoušeti; den Rock a. zkoušeti kabát.  
**Anreihen** přirýhovati. [trhnuti].  
**Anreißen** natrhnouti; das A. na-Anreißung f. natrhnutí.  
**Anschauungsunterricht** m. názorné vyučování.  
**Anschlagen** přibiti; 2. (das Futter an den Obertheil) podrážeti.  
**Anschneiden** (mit dem Messer) naríznouti, nakrojiti; a. (mit der Schere) nastříhnouti.  
**Anschrote** f. s. Tuchende.  
**Anstaffiren** šiti vedlejším stehem; das A. šiti vedlejším stehem.  
**Anstaffung** f. šití vedlejším  
**Anstalt** f. ustav. [stehem].  
**Anständig** slušný; a. gekleidet slušně ošacený, oblečený.  
**Anstoßschnur** f. podrážnice, podrážní šňůra.  
**Anstricken** připlésti, přidělati, podvazovati punčochy; das A. připletení, přidělání punčoch.  
**Anstrickung** f. připletení, přidělání punčoch.  
**Anstücken** nastaviti; ein Kleid a. nastaviti šaty; das A. nastavení.  
**Anstückelung** f. nástava, nástavek.  
**Antipendium** n. zákrov, obštera, antipendium. [vinuti].  
**Anwickeln** navinouti; das A. na-Anwirken přidělati; die Strümpfe a. přidělati punčochy.  
**Anzeichnen** die Nähte mit einer Spitze vypíchatí. [značení].  
**Anzeigen** naznačiti; das A. na-Anzetteln snovati, osnovati; das A. snování, osnování.  
**Anziehen** natáhnouti; 2. obléci; sich warm a. teple se obléci; ziehe dich an obleč se.

**Anzug** m. oděv, odění, oblek, oblečení; slawischer A. slovan-ský oděv.  
**Apfelgrün** n. zeleň jableková, barva jableková. [příložek, námětek].  
**Applikation** f. (in der Stickerie)  
**Applikations-Muster** n. příložkový, námětkový vzor.  
**Appretur** f. úprava.  
**Appretiren** upravití.  
**Appreteur** m. úpravník.  
**Arabeske** f. arabeska.  
**Arbeit** f. práce, dílo; A. bekommen práci dostati, aus der A. treten z díla vystoupiti; aus der A. entlassen z díla pustiti, propustiti; in die A. gehen do práce, do díla jíti; aus der A. (fremd) na zahálce; aus der A. gehen z díla jíti; die A. annehmen dílo přijmouti; gute, schlechte A. dobré, špatné dílo; neue, alte A. nové, staré dílo; eine saubere Arbeit pěkné, hezké, šumné dílo.  
**Arbeiten** dělati, pracovati; heimlich a. (als unbefugter Handwerker) pokoutně dělati; zu Ende a. dodělati.  
**Arbeiter** m. dělník, pracovník; heimlicher A. (Winfelarbeiter) pokoutník, pokoutní dělník, pracovník.  
**Arbeiteraufnahme** f. přijmutí, přijímání dělníků, pracovníků.  
**Arbeitsbedürfnis** n. potřeba práce.  
**Arbeitsbuch** n. pracovní knížka.  
**Arbeitsfähig** ku práci spůsobilý, schopný.  
**Arbeitsforderung** f. pohledávka za práci.  
**Arbeitskorb** m. pracovní košík, košík na práci. [lání].  
**Arbeitsleistung** f. pracování, dě-  
**Arbeitslohn** m. mzda.



**Arbeitslohnförderung** f. pohledávaná mzda, pohledávání  
**Arbeitsmann** m. dělník. [mzdy.  
**Arbeitsmethode** f. návod ku práci.  
**Arbeitstag** m. dělní den.  
**Arbeitsstisch** m. pracovní stůl.  
**Arbeitsunfähig** ku práci neschopný, nespůsobilý.  
**Arbeitsunfähigkeit** f. neschopnost, nespůsobilost ku práci.  
**Arbeitsverdienst** m. výdělek.  
**Arbeitszeit** f. čas práce.  
**Arm** m. paže, paždi, rámě; unter den *A.* pod paždi.  
**Armband** n. náramenice, náramek, nárameník. [ruční.  
**Armbutel** m. pytlík, měšec, vak  
**Armbinde** f. náručník.  
**Armchen** n. raménko, paždičko.  
**Ärmel** m. rukáv; schmäler, breiter *Ä.* ouzký, široký r.; kurzer oder halber, langer oder ganzer *Ä.* krátký, dlouhý r.; polnischer *Ä.* polský r.; chinesischer *Ä.* čínský r.; griechischer *Ä.* řecký r.; zerschnittener *Ä.* rozstrizený r.; einnähtiger *Ä.* jednoševní r.; offener *Ä.* otevřený r.; halboffener *Ä.* polouotevřený r.; geschlitzter *Ä.* r. s rozparkem, polnischer výlet; halbweiter *Ä.* polouširoký r.; angenähter *Ä.* našitý, přišitý r.; ohne Ärmel bez rukávů; den Ärmeln mehr Weite geben rukávy širší udělati. [kávú.  
**Ärmelausschlag** m. výložek u rukávu.  
**Ärmelausschnitt** m. výstřiž na rukávu. [dřevo.  
**Ärmelholz** n. rukávnice, rukávní  
**Ärmelloch** n. průramek, rukávní otvor, otvor na rukáv.  
**Ärmelmantel** m. plášť s rukávy.  
**Ärmelnaht** f. šev na rukávu.  
**Ärmelweſte** f. vesta s rukávy.

**Ärmelzaſen** pl. zoubky na rukávu.  
**Armenfond** m. nadaci, fond chudých, pro chudé.  
**Armenwerkſtätte** f. dílna chudých.  
**Ärmelänge** f. délka ramene.  
**Ärmelloch** n. j. Ärmelloch.  
**Ärmellochſtücke** f. roh otvoru rukávního.  
**Ärmellochſnaht** f. šev průramní.  
**Ärmellochſpiße** f. špička průramní.  
**Ärmellochtiefe** f. hloubka průramní.  
**Armweite** f. šířka ramene.  
**Arraiſch** m. haras. [trest vězení.  
**Arreſtſtrafe** f. trestání vězením,  
**Artifel** m. Handeſkartifel zboží.  
**Ärſchpolſter** m. podřitek, podprdelka, sedělka, poduška k sezení.  
**Aſchenlange** f. lough popelný.  
**Aſchfarbig**, aſchenfarben popelavý, popelatý, popelavé bary.  
**Atilla** m. (eine Art Waffenrock der Tuſaren) atilla; eine Art Atilla bei den Polen bekeška.  
**Atlas** m. atlas; ſchwerer, leichter weißer, ſchwarzer *A.* těžký, lehký, bílý, černý a.  
**Atlasband** n. atlaska, atlasová stuha; glatteſ *A.* hladká a.  
**Atlasblatt** n. atlasový list.  
**Atlasborde** f. atlasový prým.  
**Atlasfutter** n. atlasová podšívka.  
**Atlashut** m. atlasový klobouk.  
**Atlaskleid** n. atlasové ſaty.  
**Atlasknopf** m. atlasový knoflík, gombík.  
**Auſarbeiten** zdělati; wir haben alleſ Tuch aufgearbeitet všechno sukno jsme zdělali.  
**Aufbewahren** schovati.  
**Aufbewahrung** f. schování.  
**Aufbinden** rozvázati, rozsmeknouti; daſ *A.* rozvázání, rozsmeknutí.  
**Aufbindung** f. rozvázání, rozsmeknutí.

- Aufdingen** připověděti; den Lehr-  
jung a. (unter gewissen Bedin-  
gungen in die Lehre aufnehmen)  
připustiti k řemeslu, připově-  
děti učedníka; daš *A.* připověd.  
**Aufdrieseln** roztrépati.  
**Aufenthaltsschein** m., **Aufenthaltss-  
zettel** m. pobytní list.  
**Auffädeln** navlíknouti.  
**Aufgabe** f. úloha.  
**Aufgedingsgeld** n. připovědné,  
přiučné.  
**Aufgeputzt** okrášlený, ozdobený;  
aufgeputzter Hut ozdobený, okrá-  
šlený klobouk.  
**Aufgerissen** roztrhaný, rozedřený.  
**Aufgeschlagen** vyložený; 2. (beim  
Stricken) nahozený.  
**Aufgeschossen** vystřelený; hoch auf-  
geschossener *M.* veliký výstřelek.  
**Aufgeschürzt** vykasaný, vyhrnutý.  
**Aufgezogen** vytahovaný; aufgezo-  
gene Löcher vytahované dirky.  
**Aufhäteln** vyháčkovati, vypnouti  
z háčku. [zavěšák.  
**Aufhänger** m. Hängeband poutko,  
**Aufheften** přistehovati, přiste-  
hnouti. [stehnutí.  
**Aufheftung** f. přistehování, při-  
**Aufklauben** sebrati.  
**Aufknüpfen** rozepnouti, odepnouti;  
daš *A.* rozepnutí, odepnutí.  
**Aufkraben** rozškrabati.  
**Aufkündigen** vypověděti.  
**Aufkündigung** f. výpověď; eine  
halbjährige *A.* v. polouletá, v.  
na půl léta napřed znějící;  
schriftliche, mündliche *A.* písemní,  
ústní v. [skládka.  
**Auflage** f. uložení platu; 2. snůška,  
**Auflagegeld** n. snosné.  
**Auflagezettel** m. listek snosný.  
**Auflagezimmer** n. cechovní svět-  
nice.
- Aufschlagbuch** m. kniha snosná, na  
snůšky.  
**Aufschlagkasse** f. pokladnice na  
snůšky. [snosní.  
**Aufschlagschuldigkeit** f. povinnost  
**Auflegen** uložiti; eine Steuer a.  
uložiti daň. [čemu.  
**Auflehnen** opřiti se, protiviti se  
**Auflehnung** f. protivění, opření se.  
**Auflockern** rozčechrati.  
**Auflösen** rozpustiti; 2. rozvázati;  
3. rozplésti.  
**Auflösung** f. rozpuštění, rozvá-  
zání, rozpletení; *A.* deš Lehr-  
verhältnisses rozvázání svazku  
učení. [přišiti.  
**Aufnähen** přišiti, našiti; daš *A.*  
**Aufnahme** f. přijmutí; *A.* deš Lehr-  
lings p. učedníka. [ky přijmutí.  
**Aufnahmbedingungen** pl. výmin-  
**Aufnahme** f. přišiti.  
**Aufnehmen** nabrati; in die Lehre  
a. do učení přijmouti.  
**Aufputz** m. vyšperkování, okrá-  
šlení, ozdobení; 2. was zum  
Aufputzen dient šperk.  
**Aufputzen** vyšperkovati, okrášliti,  
ozdobiti; daš *A.* vyšperkování,  
okrášlení, ozdobení.  
**Aufputzung** f. vyšperkování, ozdo-  
bení, okrášlení.  
**Aufreiben** prodríti, prošoustati.  
**Aufreißen** (durch Reißen öffnen)  
roztrhnouti; 2. zerreißen roze-  
drati, protrhnouti.  
**Aufrollen** svinouti; navinouti.  
**Aufsatz** m. (b. d. Näherin) nástava,  
náševěk; 2. (deš Kopfes) ozdoba,  
ústroj hlavy; 3. (unter daš Be-  
steck) kozička.  
**Aufschlag** m. výložek; höher, nie-  
driger *A.* výložek široký, ouzký;  
hakenförmiger *A.* auf den Bau-  
ernröcken, namentlich auf der  
ehemaligen Herrschaft Chlumetz

- sekyrka; den *A.* ansehen v. přišti.
- Aufschlagen** vyložit; ein Kleid a. roucho v.; daš *A.* vyložení.
- Aufschlagmaschine** f. sejmuté oko.
- Aufschlagbaum** m. výložková ob-ruba. [párání.
- Aufschließen** rozpárati; daš *A.* roz-
- Aufschlüsselung** f. rozpárání; roz-parek.
- Aufschnallen**, mit Schnallen befe-stigen připnouti; 2. die Schnalle öffnen rozepnouti, odepnouti.
- Aufschneiden** rozstříhnouti; Löcher a. dirky nastříhnouti; daš *A.* rozstříhnuti.
- Aufschneuren** rozšněrovati; daš *A.* rozšněrování.
- Aufschneuerung** f. rozšněrování.
- Aufschürzen** vykasati, podkasati; sich aufschürzen vykasati se; die Ärmel beim Hemd a. vykasati, vyhrnouti rukávy od košile; daš *A.* podkasání.
- Aufschwung** m. vzlet; *A.* der In-dustrie v. průmyslu.
- Aufsetzen** postaviti; den Hut a. klobouk na hlavu dáti; den Kragen a. límec, obojek přišti.
- Aufspannen** napnouti, natáhnouti; daš Zeichenpapier a. napnouti na prkno rejsovací papír.
- Aufsteppen** přistepovati; daš *A.* přistepování.
- Auftragen** Linien, Winkel vnést, přenést; auf die Linie a. na čáru přenést; mit dem Zirkel gleiche Theile a. kružidlem ro-vné délky přenášeti; den Halb-messer in der Kreisperipherie als Sehne a. poloměř do obvodu kruhového co tětivu vnést; Farben a. klásti barvy.
- Auftrennen** rozpárati; daš *A.* roz-párání.
- Auftrennung** f. rozpárání.
- Aufwischen** naviti; daš *A.* naviti; daš *A.* beenden doviti.
- Aufwinden** navinouti; auf die Nähnadel a. na jehlu sítkovací navinouti; daš *A.* navijení.
- Aufzeichnen** nakresliti, narejsovati, vyrejsovati; daš *A.* nakreslení, vyrejsování, vykreslení.
- Aufzeichnung** f. vyrejsování, vy-kreslení.
- Aufziehen** natáhnouti, vytáhnouti; aufgezogener Loch natáhnutá dirka; daš *A.* natáhnuti.
- Augenmaß** f. míra okem, směření okem, míra oční, míra podle oka.
- Augenschirm** m. oční stínitko, ští-tek, stínitko na oči.
- Aurorafarbe** f. barva červánková.
- Aurorafarbig** červánkový.
- Ausbeugen** opravit; zpravit; ein Kleid a. zpravit šaty; daš *A.* opravení, zpravení. [zpráva.
- Ausbesserung** f. oprava, zpráva.
- Ausbiegen** vyhnouti. [zestření.
- Ausbreiten** rozestříti; daš *A.* ro-
- Ausbreitung** f. rozestření.
- Ausbügeln** vyžehliti, vyhladiti, vy-táhnouti. [vati.
- Ausbürsten** vyčesati, vykartáčo-
- Ausdehnen** roztáhnouti; daš *A.* roztáhnuti, roztažení.
- Ausdehnung** f. roztáhnuti, roz-sáhlost; räumliche *A.* rozsáhlost prostorná.
- Auseinanderlegen** rozložit; daš *A.* rozložení.
- Auseinandersehen** rozsaditi.
- Auseinandertrennen** rozpárati; d. *A.* rozpárání. [ráni.
- Auseinandertrennung** f. rozpá-
- Ausfadeln** vyvliknouti; daš *A.* vyvliknutí.
- Ausfertigen** zdělati, zhotoviti.
- Ausfertigung** f. zdělání, zhotovení.

- Ausfließen** vyzpravití; daš A. vyzpravení.  
**Ausfrage** f. vyzptávka, výslech.  
**Ausfragen** vyzptávati; daš A. vyzptávání. [třepení.  
**Ausfransen** roztřepiti; daš A. roz-  
**Ausführen** vyvésti, provésti; 2. vyvážeti.  
**Ausfuhrhandel** m. vývozní obchod.  
**Ausfuhrzoll** m. vývozní clo.  
**Ausführung** f. vyvedení; 2. vývoz.  
**Ausfüttern** podšiti, podšívati; daš A. podšiti, podšívání.  
**Ausfütterung** f. podšívání.  
**Ausgabe** f. výdej, vydání, výdatek.  
**Ausgebogen** vyhnutý, vybočený.  
**Ausgehen** (weggehen 3. B. ein Kleid) pustiti.  
**Ausgelernt** vyučený, doučený.  
**Ausgelernter** m. vyučenec, doučenec.  
**Ausgeschnitten** vystřihnutý.  
**Ausgewachsen** vyrostlý; 2. buclig  
**Ausglätten** vyhladiti. [hrbatý.  
**Aushöhlen** vykrojiti; daš A. vykrojení.  
**Aushöhlung** f. vykrojení, výkrojek.  
**Auskleiden** j. entfleiden.  
**Auskleidung** f. j. Entfleidung.  
**Auskleppen** vyklepáti; daš A. vyklepání. [vaření.  
**Auslochen** vyvařiti; daš A. vy-  
**Ausloben** vyčeriti; daš A. vyčerení.  
**Austragen** vykládati, vyložiti; Arbeit a. dílo vyložiti; daš A. vykládání, vyložení.  
**Austragen** vyškrabati; daš A. vyškrabání.  
**Auslage** f., **Auslagekasten** m. výstavek, vystavená skříň.  
**Ausländisch** cizozemský; ausländische Tracht cizozemský kraj.  
**Auslassen** vypustiti, popustiti, rozpustiti; ein Kleid etwaš a. šaty trochu vypustiti; daš A. vypuštění.  
**Auslassung** f. vypuštění, popuštění, rozpuštění.  
**Auslaufen** vybíhati.  
**Auslegen** vyložiti, vykládati.  
**Auslernen** vyučiti se, doučiti se; ordentlich a. pořádně vyučiti; daš A. vyučení se, doučení se.  
**Ausmessen** vyměřiti; daš A. vyměření.  
**Ausmessung** f. vyměření.  
**Ausnähen** vyšiti; daš A. vyšívání.  
**Ausnahme** f. výjimka; mit A. von zwei Fällen dva případy vyjmajíc.  
**Auspacken** rozbaliti; a. die Marktartikel vyložiti zboží.  
**Ausputz** m. okrasa, ozdoba.  
**Ausputzen** vyčistiti, vyciditi; daš A. vyčistění, vycidění.  
**Ausstechlaugeisen** f. vyřezák. [rážení.  
**Ausstechlagen** vyráziti; daš A. vy-  
**Ausstechlingen** vykličkovati; daš A. vykličkování.  
**Ausstechmücken** okrášliti, ozdobiti; daš A. okrášlení, ozdobení.  
**Ausstechmückung** f. okrášlení, ozdobení.  
**Ausstechneiden** (m. d. Messer) vyříznouti; vykrojiti; 2. m. d. Schere vystřihnouti; daš A. (m. d. Messer) vyříznutí, vykrojení; (m. d. Schere) vystřihnutí.  
**Ausstechnung** f. mit dem Messer vyříznutí, vykrojení; 2. mit der Schere vystřihnutí.  
**Ausstchnitt** m. mit dem Messer výkroj, výkrojek, výřezek; 2. mit der Schere výstříž, výstřížek; runder A. kulatý v.  
**Auswurf** m. výbor; 2. brak.  
**Auswurfmann** m. Auswurfmitglied n. úd výborový, člen výboru.  
**Auswurfstimmung** f. sedění výboru.

**Ausšweifen** vykroužiti; vykličkovati; daš *N.* vykroužení; 2. vykličkování. [vykličkování.  
**Ausšweifung** f. vykroužení, 2. **Außenseite** f. zevnějšek, vnějšek, vnější strana; 2. líc.  
**Außen** (sich erklären) pronesti se, prohlásiti se, vyjádřiti se; (angeben) udati něco.  
**Außen** f. (Erklärung) pronešení se, prohlášení se, vyjádření se; 2. Angabe udání.  
**Ausspannen** roztáhnouti, rozezpnouti; daš *N.* roztáhnutí, rozezpnutí.  
**Ausspülen** (die Wäsche) vykáleti, vymáchat; daš *N.* (der Wäsche) vykálení, vymáchání.  
**Ausstechen** vypíchnouti.  
**Ausstetzen** otužiti; daš *N.* otužení.  
**Ausstetzung** f. otužení.  
**Ausstellen** vystaviti.  
**Ausstellung** f. výstava.  
**Ausstellungsgegenstände** pl. věci výstavní, věci vystavené.  
**Aussticken** vyšiti; daš *N.* vyšítí.  
**Ausstichung** f. vyšítí. [epání.  
**Ausstopfen** vycpati; daš *N.* vycpání.  
**Ausstopfung** f. vycpání.  
**Austragen** vynésti; 2. narovnatí.  
**Austragung** f. vynesení; 2. narovnáni; *N.* der Streitigkeiten narovnáni rozepří.  
**Austreiben** vytáhnouti; daš *N.* vytáhnutí.  
**Austreten** vystoupiti.  
**Austritt** m. vystoupení.

**Ausüben** vykonávati.  
**Ausübung** f. vykonávání.  
**Auswahl** f. výběr, výbor, výběrek; es ist jezt eine große *N.* in Modebändern jest nyní mnoho stuh modních na výběr. [brání.  
**Auswählen** vybrati; daš *N.* vyzvátování.  
**Auswattieren** vyvátovati; daš *N.* vyvátování.  
**Auswattierung** f. vyvátování.  
**Ausweis** m. Beweismittel průkaz; 2. Verzeichniß výkaz.  
**Ausweisen** prokázati, vykázati se.  
**Ausweiten** vytáhnouti, rozšířiti.  
**Auswinden** (die Wäsche) vyždímati; daš *N.* vyždímání.  
**Auswindung** f. der Wäsche vyždímání.  
**Auswuchs** m. výrostek.  
**Auszacken** vyzoubkovati; daš *N.* vyzoubkování.  
**Auszackung** f. vyzoubkování.  
**Ausziehen** vytáhnouti; die Farbe aus dem Kleide a. barvu z šatu vytáhnouti; den Faden a. vylíknouti nit; 2. svléci, vysvleknouti, vysvléci, odstrojiti, rozstrojiti; den Rock a. kabát svléci; die Zeichnung a. přetáhnouti; daš *N.* vytahování; 2. odstojení, svlečení, vysvlečení; 3. přetáhnutí.  
**Auszieder** m. svlekač, svlíkač.  
**Ausziehung** f. vytahování.  
**Auszug** m. výtah.  
**Auszupfen** vytřepiti; die Stiche a. stehy vybírati, vytáhnouti.

## B.

**Badeleid** n. šat koupací.  
**Bademantel** m. čechlík.  
**Badetuch** n. osuška, osušovačka.  
**Bahrtuch** m. pokrov, přikrov.

**Baldachin** m. nadkrov, baldachýn.  
**Ballanzug** m. bálový oblek, oděv na ples.  
**Ballen** m. balík; 2. bríško.

- Band** n. stouha, stuha, pentle, tasma; gewebtes od. gewirktes B. kaloun, tkanice, tkanička; gerolltes B. točená stuha, točnice; angeflochtenes B. připletek; ein Band aus Kameelgarn haraska; ein flatterndes B. fábor, povějka, visák; aufgenähtes B. přisítá stuha; mit Bändern schmücken stuhami ozdobiti.
- Bandborde** f. prým stužkový.
- Bändchen** n. stužka.
- Bändchenhut** m. páskový klobouk.
- Bändchenstickerei** f. stužkování.
- Bandfabrik** f. stužkárna, dílna na
- Bandförmig** stužkovatý. [stuhy.
- Bandfrämer** m. kalounkár, tkaničkář, tkaničník, stouhař, stuhář, stužkár.
- Bandfrämerei** f. kalounkárství.
- Bandfrämerin** f. kalounkářka, tkaničkářka, stouhářka, stuhářka.
- Bandfrause** f. stužkové okruží.
- Bandmacher** m. stuhář.
- Bandmacherei** f. stuháření, tkaničkaření; B. treiben tkaničkariti.
- Bandmacherin** f. j. Bandfrämerin.
- Bandrolle** f. kotouček stužní.
- Bandrossette** f. stužková růžice.
- Bandriische** f. ryš stužkový.
- Bandschleife** f., der herabhängende Theil des Bandes visák, házedlo; 2. stužková klička.
- Bandschlupfe** f. klička stužková.
- Barbe** f. an der Haube podbradník.
- Barchent** m. barchan, barkan; gewirnter B. přízový b.
- Barége, Baresch** (Stoff) baréz.
- Barégeloid** n. barézové šaty.
- Basin** m. (Stoff) basín; Nanteser B. nanteský b. [kýna.
- Basquine** f. (Kleidungsstück) bas-
- Basvolet** n. (am Hut) j. Nachenverzierung.
- Bast** m. lýko; 2. (ein aus Seide und Ziegen- oder Kameelhaaren verfertigter Zeug) bast.
- Basthut** m. lýkový, lýčený klobouk.
- Batist** m. kment, batist, chinejscher B. čínský kment. [list.
- Batistblatt** n. kmentový, batistový
- Batistblume** f. kmentová květina.
- Batisten** kmentový, batistový.
- Batistenweber** m. kmentník.
- Batistleinwand** f. kmentové, batistové plátno.
- Bauch** m. břicho; fetter B. tlusté b.; fleiner, großer B. malé, veliké b.; kurzer, langer B. krátké, dlouhé břicho.
- Bauchweite** f. šířka břišní.
- Bauernhaube** f. sedlský čepec.
- Bauernkleid** m. sedlský oděv.
- Bauernmantel** m. sedlský plášť; B. bei den Choden bei Taus odívka; eine Art B. bei den Slowaken širice; der Schneider, welcher diese Mäntel anfertigt širičář.
- Baumwoll-Barége** (Stoff) bavlněný baréz.
- Baumwoll-Börtchen** n. bavlněný prýmek.
- Baumwolle** f. bavlna, englische B. anglická b.; schottische B. skotská b.
- Baumwollengaze** f. (Stoff) gáz bavlněný.
- Baumwollenmolton** m. (Stoff) molton bavlněný.
- Baumwollenschleier** m. bavlněný závoj.
- Baumwollenstramin**, Baumwollstramin m. bavlněný stramin.
- Baumwollentaffet** m. (Stoff) tykta bavlněná.
- Baumwollenzeug** m. bavlněnka, bavlněná látka.
- Baumwollfaden** m. bavlněná nit.
- Baumwollgradel** m. bavlněný gradl.

- Baumwollhemd** n. bavlněná košile.  
**Baumwollleinwand** f. bavlněné plátno.  
**Baumwollplüsch** m. bavlněný pliš.  
**Baumwollspitzen** pl. bavlněné krajky. [bavlněná.  
**Baumwollstoff** m. bavlněnka, látka  
**Baumwollstruck** m. (Stoff) bavlněný štruk.  
**Baumwolltibat** m. (Stoff) tibet bavlněný.  
**Baumwolltüll** m. bavlněný tyl.  
**Bausch** m. bacha. [rukáv.  
**Bauschärmel** m. bachatý, nadutý  
**Bauschig** bachatý, nadutý.  
**Bavolet** n. š. Halbschleier.  
**Bearbeiten** zhotoviti.  
**Bearbeitung** f. zhotovení.  
**Beaufsichtigen** dohlížeti.  
**Beaufsichtigung** f. dohlížení.  
**Beden** n. pánev, pánvice.  
**Bedenken** poděkovati; daš B. poděkování.  
**Bedecken** přikryti; daš B. přikryti.  
**Bedingen** vymíniti sobě něco; 2. verabreden umluviti.  
**Bedingung** f. výmínka.  
**Bedingungsweise** s výmínkou, pod výmínkou.  
**Bedrücken** utlačovati.  
**Bedrückung** f. utlačování.  
**Beendigung** f. skončení; die B. deš Abschneidens (mit der Schere) dostřihání; die B. deš Trocknens dosušení.  
**Befederu** vyperiti, operiti.  
**Begießen** politi, polivati; daš B. polivání.  
**Begränzen** obmeziti.  
**Begränzung** f. obmezení.  
**Begutachtung** f. dobré zdání.  
**Behandlung** f. nakládání; B. der Lehrlinge n. s učedníky.  
**Behandschuh** vyrukavičkováný.  
**Behängen** obvěsiti.
- Behörde** f. úřad; kompetente B. ú. příslušný.  
**Belege** f. podložka.  
**Bein** n. kost; 2. der Fuß noha; die Beine auseinander spreizen rozkročiti se, nohy roztáhnouti; daš Bein bei der Hose nohavice.  
**Beinkleid** n. š. Hoje.  
**Beinknopf** m. koštěný knoflík; B. mit Löchern koštěná šamrha.  
**Beisitzmeister** m. přisedící.  
**Beitrag** m. příspěvek, připlatek.  
**Beitragen** přispívati, připlatiti.  
**Beitreten** přistoupiti.  
**Beitritt** m. přístup.  
**Beiwerk** n. příčinek, příkrasa.  
**Befleiden** ošatiti, přioditi; daš B. ošacení, přiodění.  
**Befleidung** f. ošacení, přiodění.  
**Befleidungsgegenstände** pl. věci oděvní.  
**Befleidungsstoff** m. oděvní látka; roher B. surová oděvní látka.  
**Beleben** oživiti. [deš o. obchodu.  
**Belebung** f. oživení; B. deš Han-  
**Bemalt** malovaný, omalovaný.  
**Bemessen** vyměřiti.  
**Bemessung** f. vyměření.  
**Benähen** obšívati, pošívati; daš B. obšívání, pošívání.  
**Benähung** f. pošívání, obšívání.  
**Bequem** pohodlný; bequemer Rock pohodlný kabát.  
**Bequemlichkeit** f. pohodlnost.  
**Berechnen** spočísti, spočítati.  
**Berechnung** f. spočtení, spočítání. 2. Rechnung účet.  
**Bergblau** m. modř horská.  
**Berlinerwolle** f. berlínská vlna.  
**Berth** f. krajnice.  
**Berührungslinie** f. š. Tangente.  
**Berührungspunkt** m. bod styčnosti, bod dotýceny.  
**Besaß** n. podsazení, osazení, obsazení, obložení.

**Beschäftigen** zaměstnávati.

**Beschäftigung** f. zaměstnání.

**Beschaumeister** m. přisežný.

**Beschlag** m. Beschlaguahme f. zabavení, zábavka; etvaš mit B. belegen zabaviti něco; 2. Verbot obstávka; mit B. belegen obstaviti něco.

**Beschließen** ustanoviti, uzavřiti něco, usněsti se o něco.

**Beschluß** m. einer Person ustanovení; kollegialischer B. snešení, nález. [nálezů, snešení.

**Beschlußfähig** spůsobny k činění

**Beschlußfähigkeit** f. spůsobnost k činění nálezů, snešení.

**Beschlußfassung** f. snešení.

**Beschmußen** zašpiniti; sich durch Schleppen des Kleides 3. B. im Thau beschmußen zaplouhati se, urousati se.

**Beschränken** obmeziti.

**Beschränkung** f. obmezení.

**Beschreiben** popsati; einen Kreis b. kruh opsati.

**Beschreibung** f. popsání; B. eines Kreises opsání kruhu.

**Beschuldigen** obviniti koho.

**Beschuldigung** f. obvinění.

**Beschwerer** m. těžidlo.

**Besehe** n. s. Besah; B. auf der inwendigen Seite podsazeni.

**Besehen** obsaditi, osaditi, obložiti; 2. auf der inwendigen Seite b. podsaditi; die Strümpfe b. podsaditi punčochy.

**Beseht** obsazený; mit Edelsteinen b. drahým kamením o.

**Besetzung** f. osazení, osazení, obložení; B. auf der inwendigen Seite podsazeni.

**Bestandtheile** pl. součástky, částky skladové, dílce.

**Bestätigen** potvrditi.

**Bestätigung** f. potvrzení.

**Bestellen** f. objednati.

**Bestellung** objednání.

**Besudeln** skvrniti.

**Betrieb** m. provozování.

**Betriebsam** přičinlivý.

**Betriebsamkeit** f. přičinlivost; gewerbliche B. p. průmyslnická.

**Betriebsanlage** f. místnost provozovací.

**Betriebsart** f. spůsob provozování.

**Betriebsstätte** f. místo provozovací.

**Bettdecke** f. přikryvadlo, přikrývka, pokrývka ložní.

**Bettgardine** f. opona ložní.

**Bettgewand** n. ložní oděv, roucho.

**Bettzimmer** m. nebesa postelni.

**Bettjack** m. peřinník, torba, tlumok na peřiny.

**Bettjuch** m. štít postelni.

**Bettuch** n. prostěradlo. [ložní.

**Bettvorhang** m. opona postelni,

**Bettziehe** f. s. Ziehe. [vrecko.

**Beutel** m. měšec, pytlík, vak, slc.

**Bevollmächtigen** zplnomocniti někoho. [zmocněnec.

**Bevollmächtigter** m. plnomocník,

**Bevollmächtigung** f. zmocnění.

**Bewilligen** povoliti.

**Bewilligung** f. povolení.

**Bezeichnen** poznačiti, poznamenati.

**Bezeichnung** f. poznačení, poznamenání.

**Biberpelz** m. bobrový kožich.

**Biegeln** s. Bügeln.

**Biegen** ohýbati; daß B. ohybání.

**Biegung** f. ohyb. [včelařská.

**Bienenhaube**, Bienenfappe f. kukle

**Bild** n. obraz; B. auf einem Stoffe außgestickt o. na látce vyšitý.

**Billet** n. listek. [B. stužka.

**Bindband** n. stuha; ein schmales

**Binde** f. pás, páška, prepáska, opasek.

**Binden** vázati; daß B. vázání.

**Bindfaden** m. motouz.



Bindung f. vazba.  
 Birret n. birét, birýt, kvadrátek, hranáček.  
 Blauflesklý; blanfer Knopf hladký knoflík; sle. gombik.  
 Blaufcheit n. f. Blaufchette.  
 Blafš bledý.  
 Blafroth bledočervený.  
 Blatt n. list; 2. am Roß pola.  
 Blätterkranz m. listový věnec.  
 Blätterguirlande f. kyrland listo-  
 Blattftiel m. řapík, stopka. [vý.  
 Blau modrý; blauer Montag ne-  
 délka, modrý pondělek.  
 Blaubraun modrohnedý.  
 Blaugrau modrošedý; auf blau-  
 grauem Grunde na šedomodré  
 Blauholz n. kampaška. [půd.  
 Blaulich přimodralý, namodralý.  
 Blauftift m. tužka modrá.  
 Bleichen biliti; schnell b. rychle  
 b; das B. bílení.  
 Bleichroth bledočervený, zbleda  
 červený; bleichrothe Farbe ble-  
 dočervená barva.  
 Bleifeder f. f. Bleiftift.  
 Bleigrau n. barva olovná.  
 Bleiknie n. beim Zirkel kolínko.  
 Bleiftift m. Bleiweiß n. tužka.  
 Blonde f. hedvábné krajky, blonda;  
 B. bei den Sclavinnen rojta.  
 Blondehaubchen n. čepeček z hed-  
 bávných krajků, č. blondový.  
 Blondenschleier m. závoj z hed-  
 bávných krajků, z. blondový.  
 Bloufe f. f. Blufe.  
 Blutfted m. škvrna krvavá.  
 Blume f. květina; natürliche Blu-  
 men přirozené květiny; künst-  
 liche o. gemachte B. strojené,  
 delané k.; grobe B. hrubé k.;  
 feine B. pěkné k.; parifer, ita-  
 lienische B. pařížské, vlaskó k.  
 Blümeln květovati.  
 Blumenborfte f. kvítkovaný prým.

Blumenbuchftaben pl. kvítkované  
 písmeny, písmeny z kvítí.  
 Blumendiadem n. květinový dia-  
 dem.  
 Blumengarbe f. květinový snopek.  
 Blumengehänge n. Blumengewinde  
 n. Blumenguirlande f. květi-  
 nové pletivo, věncoví, kyrland.  
 Blumenfeld m. kalich květní.  
 Blumenkranz m. květinový věnec,  
 věnec z květin.  
 Blumenkrone f. květní korunka.  
 Blumenmacherei f. dělání, hoto-  
 vení květin.  
 Blumenpapier n. papír na květiny.  
 Blumenschrift f. květinové písmo.  
 Blumenftickerei f. květnaté vyší-  
 vání.  
 Blumenftrauch m. kytka, kytice;  
 den Hut mit einem B. besetzen  
 okytili klobouk, klobouk kytkami  
 Blumenftoß m. trs květin. [opatřiti.  
 Blumentopf-Heberzug m. povlak  
 na květník.  
 Blumenwerk n. květování.  
 Blufe f. halena.  
 Blutfarbig krvavý, krvobarevný.  
 Blutroth krvavý, krvočervený;  
 die blutrothe Farbe krvavá barva.  
 Bobinet m. bobinet, bavlněné  
 krajky. [kúže.  
 Bockleder n. kozlovice, kozlová  
 Bödchen n. dénko.  
 Boden m. dno.  
 Bogen m. oblouk; kleiner B. ob-  
 louček; einen B. beschreiben o.  
 opsati; die Bögen durchschneiden  
 přetnouti, přeseknouti oblouky.  
 Bogenförmig obloučnatý, oblou-  
 kovitý. [loučnice.  
 Bogenlinie f. obloučná čára, ob-  
 Bogenmacher m. obloukář.  
 Bogenroß m. f. Rundroß.  
 Bogig obloukovitý.  
 Bohneförmig bobovitý.

- Boi, Boy m. (Stoff) pájka.  
 Bomba (Stoff) bomba.  
 Bombasin m. (Stoff) bombasin.  
 Bördchen n. š. Börtchen.  
 Borde f. š. Borte.  
 Börje f. š. Geldbeutel.  
 Börtchen n. prýmek; B. zum  
 Schnüren šněrovací prýmek, p.  
 k šněrování. [chý.  
 Borte f. prým, falšje B. p. li-  
 Bortenmacher m. prýmkář.  
 Bortenmacherin f. prýmkárka.  
 Bortenwirker m. prýmkář.  
 Bortiren premovati.  
 Bouillon m. š. Bausch.  
 Bracelet n. náramek, náramnice,  
 nárameník.  
 Brandloch n. dírka vypálená.  
 Brandwein m. kořalka.  
 Brasil m. (Stoff) brasil.  
 Brasilianerhut m. brasiliánský  
 klobouk.  
 Braun hnědý, brunátný.  
 Brautzug m., Brautkleid n. ne-  
 věstin šat, roucho; roucho sva-  
 tební.  
 Brautheud n. nevěstina košile;  
 košile svatební.  
 Bräutigams-Kleid n. ženichův  
 šat, oděv. [širiti.  
 Breit široký; breiter machen po-  
 Breitblättrig širolistý, širokolistý,  
 Breite f. širka; in die Breite na šir.  
 Breitenmaß n. mira širky.  
 Breitenpunkt m. bod širky.  
 Breitfüßig širokonohý.  
 Breitschnur f. šňůra ploská.  
 Breitschultrig širokoramenný.  
 Brennpunkt m. ohnisko.  
 Brieftasche f. tobolka, pisanka.  
 Brillant-Taffet m. dykyta lesklá.  
 Brille f. brejle, okuláry, náoc̃ky.  
 Bristol m. (Stoff) bristol.  
 Breiſen n. polouměsic.  
 Brocat m. (Stoff) brokát; filber-  
 ner B. stříbrohlav; goldener B.  
 zlatohlav. [brokát, brokatel.  
 Brocatell m. geringer Brocat lehčí  
 Brochirt brošovaný; brochirte  
 Zeuge tkaniny brošované.  
 Bronzegeß bronzožlutý. [chleb.  
 Brotſack m. chlebník, pytlík na  
 Bruch m. beim Stoff ohyb, přehyb.  
 Bruchband n. hace, připásadlo.  
 Bruchſeite f. ohybní, přehybní  
 Bruderschaft f. bratrstvo. [strana.  
 Brudertrunk m. bratrský přípitek.  
 Brust f. prsa, hrud; gewölbte B.  
 prsa vzklenutá, vyklenutá; hohe,  
 flache, platte B. vysoká, plochá  
 p.; offene B. otevřená prsa; her-  
 ausgeprücte B. vysedlá p.;  
 eingefallene B. vpadlá p.; aus-  
 wattierte B. vyvátovaná p.; be-  
 ſetzte B. obsazená p.  
 Bruſtaußchnitt m. prsní výstřížek.  
 Bruſtbein n. prsní od. hrudní kost.  
 Bruſtbreite f. prsní širka.  
 Bruſtſalte f. prsní záhyb.  
 Bruſtſack m. prsník, náprsník;  
 lederne B. kožený p.  
 Bruſtgegend f. náprsi.  
 Bruſthemd n. oplecko, oplecek,  
 mentek, mentík.  
 Bruſtknochen m. š. Bruſtbein.  
 Bruſtkrauze f. náprsní okruží.  
 Bruſtlänge f. délka prsní.  
 Bruſtlaß m. beim Nieder punt.  
 Bruſtläſchen m. für kleine Kinder  
 slintáček.  
 Bruſtlinie f. prsní čára.  
 Bruſtnadel f. náprsní jehla.  
 Bruſtſchnitt m. prsní stříž, pro-  
 Bruſtſtück n. prsní díl. [stříž.  
 Bruſttasche f. prsní kapsa.  
 Bruſttuch n. prsnice.  
 Bruſtwattirung f. prsní vatování,  
 prsní vycpání.  
 Bruſtweite f. prsní širka; obere  
 B. hořejší prsní širka.

Brustzwicfel m. prsní klínek.  
 Budel m. hrb.  
 Budlig hrbatý.  
 Budškin m. (Stoff) bukskin.  
 Buchstabe m. písmena; gothische  
 Buchstaben gotické písmeny.  
 Bügel m. luk, oblouk; eingenähter  
 B. ošitý luk.  
 Bügelsehen m. kloc na žehlení.  
 Bügelbrett n. prkno na žehlení,  
 vytahování, hlazení.  
 Bügeleisen n. žehlička, ciblička,  
 hladitko.  
 Bügelholz n. pachole, žehelník.  
 Bügeln žehlití, hladiti, vytahová-  
 vati; fest b. tuze ž.; schwach b.  
 slabě ž.; auseinanderbügelu roz-  
 žehlití; daß B. žehlení, vyta-  
 hování, hlazení. [žehličku.  
 Bügelrost n. podstavek, rešt na  
 Bügelstahl m. želízko do žehličky.  
 Bügeltisch m. stůl na žehlení.  
 Bügeltuch n. podložka na žehlení.  
 Bund m. svazek; B. bei der Hohe  
 pás, opasek, limec.  
 Bunde f. bunda.  
 Bündel n. tlumok; ein B. der  
 Slovaken aus einer Hohe ange-  
 fertigt cedidlo; 2. f. Gürtel.  
 Bundweite f. šířka pásu, opasku.  
 Bunt pestrý, pstrý, pstrolavý,

pstrylavý, pstrylatý, perestý,  
 strakatý; bunteš Futter pestrá  
 podšívka; etwas Bunteš pstro-  
 tina. [vaný.  
 Buntgestreift, buntstreifig merho-  
 Bunttheit f. pestrost, pstrolavost,  
 pstrylavost, pstrylatost.  
 Bürge m. rukojmě.  
 Burnus m. burnus; B. der Wa-  
 lachen in Mähren húně.  
 Burschet m. (Stoff) planý aksa-  
 Bürste f. kartáč. [mit, buršet.  
 Bürsten česati, kartáčovati; daß  
 B. česání, kartáčování.  
 Büschel n. chumáč.  
 Busen m. deš kleideš ňadra, zá-  
 ňadří; die weibliche Brust ňadra.  
 Busenband n. náprsní stužka.  
 Busenflor m. náprsní pavučník.  
 Busengeschmeide n. náprsní kle-  
 noty.  
 Busengewand n. náprsní roucho.  
 Busenbrause f. okruží prsní.  
 Busenschleier n. náprsní závoj.  
 Busenschleife f. náprsní klička.  
 Busenstreif m. náprsní pruh.  
 Busenstrauß m. kytice za ňadra.  
 Busentuch n. šátek náprsní.  
 Büste f. poprsí.  
 Büstenhöhe f. poprsní délka.

## C.

Die sonst mit C geschriebenen, hier nicht vorfindigen Wörter sind nach Unterschied ihrer Aussprache unter K oder Z zu suchen.

Caban m. (Kleidungsstück) kaban.  
 Calico m. (Stoff) kaliko.  
 Calicofeid n. kalikové šaty.  
 Camelot m. (Stoff) šamlat; ge-  
 wässerter C. morovaný š.; von  
 C. šamlatový. [latové šaty.  
 Camelotleid n. šamlatka, šam-

Campagne-Montur f. oblek všední.  
 Campagne-Uniform f. všední uni-  
 forma.

Canezou f. Canezou.

Canevás m. kanafas, kanavas.

Canezou m. ein Rundspencer, ein  
 weitenartiges Halstuch der Frauen

- oplecek, oplecka, oplecko, oplecí, mentek. [žená k.
- Capote f. kápě; gezeugene C. sta-
- Capuce f. Capuchon m. (eine Art Haube) kukle.
- Carbonari m (eine Art Mantel) karbonári.
- Carrirt kostkovaný; carrirter Stoff kostkovaná látka.
- Caschemir, Caschimir, Cashemir, Kaschmir m. (Stoff) kašmír.
- Caschemirwolle f. kašmirová vlna.
- Castorhut m. kastorový klobouk.
- Castorin m. (Stoff) kastorin.
- Castorwolle f. bobrová, kastorová srst.
- Cautschuk m. kaučuk, pružec.
- Cautschuk-Einsetz m. vsazení kaučukové.
- Cautschuk-Leinwand f. kaučukové plátno.
- Cautschukstoff, Cautschukzeug m. kaučuková látka.
- Centimeter m. setinoměr.
- Centimetermaß f. setinová míra.
- Chamoi, gemsefärbig, der Isabellfarbe ähnlich, bleichgelb plavý, plavá barva.
- Chemijette f. šmizetka; das offene Ch. otevřená šmizetka.
- Chemijetteartig šmizetkový, na způsob šmizetky. [zetky.
- Chemijetteband n. stužka u šmizetky.
- Chemijette-Kragen m. limec u šmizetky.
- Chemille, Chenille f. rauhe, raupenähnliche Schnur zu Stiche-reien u. s. w. šenila, šenilka.
- Chemilleblonden pl. šenilové, šenilkové blondy. [kový atlas.
- Chemillenatlas m. (Stoff) šenil-
- Chinirt žihovaný; chinirter Stoff žihovaná látka. [skvrna.
- Chokoladenfleck m. čokoládová
- Chorhemd n. komže.
- Ciboriummäntelchen n. pláštěček ciburový.
- Cigarrenbehälter m. Cigarren-Etuiß n. Cigarrentasche, f. cigarník, doutnice, tobolka na cigary.
- Cingulum n. pás.
- Cinober m. rumělká.
- Citronensaft m. citronová šťáva.
- Civilrock m. civilní kabát.
- Civiluniform f. civilní uniforma.
- Cocarde f. kokarda.
- Coiffure f. čepení.
- Collier f. Halsband.
- Competent f. Kompetent.
- Competenz f. f. Kompetenz.
- Complicirt složený.
- Concession f. koncese, povolení.
- Concessionirt povolený, koncesionální.
- Construction f. nakreslení.
- Constructionslinie f. čára kresná.
- Construiren nakresliti.
- Conto n. účet; a Conto zahlen platiti ná srážku; das C. sal-diren vyrovnati, zapraviti ú.
- Contour f. Andeutung nástin; 2. im engeren Sinne nákres, obrys.
- Cordonirt pošňůrkovaný, šňůrkou obšíváný.
- Cordonstich m. steh šňůrkový.
- Cornette f. eine Art Damenkleid
- Corpulent tlustý, tylý, [karnáč.
- Corpulenz f. tylost, tlustost.
- Corjet n. f. Nieder.
- Coton m. (Stoff) kartoun, koton.
- Cravate f. kravát, náhrdlek.
- Creppe m. (Stoff) krep.
- Crinolin f. (ein Kleidergerüst unter den Kleidern) krinolína; scherzweise kostrounek, balounka.
- Crispin m. (Kleidungsstück) kryšpin. [mec.
- Crispinfragen m. kryšpinový lí-

## D.

- Dalmatit** f. dalmatika, levitka.  
**Damaſt** m. damašek; brochirter  
 D. brošovaný d.  
**Damencravate** f. kravát, náhrd-  
 lek dámský, ženský.  
**Damenhandschuh** m. dámská, žen-  
 ská rukavička. [oděv.  
**Damenkleid** n. dámský, ženský  
**Damenkleidermacher-Kunst** f. umě-  
 ní dělání dámských, ženských  
 šatů. [ský plášt.  
**Damenmantel** m. dámský, žen-  
**Damenpelz** m. dámský, ženský  
 kožich. [krejčí,  
**Damenschneider** m. dámský, ženský  
**Damentuch** n. š. Halbttuch.  
**Dampf** m. pára.  
**Daraufgeld** n. závdavek.  
**Daraufſtich** m. přední steh.  
**Dauerhaft** bytelný, trvalý, trvan-  
 livý; dauerhafte Kleider bytelné  
 šaty. [valost.  
**Dauerhaftigkeit** f. bytelnost, tr-  
**Dauen** m. palec.  
**Dauenloch** n. palecový otvor.  
**Decatiren** napařovati, dekatovati;  
 daſ D. napařování, dekatování.  
**Decatirung** f. napařování, deka-  
 tování.  
**Deckbett** n. svrchnice, svrchní  
 perina, perina k přikrývání.  
**Deckbett-Ueberzug** m. povlaka na  
 svrchnici.  
**Decke** f. přikryvadlo, přikrývka,  
 přístěra, zákrov.  
**Deckel** m. víko.  
**Deckelchen** n. víčko.  
**Decken krýti**; die Winkel decken ſich  
 úhlové se kryjí.  
**Dekret** n. dekret.  
**Dekretär** m. dekretář.
- Decoration** f. ozdoba, okrasa.  
**Deputirte** m. poslanec, vyslanec.  
**Deſſin** n. vzor; 2. výkres.  
**Diadem** n. náčelek, diadem.  
**Diagonale** f. úhlopříčná čára,  
 úhlopříčnice; D. in einem Pa-  
 rallelogramm halbiren einander  
 úhlopříčné čáry v rovnoběžníku  
 se na pospol půlí.  
**Diagonalkleid** n. roucho jahenské.  
**Diameter** m. průměr.  
**Dicht** hustý; dichtes Stoff hustá  
 látka; dicke Stiche husté stehy.  
**Dichtwollig** hustovlný.  
**Dick** tlustý; d. machen tlouštiti.  
**Dickbauch** m. tlusté břicho.  
**Dickbauchig** tlustobříhý; dickbau-  
 chiger Menſch tlustobříšec, bri-  
**Dickbein** n. stehno. [cháč.  
**Dicke** f. tloušťka.  
**Dickleibig** tělnatý.  
**Dienſt** m. služba.  
**Dienſtgeber** m. pán služby.  
**Dienſtordnung** f. řád služební.  
**Dienſtverhältniß** n. svazek slu-  
 žební.  
**Dimension** f. Ausdehnung rozměr.  
**Dimiti** (Stoff) dimity.  
**Dintenſteck** m. inkoustová škvrna.  
**Disciplin** f. kázeň. [nární.  
**Disciplinargewalt** f. moc discipli-  
**Distinctionſ-Zeichen** n. znamení  
 hodnosti, důstojenství. [man.  
**Dolman** m. ein Kleidungsſtück dol-  
**Doppelgänger** m. (ein Kleidungs-  
 ſtück, welches von beiden Seiten  
 getragen werden kann) oboulic-  
 nik, kabát na obě strany.  
**Doppeltragen** m. dvojitý límeč,  
**Doppelkrause** f. dvojité okruží.  
**Doppelmaſche** f. dvojité oko, dvojka.

- Doppelnacht** f. dvojitý šev.  
**Doppelguirlande** f. dvojitý kyrland.  
**Doppelstoff** m. dvojnásobná látka.  
**Doppelt** dvojnásobný, dvojduchý,  
 doppelter Faden dvojduchá nit.  
**Dragoner** m. eine Leiste dragon.  
**Drabt** m. drát. [dragoun.  
**Drabtheuile** f. drátěná šenila.  
**Drabstütern** pl. drátové cetky.  
**Drabtknopf** m. drátěný knoflík.  
**Drapp'or** (Stoff) dradór.  
**Draperie** f. die Bekleidung der  
 Wände obvěšení, draperie.  
**Drehseide** f. kroucené hedbávi.  
**Dreieck** n. tříúhelník, trojúhelník;  
 gleichseitiges D. t. rovnostranný,  
 trojec; gleichschenkliges D. ro-  
 vnoramenný t.; ungleichseitiges  
 D. t. nerovnostranný; spitzwin-  
 kliges D. ostrouhelný t.; schief-  
 winkliges D. kosouhelný t.;  
 stumpfwinkliges D. tupouhelný t.;  
 rechwinkliges D. pravouhelný t.  
**Dreifach** třinásob, trojnásob, tro-  
 jaký, trojduchý. [jakost.  
**Dreifachheit** f. trojnásobnost, tro-  
 jeřádíbig trinitý, trojnítý.  
**Dreifärbig** třibarevný, trojbarvý.  
**Dreizäbig** třízubý, třízoubkový.  
**Drell** m. (Stoff) drel.  
**Drücken** tlačiti; das Kleid drückt  
 mich oděv mne škrtí.  
**Düffel** m. j. Tüffel.  
**Dunkel** temný, tmavý; dunkle  
 Farbe temná, tmavá barva.  
**Dunkelblau** tmavomodrý.  
**Dunkelblond** plavý. [vohnědý.  
**Dunkelbraun** temnohnědý, tma-  
 vobarevný.  
**Dunkeljarbig** temnobarvý, tma-  
 vobarevný. [šerý.  
**Dunkelgrau** tmavošedý, temno-  
**Dunkelgrün** temnozelený, tmavo-  
 zelený.  
**Dunkelgrund** m. tmavá půda.  
**Dunkelrappig** temnovraný.
- Dunkelroth** tmavočervený.  
**Dunkelschwarz** temnočerný.  
**Dunkelviolett** tmavofialový.  
**Dünn** tenký; sehr d. přetenký,  
 velmi tenký.  
**Dünnung** f. slabizna.  
**Duplikat** n. druhý spis v táz od.  
 v jednotlivá slova sepsaný;  
 spis dvojnásobný, duplikát.  
**Durchaus** j. Durchgängig.  
**Durchblicken** prohlížeti; läßt das  
 Unterkleid d. nechá spodních šatů  
 prohlížet, vykukovat.  
**Durchflechten** proplésti; das D.  
 propletení.  
**Durchgängig** veskrz; durchgängig  
 füttern veskrz podšívati.  
**Durchgebroschen** prolomený, meze-  
 rovatý; durchgebroschener Stro-  
 hut prolomený slaměný klobouk.  
**Durchgewirkt** protkaný, proha-  
 zovaný.  
**Durchnähen** prošiti, prošívati; das  
 D. prošívání.  
**Durchreißen** protrhnouti.  
**Durchschneiden** (mit dem Messer)  
 proříznouti; d. (mit der Schere)  
 prostrihnouti; convergirende Li-  
 nien schneiden sich durch přímky  
 sbíhavé sekou, přetínají se na  
 pospol.  
**Durchschneidung** f. mit dem Messer  
 proříznutí; 2. mit der Schere  
 prostríhnutí.  
**Durchschnitt** m. průměr; im D.  
 průměrně, v průměru, promě-  
 rem; 2. von Linien průseč, prů-  
 řez; mit der Schere prostrih,  
 prostríhnutí.  
**Durchschnittlich** průměrný.  
**Durchschnittsbogen** m. průsečný  
 oblouk.  
**Durchschnittslinie** f. čára prů-  
 sečná, průsečnice. [mira.  
**Durchschnittsmaß** n. průměrná

Durchschnittspunkt m. bod průsečný, bod průseku, průsečík.	Durchweben protkati; daš D. protkáni.
Durchsichtig prozračný, prohlédný; durchsichtiger Stoff prohlédná látka.	Durchwinden provinouti.
Durchsichtigkeit f. prozračnost, prohlédnost.	Durchwirken protkati.
Durchstechen propíchnouti; daš D. propíchnutí.	Durchziehen protáhnouti; daš D. protáhnutí.
Durchstichung f. propíchnutí.	Durchziehung f. protáhnutí.
	Duredei m. Tuch von Flachß und Wolle pancovanka, pancovanina.

## E.

Eck n. roh.	Einbiegung f. zahnutí.
Eckorte f. prým cípový, nárožní.	Einbringen vpraviti; 2. podati.
Eckig rohatý.	Einbringergroschen m. dohazovačský groš.
Eckmaße f. nárožní oko.	Einbringmeister m. dohazovač, dohazovačský mistr.
Eckstirn f. rohatá střecha.	Einbringung f. podání. [stek.
Edelsteinknopf m. knoflík z drahého kamene.	Einbringzettel m. dohazovací líst.
Edikt n. provolací list; ein E. ergehen lassen vydati prov. list.	Einbuden zahnutí.
Ediktal-Aufforderung f. vybidnutí, vyzvání provolacím listem.	Einbug m. záhyb.
Ediktalverfahren n. řízení ediktální.	Einbügeln zažehliti.
Edredon de Nord, auch russischer Wolstrip ruský edredon.	Einfaß einfach jednoduchý.
Egalisirung f. vyložení.	Einfaßheit f. jednoduchost.
Egalisirungstuch n. sukno vyložní, na vyložení.	Einfaßeln navléci, navlíknouti, naditi, nastrčiti; eingefädelter Zwirn navlíknutá nit.
Ehrenbeleidigung f. uražení na eti.	Einfaßlung f. navlíkání, navlékání, navleknutí.
Ehram počestný; ehrame Zunft p. pořádek.	Einfaßbig jednobarevný, barvy jedné, barvy jednostejné.
Eibenfarbe f. tisová barva.	Einfaßband n. lemováčka, lemovka.
Eidhel f. žalud.	Einfaßeln lemovati; mit Schnüren e. šňůrami olemovati; daš E.
Eidotter m., Eiergelb n. žloutek.	Einfaßer m. lemováč. [lemování.
Eigenberechtigt soběprávný, soběvolný. [nost, soběvolnost.	Einfaßerin f. lemováčka.
Eigenberechtigung f. soběprávnost.	Einfaßleder m. lemovka, lemováčka, kůže na lemování.
Eilfeld n. jedenáctíuhelník.	Einfaßung f. lemování.
Eilbalmig jedenáctistebly.	Einfaßten vplésti; d. E. vpleteni.
Einbiegen zahnutí; daš E. zahnutí.	Eingehen sraziti se; daš Tuch ist eingegangen sukno se srazilo.





- Elfenbeinknopf** m. knoflík ze sloniny, ze slonové kosti.
- Elfenbeinschwarz** n. čern slonová.
- Elle** f. loket.
- Ellenbogen** m. loket.
- Ellenbogenbein** n. kost loktová.
- Ellenbogenweite** f. šířka loketní.
- Ellenmaß** f. loktová míra.
- Ellenmaßverhältniß** n. poměr loktové míry.
- Ellenwaare** f. š. Schnittwaare.
- Ellipse** f. schodnice, elipsa.
- Ellipsenähnlich**, ellipsenartig schodničítý.
- Elliptisch** schodničíný, eliptický.
- Emailleperle** f. perla emailová.
- Ende** n. konec; das flatternde od. fliegende **E.** vlající konec; **Enden** pl. konce.
- Endeln** obníčkovati, na obníček šíti; das **E.** obníčkování, šíti na obníček. [konečný bod.
- Endpunkt** m. krajní, konceový,
- Eng** ouzký, těsný; ein Kleid enger, schmáler machen soužiti šaty; enger Armel těsný, ouzký rukáv.
- Englisch** anglický; englische Naht anglický šev; englische Stickerei anglické vyšívání.
- Englischleder** n. anglická látka.
- Entdeckungs-Privilegium** n. výsada na objevení.
- Entfernung** f. vzdálenost.
- Entfleiden** svléci, odstrojiti, sich e. svléci se; jemanden e. svléci koho z šatů; das **E.** svlečení, odstrojení.
- Entfleider** m. svlekač, svlikač.
- Entfleidung** f. svleknutí, svlečení, svláčení, svlekání, svlikání.
- Entlassen** propustiti; aus der Lehre e. z učení propustiti; vorzeitig e. před časem p.
- Entlassung** f. propuštění.
- Entlaufen** utéci, uprchnouti.
- Entlassung** f. utečení, uprchnutí; **E.** des Lehrlings zběhnutí z učení.
- Entlocken** vylouditi; den Gesellen aus der Werkstatt e. tovaryše z dílny vylouditi.
- Entscheiden** rozhodnouti.
- Entscheidung** f. rozhodnutí.
- Entschleiern** odvíjeti se, závoj sundati. [z kabátu v.
- Entwachsen** vyrásti; dem Nothe e.
- Entziehen** sich einer Pflicht vyta-hovati se, vyjímati se z povinnosti; sich der Gerechtigkeit, der Strafe e. uhýbati se, vyhýbati se spravedlnosti, trestu; jemanden etwas e. odníti, odejmouti někomu něco; die Gewerbsberechtigung e. odejmouti právo k živnosti.
- Entziehung** f. odejmutí; **E.** des Rechtes Lehrlinge zu halten odejmuti práva mti učedníky.
- Epaulette** f. pažník, epolet.
- Epaulettenleiste** f. pažní, epoletní pásek.
- Erbsenmuster** n. hrachovitý vzorek.
- Erbsenpfeifen** pl. hráškové, hrachovité krajky.
- Erbsen-Dill** m. hrachovitý tyl.
- Erfinden** vynalezti.
- Erfindung** f. vynalezení, vynález, nálezeček.
- Erfindungsprivilegium** n. výsada na vynalezení.
- Erforderniß** n. potřeba.
- Erklären** vysvětliti, vyjádřiti.
- Erklärung** f. vysvětlení, vyjádření.
- Erlaubniß** f. povolení.
- Erlaubnißschein** m. list povolovací.
- Errichten** zříditi.
- Errichtung** f. zřízení.
- Erhaben**, erhoben vypuklý; erhobene Arbeit vypuklá práce; halberh. Arbeit polouvypuklá p.

**Erhabenheit** f. vypuklost.  
**Erkenntniß** n. nález; richterliches, administratives *E.* soudcovský, administrativní n.  
**Ermel** m. *f.* Armel.  
**Errichten**, ein Dreieck sestaviti trojúhelník; eine Senfrecte e. vytyčiti, postaviti kolmíci.  
**Erstbwerungszustand** m. okolnost přitěžující.  
**Erstsz** m. náhrada.  
**Ersehen** nahraditi.  
**Ersparte** n. záchovek.  
**Erweitern** šíriti, rozšířiti.

**Erweiterung** f. šíření, rozšíření.  
**Erwerbsteuer** f. daň výdělková, daň z výdělku. [dělkovou daň.  
**Erwerbsteuerschein** m. list na vý-  
**Erzeugen**, von menschlicher Hand robiti, dělati, hotoviti.  
**Erzeugniß** n. des menschlichen Geistes výrobek; 2. Naturerzeugniß plodina.  
**Erzeugung** f. výroba, hotovení.  
**Erzeugungspreis** m. výrobní cena.  
**Escharpe** f. šerpa; eine lange *E.* aus weißer Leinwand der Russinen peremítka.

## F.

**Fabriciren** dělati, robiti, vyráběti.  
**Fabrik** f. továrna, veldílna.  
**Fabrikant** m. továrník, veldílník.  
**Fabrikat** n. tovar, výrobek.  
**Fabrikation** f. dělání, robení, vyrábění.  
**Fabrikationsberechtigung** f. právo fabrikantské.  
**Fabrikmarque** f. *f.* Fabrikzeichen.  
**Fabrikpreis** m. fabriční cena.  
**Fabrikwaare** m. výrobek, zboží fabriční.  
**Fabrikwesen** n. továrnictví.  
**Fabrikzeichen** n. známka fabriční.  
**Fächer** m. vějíř, vějadlo, věvačka.  
**Fächerblatt** n. vějířní list.  
**Fächergestell** n. vějířní držadlo.  
**Fachschule** f. předmětová škola; gewerbliche *F.* škola průmyslová.  
**Fackel** f. pochoděň, fakule.  
**Fagon** f. *f.* Form.  
**Fäden** n. nitka.  
**Faden** m. nit; überdrehter Faden skrutek, překroucená n.; gewächster, gewachster *F.* vosková n.; ebendrähtiger *F.* stejná

n.; die Fäden auszupfen niti vytáhnouti; den Faden mit Wachs bestreichen vosčiti, voskovati n.; *F.* schlagen pastehovati.  
**Fadenanziehen** n. natáhnouti niti.  
**Fadengerade** po niti; fadengerade Bearbeitung shotovení po niti.  
**Fahne** f. praporec, korouhev; fliegende, entfaltete *F.* rozvinutý p.; die *F.* zusammenrollen, zusammenlegen p. svinouti.  
**Fahrrich** n. praporečník.  
**Falb** plavý. [*F.* podlinka.  
**Falbel** f. podlína, varhánky; kleine  
**Fall** m. padnutí; die Hofe hat einen schönen *F.* kalhoty pěkně padají, kalhoty mají pěkně padnutí.  
**Fältchen** n. řáska, záhybeček.  
**Falte** f. rása, řísa, vráp, vhyb, záhyb; bei den Slobaken ranec; viele Falten habend řasnatý; zu viele *F.* geben přerásniti, převrápiti; dicke *F.* tlusté rásy; hohle *F.* duté ř.; tiefe *F.* hluboké ř.; eingeschlagene *F.* zalo-

žené ř.: ř. legen ř. skládati;  
gelegte ř. kladené ř.; gezo-  
gene ř. nábery, nabírané ř.;  
übereinanderfallende ř. přes sebe  
padající ř.; verstedte, sichtbare  
ř. schované, viditelné ř.; es zieht  
ř. dělá to ř.; die ř. richten  
ř. spravovati; ř. werfen dělati ř.

Fälteln řáskovati.

Falten řásniti, řásy dělati. [naté.

Faltenbeinkleid n. kalhoty řas-

Falteneinlesen n. stahování řas.

Faltenförmig řasovitý.

Faltenhose f. ř. Faltenbeinkleid.

Faltenkleid n. řasnaté šaty.

Faltenlegen n. skládání řas.

Faltenlinie f. čára řasová, záhybní.

Faltenlos bez řas.

Faltenmütze f. řasnatá čepice.

Faltenreich řasný, vrápný.

Faltenreihe f. řada řas.

Faltenroß m. řasnatá, řasovaná  
sukně; 2. řasnatý, řasovaný ka-

Faltenraum m. ř. Falbel. [bát.

Faltenschlag m. ř. Faltenwurf.

Faltenvoll řasný.

Faltenweise řasovitě.

Faltenweite f. šířka řas.

Faltenwurf m. sklad řas; reicher  
ř. hojný sklad řas.

Faltig řasnatý, řasný; bei den  
Slovaſen račcovitý; faltig wer-  
den řasněti.

Faltigkeit f. řasnost.

Faltung f. řasnění.

Fangschuur f. šlahoun, lapačka,  
lapací šňůra.

Farbe f. barva; falte ř. chladná  
b.; warme ř. teplá b.; helle,  
dunkle ř. jasná, temná, tmavá

b.; ř. halten b. držeti; haltbare  
ř. stálá b.; natürliche ř. přiro-  
zená b.; satte, volle ř. b.  
sytá, plná; lebhaftē ř. silná,  
živá b.; schwache ř. slabá b.;  
metallische ř. b. kovová; nicht  
metallische ř. b. nekovová; echte,  
falsche ř. pravá, nepravá b.;  
mineralische ř. b. minerální;  
die ř. reiben, mischen b. tříti,  
míchat; die ř. auftragen klá-  
sti barvu; die ř. geht ab, ver-  
schießt b. pouští; verschiedene  
Farben rozdílne barvy; trockene  
Farben suché barvy; die Farbe  
sicht gut ab barva se dobře líší.

Farben barviti. [rev.

Farbennischung f. smíšenina ba-

Farbenuäpfchen n. hrníček na

Farbenspiel n. hra barev. [barvy.

Färber m. barvíř.

Farbestaub m. prášek barvový.

Färbig barevný.

Fasern třepiti; die Leinwand fa-  
sert sich plátno se třepí; das ř.  
třepeni, otřepeni.

Fassen zachopiti; fasset ein lemuje;  
das ř. zachopeni; 2. lemování.

Fatsche f. povíják.

Faust f. pěst. [dování.

Fechten f. holdovati; das ř. hol-

Feder f. péro; herabhängende ř.  
svislé péro; 2. pružina. [chna.

Federbett n. peřina, poduška, du-

Federbouquet n. peřitá kytice,  
k. z peři. [z peři.

Federfrausen pl. peřité trásně, t.

Federhäuschchen n., ein Polster der  
Damen auf den Hintertheil janek,  
honzik.

Federputz m. peřitá ozdoba,  
ozdoba z peři.

Federrit m. ř. Inlett.

- Federschmuck** m. ř. Federpuř.  
**Fehler** m. chyba, vada.  
**Feierabend** m. svatvečer.  
**Feierkleid** n. oděv na slavnost.  
**Fein** tenký, subtilní; feine Arbeit subtilní práce, subtilní dílo.  
**Feinheit** f. tenkost, die F. des Tuches tenkost sukna.  
**Felleisen** n. tlumok, vak; ein F. der Slovačen cedidlo. [hang.  
**Fenster-Gardine** f. ř. Fenstervor-  
**Fensterkissen** n. Fensterpolster m.  
 okenní poduštička, peřinka.  
**Fenstervorhang** m. okenní opona.  
**Ferse** f. pata; eine Ferse schließen (beim Stricken) zavřítí patu.  
**Fersennaht** f. patní šev.  
**Fertig** hotový.  
**Fertigen**, fertig machen, zu Ende machen, vollenden dodělati; das Fertigmachen dodělání, dodělávka.  
**Fes**, Fez m. dunkelrothes wollenes Mũshen mit einer blauen Quaste, welches die Sũdslaven und Tũrken tragen fes. [zaná klička.  
**Fest** pevný; feste Masche ztuha vá-  
**Festausliegend** ztuha přiléhající.  
**Festtagskleid** n. slavnostní, sváteční šat.  
**Fettbauch** m. tlusté břicho.  
**Fettfleck** m. mastná škvrna.  
**Fetzen** m. kloc, strap, tapart; voll F. tapartovitý. [zující.  
**Fenchschwamm** m. houba navla-  
**Feuerfarbe** f. barva plamenná.  
**Fierant** m. trhovec.  
**Figur** f. obrazec; 2. Gestalt postava, podoba.  
**Filetarbeit** f. sítkování.  
**Filetgrund** m. půda sítková.  
**Filethandschuh** m. sítkovaná rukavička.  
**Filetnadel** f. jehla k sítkování.
- Filetjeide** f. hedbávi k sítkování.  
**Filetstock** m. brdo na síť.  
**Filouisch**, Filouche m. (Stoff) filoš.  
**Filz** m. plst.  
**Filzhut** m. plstěný klobouk.  
**Filzig** plstěný.  
**Filzkleid** n. plstěný oděv.  
**Filzmantel** m. burka, plstěný plášť.  
**Finanzgesetz** n. zákon finanční.  
**Finger** m. prst.  
**Fingergelenk** n. prstní kloub.  
**Fingerhut** m. náprstek; F. für Mũnner náprstek mužský; F. für Damen náprstek ženský; F. mit einem Boden n. s dýnkem; F. ohne B. náprstek bez dýnka; silberner, eiserner, messingener, stũhlerner, beinerner F. stříbrný, železný, mosazný, oce-  
 lový, kostěný n.  
**Fingerring** m. ř. Fingerhut.  
**Firma** f. firma.  
**Firmafũhrer** m. firmu vedoucí.  
**Firmaprotokollirung** f. protokolování firmy.  
**Fischbein** n. kostice; F. oder Rohr im Mieder podpínka.  
**Fischotterjell** n. vydrová kũze.  
**Fischtuch** n. plachta k nošení ryb.  
**Flach** plochý; flache Brust plochá prsa; flaches Schulterblatt plochá lopatka.  
**Flache** f. plocha; glatte, rauhe F. plocha hladká, drsná.  
**Flächeninhalt**, Flũchenraum m. obsah plochy.  
**Flũchenmař** n. plošná míra.  
**Flũchenmessung** f. plochoměrství.  
**Flachsfaden** m. lněná nit.  
**Flachsticken** n. ploché vyřívání.  
**Flanell** m. flanel.

Flanelljacke f. flanelová kazajka.

Flanellrock m. flanelka, flanelová sukně. [láhev.

Flaschenfutteral n. pouzdro na

Flatterband n. fábor, povějka.

Flattern vláti, třepati; flatterndes Ende vlajici konec.

Flechte f. spletka, spletek.

Flechten plésti; das F. pletení.

Flechter m. pletač.

Flechterin f. pletačka.

Flechtwerk n. pletenina.

Fleck, Flecken m. škvrna, poškvrna, spliha, zmaz; der F. geht weg š. pouští; dieser F. wird nicht ausgehen ta škvrna nepustí; Sie werden Flecken in Ihr Taschentuch machen uděláte si škvrnny v šátku kapesním; 2. ein abgerissenes oder abgeschnittenes Stück Zeug, ein Lappen zum Flicken záplata, láta, lata, pláce; Flecke einsetzen záplatovati, záplaty vsazovati; der Rock hat viele Flecke kabát má mnoho lat, záplat; 3. ein Stück Zeug zu einem bestimmten Gebrauch kus.

Fleckanbringer m. f. Fleckpußer.

Fleckchen, Fleckel, Flecklein n. škvrn-

Flecken škvrniti. [ka.

Fleckenloß nepoškvrněný, beze škvrn.

Flechtig, flechtig škvrnatý; f. machen poškvrniti.

Flechtigkeit f. škvrnatost.

Fleckengel f. kulicka na vypravení škvrn, zmaz.

Fleckpußer m. vypravovatel škvrn, škvrnář.

Fleckwasser n. voda na škvrnny.

Fleischfarbe f. pleť, tělná barva.

Fleischfarbig tělné barvy.

Fleischig masitý; fleischiger Arm masitá ruka.

Fleischseite f. f. Fleischseite.

Flickarbeit f. látanina.

Flicken spravovati, látati, plátati, záplatovati; das F. zpráva, látání, záplatování.

Flicker m. záplatář, latař, latač.

Flickerei f. zpráva, látání, látanina, plácanina.

Flickerlohn m. záplatné, plat za zprávu, za látání.

Flickschneider m. záplatář, latař, latač, obšivkář.

Flickschneiderin f. latařství.

Flickschneiderin f. záplatářka, latařka.

Flickwerk n. látanina, slátanina.

Fliederblau lilákový, lilákové barvy.

Flinder, Flinker, Flitter m. ceta, blýskota, ligotka, ligotačka; ordinärer F. sprostá c.; vergoldeter F. pozlacená c.; goldener F. zlatá c.

Flintencriemen m. řemen u ručnice, flinty, pušky.

Flitterchen n. cetka, cetečka.

Flittergold n. f. Raufgold.

Flitterkranz m. věnec cetkový.

Flittersilber n. f. Raufsilber.

Flor m. pavučník, flátěl, flor.

Florband n., ein dünnes, seidenes Band mit Florgrund und eingewebten dichten Streifen, Blumen u. f. w. pavučníková stužka.

Florleid n. pavučníkové, flátělové

Flortuch n. f. Schleier. [šaty.

Flügel m. křídlo; F. am Kleide k. u roucha.

Flügelärmel m. rukáv křídlatý.

Flügelkleid n. der Kinder batle, batlice, danda, karamanda.

Foliesplittern pl. listovité cetky.

**Fördern** dopomáhati; daš ž. dopomáhání.

**Förderung** f. dopomáhání.

**Form** f. podoba, tvar, tvárnost, forma; schöne Form krásná p.; offene ž. rozevřená forma; geschlossen ž. sevřená f.; tiefe ž. hluboká f.

**Formular** n. vzor, formulář.

**Fortschritt** m. pokrok.

**Foulard = Taschentuch** n. fular-dový kapesní šátek.

**Frack** m. frak.

**Frackschuß** f. pola, šos u fraku.

**Fränschen** n. třepenka.

**Franse** f. trásně, třepení, třap, třepce, třapky, třesutí, řasno; mit Franzen besetzter Shawl třepením lemovaný šál.

**Franzenwirker** m. prýmkář.

**Franzig** třepenatý.

**Französisch** francouzský; französische Stichelei francouzské vyšívání.

**Frauenhemd** n. ženská košile; kurzes Frauenhemd der Slova-finen rubáš, rubáč.

**Frauenkleid** n. ženský oděv.

**Frauenrock** m. ženská sukně; ž. ohne Armeln doramka.

**Frauenrockschneider** m. sukňář; Frauenrockschneider sein sukňářiti. [styí.]

**Frauenrockschneiderei** f. sukňář-

**Frauenrockschneiderin** f. sukňářka.

**Frauenzimmerarbeit** f. ženské dílo, ženská práce. [hemd.]

**Frauenzimmerhemd** n. ž. Frauen-frei svobodný; 2. ausgelernt vyučený.

**Freisprechen** za vyučenou dáti; er ist freigesprochen worden dostal za vyučenou; daš ž. dáni za vyučenou. [zahálce.]

**Fremd** cizí, (aus der Arbeit) na

**Fretter** m. ž. Pfušcher.

**Fries** m. ž. Voi.

**Frisur** f. přičeska, frisura; 2. daš Gefräusel, die Krause, Befegung eines Frauenkleides čerění.

**Froschmäulchen** pl. žabky.

**Frühjahrskleid** n. jarní oděv.

**Frühjahrspaletot** m. jarní paletot.

**Frühjahrsstoff** m. jarní látka.

**Frühlingshut** m. jarní klobouk.

**Fülle** f. plnost.

**Füllen** naplniti; vycpati.

**Füllung** f. naplnění, vycpání; 2. eingepaßte Arbeit náplň.

**Fünfer** n. pětiúhelník.

**Furche** f. rýha.

**Furhang** m. opona.

**Fürtuch** n. ž. Schürze.

**Fuß** m. noha; kleiner, mittelgroßer, großer ž. n. malá, prostřední, veliká; niedlicher ž. ladná n.; starker ž. silná n.; schwacher ž. slabá n.; 2. an einem Strumpfe chodidlo, šlapadlo.

**Fußblatt** n. chodidlo, spodek nohy.

**Fußblattzwifel** m. srdíčko, kliněk u chodidla.

**Füßchen** n. nožička.

**Fußdecke** f. přikrývka na nohy.

**Fußkissen** n. ž. Fußpolster.

**Fußknöchel** m. hlezno, kotník u nohy.

**Fußlappen** m. onuce.

**Fußling** m. am Strumpfe príko-pyti. [nožní poduška.]

**Fußpolster** m. podnožník, pod-Fußriiden m. nárt. [pytka.]

**Fußsohle** f. kopytce; polnišch škar-

**Fußsohle** f. chodidlo, šlapadlo, ošlapi, zpodnož.

**Fušteppich** m. podlažní, pod-nožní koberec.

Fušumfang m. objem nohy.

Fušwurzel f. nárt nožní.

Fušzehe f. prst u nohy; groſe  
Fušzehe palec u nohy.

Futter n. podšívka; ſeidenes F.  
hedbávná p.

Futteral n. pouzdro.

Futteratlaſ m. atlas na podšívku.

Futterbarchent m. barchan na  
podšívku.

Futtercotou m. kartoun na pod-  
šívku.

Futterleder n. kůže na pod-  
šívku. [šívku.

Futterleinwand f. plátno na pod-  
šívku.  
Füttern podšíti, podšívati; daſ  
Kleid f. podšíti ſat; daſ F.  
podšívání.

Fütterung f. podšívání. [pici.

Futtersack m. picovník, pytlík na

Futterzeug m. látka na podšívku.

## G.

Gallaanzug m. oděv na slavnost.

Gallahoſe f. kalhoty na slavnost.

Galone f. kaloun.

Gamaſche f. kamaš; lange, furze Ga-  
maſchen dlouhé, krátké kamaše.

Gänſeblume f. (*bellis*) sedmikrása,  
kakuška, chudobka. [stovna.

Garderobe f. ſatnice, oděvna, dra-  
Gardine f. j. Vorhang.

Garn n. příze; weiſes G. bílá p.;  
ſchwarzes G., Schwarzgarn rezná  
p.; gelbes G. žlutá p.

Garnwinde f. svíjadlo, svíják, mo-  
tovidlo, moták.

Garniren podlíniti, podlinkovati,  
podlinky dělati; daſ G. pod-  
linkování.

Garnirung, Garnitur f. podlina;  
kleine G. podlinka; breite, ſchmale  
široká, ouzká podlina. [bování.

Gaufriren karbovati; daſ G. kar-  
Gaufrirmaſchine f. karbovačka,  
karbovací stroj.

Gaze m. (Stoff) gáz. [mašek.

Gazedamaſt m. (Stoff) gázový da-

Gaze de Barége (Stoff) f. bareš  
gázový.

Gaze-Iris (Stoff) f. gáz duhový.

Gebauſcht bachatý.

Geblümel n. květování.

Gebliimt květovaný; geblümter  
Stoff květovaná látka.

Geborſten puklý.

Gebraume n. obklad; 2. premování.

Gebrauch m. obyčej.

Gebücht ſhrbený; gebüchte Haltung  
ſhrbená postava.

Gedrungen složitý.

Gedrungenheit f. složitost.

Geendelt na obníček šitý.

Gefälle n. důchodky.

Gefälls-Libertretung f. přestupek  
důchodkový.

Gefältel n. řásy.

Gefalten řasnatý.

Gefärbt barevný.

Geflammt žiháný. [pletení.

Gefledhte n. spletek, spletenina,

Geflecht škrvnatý.

Geflechttheit f. škrvnatost. [taný.

Gefliſt zpravený, záplatovaný, lá-

Gefränz n. třepení, třesutí.

Gefranzt třepenatý, ztřepený.

Gefüttert podšitý; mit Organtiu  
g. organtinem p.

Gegenwinkel m. úhel protilehlý,  
úhel protější.

Gegitter n. mřežování.

Gegittert mřížkovaný.

Geglöckelt zvonkovaný.

**Beguřtet** opásaný.  
**Gehäfelst** háčkovaný; gehäfelte  
 Spiřen háčkované krajky.  
**Geheftet** sestehnutý.  
**Gehilfe** m. pomocník; hilfsbedürf-  
 tiger G. p., který má pomoci  
**Gehroř** m. kaput. [potřebí.  
**Geiřerlař** m. Geiřertüchlein n.  
 slintáček.  
**Gelleidet** řaceny, vyřaceny; er  
 geht ziemlich gut g. dosti řatně  
 si chodí.  
**Gekraußt** kadeřavý, kudrnatý; ge-  
 kraußte Haare kadeřavé, ku-  
 drnaté vlasy.  
**Gelafnt** dracounem obsazený.  
**Gelbbraun** žlutohnědý.  
**Gelbgrau** žlutoředý.  
**Gelblich** nařloutlý.  
**Gelblichgrün** žlutozelený.  
**Gelblichweiß** řlutobílý.  
**Geldbeutel** m. váček, pytlík, mě-  
 řec, měřáček na peníze.  
**Geldbuře** f. peněžítá pokuta.  
**Geldgürtel** m. Geldfaře f. opa-  
 sek na peníze.  
**Geldfař** m. ř. Geldbeutel.  
**Geldřtrafe** f. ř. Geldbuře.  
**Gelenk**, Gelenke n. kloub, stav, tih.  
**Gelöchelt** řirkovaný; gelöcheltē  
 Muřter řirkovaný vzor. [ni.  
**Gemeindeverband** m. svazek obec-  
**Gemeindevorřtand** m. ředstavený  
 obce, řř. obecni. [venstvo obce.  
**Gemeindevorřtchung** f. ředsta-  
**Gemjenfarbig** kamřikový.  
**Gemjenleder** kamřikovice, kam-  
 řiková kůže.  
**Genähe** n. řiti. [řraće.  
**Genäht** řitý; genähte Arbeit řitá  
**Genehmigen** řhváliti.  
**Genehmigung** f. řhválení.  
**Generalsknöpfe** pl. generálskó  
**Geneřt** řitkovaný. [knoflíky.  
**Geniř** n. vaz, řije.

**Genořsenřchaft** f. spolećenstvo.  
**Genořsenřchaftřtasse** f. pokladnice  
 spolećenřká. [lećenstva.  
**Genořsenřchaftřmitglied** n. úd spo-  
**Genořsenřchaftřvermögen** n. jměni  
 spolećenřké.  
**Genořsenřchaftř=Vorřchrift** f. řed-  
 pis spolećenřký.  
**Genořsenřchaftřvorřtand** m. řed-  
 stavený, starři spolećenřtva.  
**Genořsenřchaftř = Vorřtchung** f.  
 ředstavenřtvo spolećenřké.  
**Geometrie** f. měřictví.  
**Geputzt** řperkovaný; nicht g. ne-  
 řperkovaný.  
**Gerade** řřimý; die Gerade, eine  
 gerade Linie čára řřimá, řřimka.  
**Geradlinig** řřimočarý.  
**Geräusch** n. von Seide oder von  
 einem řeidenen Kleide řust hed-  
 bávneho řatu. [ř. látka.  
**Gerippt** řebrovaný; gerippter Stoff  
**Geriffen** řtrhaný; etwas Geriffenes  
**Gerölle** n. válenina. [trhanina.  
**Geřař** n. zadnice; volles, řtarkē,  
 řlacheř G. plná, řilná, řlochá z.  
**Geřřařt** n. Verrichtung řřizení, ko-  
 nání; 2. Beřřařtigung zaměřt-  
 nání, zanepřařdnění; 3. Arbeit  
 řraće, řdilo; laufendeř G. řraće  
 běžná; 4. Gewerbe řřivnost; 5.  
 alř kaufmänniřcheř G. obchod  
 kupecký; 6. Unternehmung pod-  
 niknutí; 7. Angelegenheit zále-  
 řitost, věć; 8. Abřař, Gewinn  
 odbyt, řřisk; ein guteř G. ma-  
 řhen odbytí se řřiskem; řřiskati,  
 vydělati.  
**Geřřickliřheit** f. řřůsobilost.  
**Geřřicht** řřůsobilý.  
**Geřřlangelt** kroucený, řadovitý.  
**Geřřmacl** m. vřkus; Beřřchiedenheit  
 deř G-eř rozdílność vřkusu.  
**Geřřmaclloř** vřkusu řřařdný, ne-  
 vřkusný.



- Geschmacklosigkeit** f. vkusu prázd-  
 nost, nevkusnost.  
**Geschmacksrichtung** f. směr vkusu.  
**Geschmackvoll** vkusný.  
**Geschmeidig** hebký, ohebný; ge-  
 schmeidiges Leder hebká kůže.  
**Geschmeidigkeit** f. hebkost, oheb-  
 nost. [haný].  
**Geschnitten** (mit der Schere) stri-  
 Geschnürt šněrovaný.  
**Geschweift** vykroužený. [sežný].  
**Geschworene** m. Geschworener při-  
**Geschworenenmeister** m. přísežný  
 mistr.  
**Gesell** m. tovaryš; zum Gesellen  
 machen udělati tovaryšem; die  
 Gesellen entlocken tovaryše odlu-  
 zovati; manbarer Geselle do-  
 spělý tovaryš.  
**Gesellenbrüderschaft** f. tovaryšské  
 bratrstvo, malý pořádek.  
**Gesellenkasse** f. pokladnice tova-  
 ryšská.  
**Gesellenjahre** pl. tovaryšská léta.  
**Gesellenlade** f. j. Gesellenkasse.  
**Gesellenstück** n. tovaryšský kus.  
**Gesellenvater** m. otec, o. tova-  
**Gesellschaft** f. společnost. [ryšský].  
**Gesellschaftsangelegenheit** f. věc  
 Gesellt kleslý. [společenská].  
**Gesichtsfarbe** f. barva pletni, tělná.  
**Gespalten** (von Blättern) klaný;  
 2. in der Stickerie rozdělený.  
**Gespannt** natažený; gespannte  
 Decke natažená pokrývka.  
**Gespinnst** n. předito, prádlo.  
**Gespinnstoff** m. přízná látka, z  
 příze.  
**Gesprenkelt** kropenatý; gespren-  
 keltes Kleid kropenaté šaty.  
**Gestalt** f. postava.  
**Gestärkt** škrobený; gestärkter Wei-  
 berock škrobenka, škrobená su-  
**Gesteift** tužený. [kně].  
**Gesteppt** štepovaný.
- Gestickt** vyšíváný, krumplováný.  
**Gestreckt** natažený.  
**Gestreift** pruhatý, pruhováný; ge-  
 streiftes Kleid pruhováný oděv.  
**Gestreiftheit** f. pruhovanost.  
**Gestrick** n. pletení, vázání.  
**Gestrickt** pletený, vázaný.  
**Gesuch** n. žádost.  
**Gesucht** hledaný; gesuchte Waare  
 hledané zboží.  
**Getiegert** tigrovaný; getiegender  
 Wollstoff tigrovaná vlněná látka.  
**Gewachsen** rostlý; schön g. lepo-  
 rostlý, těla pěkně urostlého.  
**Gewand** n. j. Kleidung.  
**Gewandschneider** m. j. Schneider;  
 2. kraječ sukna.  
**Gewebe** n. tkanina.  
**Gewebt** tkaný; gewebtes Zeug  
 tkanina, tkaná látka.  
**Gewendet** obrácený; gewendeter  
 Rock o. kabát.  
**Gewerbe** n. Erwerbsquelle, Nah-  
 rungszweig überhaupt živnost;  
 freies G. ž. svobodná; konzessio-  
 nirtes G. ž. povolena, konce-  
 sionální; 2. řemeslo; 3. Indu-  
 strie průmysl.  
**Gewerbeabendschule** f. večerní ře-  
 meslnická škola. [cký].  
**Gewerbecurfus** m. běh řemeslni-  
**Gewerbefreiheit** f. svoboda, vol-  
 nost živnostenská. [stenský].  
**Gewerbegericht** n. soud živno-  
**Gewerbegesetz** n. zákon živno-  
 stenský, z. o živnostech.  
**Gewerbekammer** f. komora živ-  
 nostenská.  
**Gewerbeordnung** f. řád živno-  
 stenský, řád o živnostech.  
**Gewerbepatent** n. patent živno-  
 stenský.  
**Gewerbepfeile** m. list na živnost.  
**Gewerbebestatuten** pl. živnostenská  
 stanovy.

- Gewerbesteuerſchein** m. list na daň živnostenskou.
- Gewerblich** živnostní; gewerbliche Niederlaſſung usazení živnostnické; gewerbliche Weiſe živnostenský způsob. [stenská.]
- Gewerbſarbeit** f. práce živnostnická, průmyslová výſtava.
- Gewerbſberechtigting** f. právo k živnosti. [živnosti, řemesla.]
- Gewerbſbetrieb** m. provozování
- Gewerbſchein** n. list na živnost.
- Gewerbſerzeugniß** n. výrobek průmyslnický.
- Gewerbſfleiß** m. průmyslnost.
- Gewerbſfreiheit** f. řemeslní svoboda.
- Gewerbſgenoß** m. údſpolečenſtva.
- Gewerbſgewinn** m. zisk z živnosti, z řemesla. [nosti.]
- Gewerbſinhaber** m. majetník živnostenský.
- Gewerbſkorporation** f. korporace, pořádek živnostenský.
- Gewerbſlehrling** m. učedník živnostenský, řemeslnický.
- Gewerbſleute** pl. živnostníci, řemeslníci; kleine G. menší ž.
- Gewerbſmann** m. živnostník; 2. Handwerker řemeslník.
- Gewerbſorganismus** m. ústrojnost živnosti, řemesel.
- Gewerbſpolizei** f. policie živnostenská.
- Gewerbſpuffer** m. břídil řemesla.
- Gewerbſrecht** n. právo k živnosti.
- Gewerbſregister** n. rejstřík živnosti.
- Gewerbſſache** f. věc živnostenská.
- Gewerbſſtörung** f. neoprávněné provozování, dělání řemesla.
- Gewerbſſtrafe** f. pokuta živnostenská, trest ž.
- Gewerbſſtraffall** m. případnost trestní živnosti se týkající.
- Gewerbſthätigkeit** f. řemeslní práce. [jednota.]
- Gewerbſverein** m. průmyslnická jednota.
- Gewerbſzweig** m. odvětví řemeslnické.
- Gewerbtreibend** živnost, řemeslo provozující; gewerbtreibende Bevölkerung obyvatelſtvo živnosti, řemesla provozující.
- Gewerbtreibende** m. živnostník.
- Gewert** n. řemeslo. [závaží.]
- Gewicht** n. váha; 2. Gewichtſtein
- Gewichtſabgang**, Gewichtſverlust m. průvazek.
- Gewinn** m. zisk; auf Gewinn und Verluſt na zisk i na ztrátu.
- Gewinnen** (durch Arbeit) získati.
- Gewinnſucht** f. žiſtnost.
- Gewirk** n. tkanina.
- Gewirkt** stávkový; g. Strümpfe stávkové punčochy.
- Gewirre** n. modrehanina.
- Gewölbt** vyduť; gewölbtet Rücken v. hřbet.
- Gewürfelt** kostkovaný.
- Gewürz** n. koření. [řeni.]
- Gewürzarbeit** f. práce, dílo z koření.
- Gezettel** osnovany.
- Gezettelte** n. osnova.
- Geziert** okrášlený, ozdobený.
- Gezogen** tažený; rechtſ g. v pravo t.; gezogenes Tiſchtuch t. ubrus.
- Gilde** f. řemeslnícka.
- Gilet** n. řemeslnícka.
- Gimpchen** n. kympička.
- Gimpe** f. kympa.
- Gitter** n. mříž; daß Gitter in der Stickerie bei den Slovaſtinen raka; kleineſ G. racka. [nafas.]
- Gitterkanavaß** m. mřížkový káň.
- Gittern** mřížkovati (in der Stickerie) rackovati.
- Glacé-Handſchuh** m. hladká, lesklá rukavička.
- Glacé-Leder** n. hladká, lesklá kůže.

**Glacé-Taffet** m. lesklá dykyta.  
**Glanz** m. lesk. [tist.  
**Glanzbattist** m. lesklý kment, ba-  
**Glanz-Cattun** m. lesklý kartoun.  
**Glanzend** blýskavý. [vička.  
**Glanzhandschuh** m. lesklá ruka-  
**Glanzleder** n. lesklá kúže.  
**Glanzleinwand** f. lesklé plátno.  
**Glanzpapier** n. lesklý papír.  
**Glanzpercal** m. lesklý perkál.  
**Glanzseide** f. lic.  
**Glanztaffet** m. lesklá dykyta.  
**Glanzwolle** f. lesklá, hrubá vlna.  
**Glasfarbe** f. sklená barva.  
**Glasknopf** m. skleněný knoflík.  
**Glaszettel** f. skleněná koule, bam-  
 bule. [šaty.  
**Glat** hladký; **glattes Kleid** hladké  
**Glatzglas** n. hladítka.  
**Glattheil** m. (beim Hemd) nára-  
 mek veskrz.  
**Gleichzeitig** rovnostraný.  
**Gliedmaß** n. úd, článek, končina;  
 die oberen Gliedmassen končiny  
 horejší; die untern G. dolní  
 končiny.  
**Glockchen** n. zvoneček.  
**Glockenärmel** m. zvoncovitý rukáv.  
**Glockenförmig** zvoncovitý.  
**Glockenknopf** m. zvoncovitý knoflík.  
**Glühend** žhavý.  
**Goldähre** f. zlatý klas.  
**Goldatlas** m. zlatohlav.  
**Goldborte** f. zlatý prým.  
**Goldbraun** zlatohnědý.  
**Goldfaden** m. nit zlatá.  
**Goldfarbe** f. barva zlatá.  
**Goldfinger** m. prsteneček, mezenec,  
 zlatec.  
**Goldfitter** m. zlatá cetka.  
**Goldhaube** f. zlatý čepce.  
**Goldperle** f. zlatá perla.  
**Goldspitzen** pl. zlaté krajky.  
**Goldstickerei** f. zlaté vyšívání.  
**Goldstoff** m. zlatohlav.

**Goldtropfen** m. zlatá kapka.  
**Goldverzierung** f. ozdoba zlatá.  
**Goltsch** m. (Stoff) golš. [oko.  
**Gottesauge** n. als Verzierung boží  
**Grabschleier** m. blány, smutečný  
**Grad** m. stupeň. [závoj.  
**Grادل** m. gradl. [tové barvy.  
**Granatfarbig** granátový, graná-  
**Granatroth** n. granátová barva.  
**Gränzbezirk** m. okres pomezí.  
**Grasgrün** n. travná zeleň.  
**Grasstuch** n. trávnice, loktuše.  
**Grau** šedý, šedivý; graue Farbe še-  
 divá barva; das Grau šer, šerost.  
**Graublau** šedomodrý; das G. še-  
 domodrost.  
**Graubraun** šedohnědý, šerohně-  
 dý; das G. šedohnědost.  
**Granduncel** šedošerý, z šeda šerý,  
 tmavošedý.  
**Graugelb** šerožlutý, šedožlutý.  
**Graugrün** šedozelený, šeroze-  
 lený, z šeda zelený; das G.  
 šerozelenost.  
**Graueit** f. šedost. [černý.  
**Grauschwarz** šedočerný, z šeda  
**Grauweiß** šerobílý; das G. šero-  
 bělost. [šuh hrst.  
**Griff** m. držadlo; 2. beim Hand-  
**Grob** hrubý, křečný, rezný; grobe  
 Leinwand rezné plátno.  
**Groß-graine** (Stoff) krogren.  
**Groß de Naples** (Stoff) krodinapl.  
**Groß de Tours** (Stoff) kroditor.  
**Groß** veliký; genug g. dost veliký.  
**Größe** f. velikost.  
**Grün** zelený.  
**Grund** m. základ; 2. auf einem  
 gefärbten Stoffe půda.  
**Grundcentimeter** m. základní se-  
 tinomér. [barva.  
**Grundfarbe** f. základní, prvotní  
**Grundform** f. původní tvar, forma  
**Grundlinie** f. čára základná.  
**Grundmaß** n. základná míra.

Grundpatrone f. základní vzor, patron. [nazelený.]

Grünlich nazelenalý, nazelenavělý,

Gruß m. pozdravení.

Gnipure f. überponnene Arbeit gipir, opředená práce; 2. Spitzenstickerei mit gedrehter Seide gipir, vyšívaní krajků s krouceným hedbávím.

Gnipurearbeit f. práce gipirová.

Guirlande f. ř. Blumengehänge.

Gummi n. kůže, klejovina, klovatina, G. arabicum od. arabského G. kůže arabské, arabská klejovina, klovatina; 2. pružec.

Gummigutt n. (Farbe) gumigutta.

Gummielastikum n. pružec, kaučuk. [šňůrka pružcová.]

Gummielastikum = Schwürchen n.

Gurt f. opasek; kleine G. opasík.

Gürtel m. pás, opasek, přepáska, přepasek, přepas, přepasadlo; bis zum G., zu den Hüften odpasní; kleiner G. pásík.

Gürtelband n. opasní stužka.

Gürtellinie f. opasní čára.

Gürtelhöh m. lůžko pásu.

Gürtelumfang m. objem pásu.

Gürtelweite f. šířka pásu.

Gürten přepásati; daß G. přepásání.

Gutachten n. dobré zdání.

## H.

Haar n. vlas; die Haare richten vlasy zpravití; geflochtene Haare zapletené vlasy; mit schlichten, fliegenden H. prostovlasý; die H. zerstreuen, fliegen lassen prostovlasiti; mit H. stiften vlasami vyšívatí.

Haararbeit f. dílo z vlasů.

Haarband n. stužka na vlasy; 2. stužka z vlasů.

Haarblume f. kytky z vlasů.

Haarflechte f. spletek vlasů.

Haargewebe n. vlasenice, tkanina z vlasů.

Haarig chlupatý, vlasatý.

Haarloche f. kadeř, kučera.

Haarnadel f. vlasnice, spilka, vlasní jehla.

Haarnetz n. sítky na vlasy.

Haarpuß m. okrasa, stroj, šperk vlasů.

Haarreiß n. ř. Haarhöpf.

Haarscheitel m. poutec. [vlasů.]

Haarschleife f. klička, petlice z

Haarschopf m. drdol, zapleták.

Haarseite f. líc.

Haartuch m. vlasenice.

Haarwickel m. závitek, svitek.

Haarwulst f. válek pod vlasy.

Haarzopf m. vrkoč, kos, kosa.

Hade f. beim Strumpf pata.

Haft f. in der Schnalle petlice u presky.

Häftchen, Häftlein n. sponka.

Häfteln sponkami sepínati, se-

Häfdjen, Häfel háček. [pnouti.]

Häfelgrund m. půda háčkováná.

Häfelmaße f. háčkové oko.

Häfelu háčkovati; in die Luft h. řetizkovati; daß H. háčkování.

Häfelnadel f. haklička, haklice.

Häfelseide f. hedbávi k háčkování.

Šafen m. hák.  
 Šalbbärmel m. polourukáv, polovič-  
 ní rukáv, náloketník. [batist.  
 Šalbbatist m. poloviční kment,  
 Šalbbogen m. poloukruh.  
 Šalbborđe f. poloviční prým.  
 Šalbellig půloketní.  
 Šalbgedreht poloutočený.  
 Šalbgoldstoff m. polouzlatohlav.  
 Šalbhandschuh m. polourukavička,  
 poloviční rukavička. [čepec.  
 Šalbhaube f. poloučepec, poloviční  
 Šalbkranz m. půlvěvec.  
 Šalbleib m. poloviční život.  
 Šalbleinwand f. polouplátno.  
 Šalbmesser m. polouměř.  
 Šalbmund m. půlměsíc.  
 Šalbrund polouokrouhlý.  
 Šalbschatten m. poloviční stín,  
 poloustín.  
 Šalbschleier m. polouzávoj, polo-  
 viční závoj.  
 Šalbseide f. polouhedbávi.  
 Šalbseiden polouhedbávný.  
 Šalbtaffet m. poloviční dykyta.  
 Šalbtibet m. poloutibet.  
 Šalbtuch n. polousukno, poloviční  
 sukno.  
 Šalbweit polouširoký; halbweite  
 Ärmel polouširoké rukávy.  
 Šals m. krk, hrdlo; furzer, lan-  
 ger, dicke Š. krátký, dlouhý,  
 tlustý k.; schwacher Š. slabý  
 k.; starker, fleischiger Š. silný,  
 masitý k.; hoch zum Halse vy-  
 soko ke krku; 2. am Leder vaz.  
 Šalsauschnitt m. krční výstři-  
 žek, výkrojek.  
 Šalsband n. stužka na krk; 2.  
 nákrčník, pásek na krk.

Šalsbekleidung f. oděv na krk.  
 Šalsbinde f. náhrdek, pásek  
 na krk.  
 Šalsgrube f. důlek hrdelní.  
 Šalskleid n. šaty ke krku.  
 Šalskoller m. límec, kolíř.  
 Šalskragen m. límec krční.  
 Šalskrause f. ožidlí.  
 Šalsloch n. otvor hrdelní, krční.  
 Šalsnaht f. krční šev.  
 Šalsrundung f. okrouhlost krční.  
 Šalsschuur f. šňůrka na krk.  
 Šalstuch n. šátek na krk; halb-  
 Š. poloviční šátek na krk.  
 Šalsumfang m. objem krku.  
 Šalswärmer m. zahříváč na krk.  
 Šalsweite f. krční šířka.  
 Šalswirbel, Šalswirbelnochen m.  
 šíjní obratel.  
 Šalten držeti; die Kleider halten  
 lange šaty dlouho trvají; das  
 Š. držení.  
 Šaltung f. držení; 2. die Festig-  
 keit eines Dinges trvání, držení;  
 3. des Körpers postava těla; ge-  
 zwungene Š. nucená postava  
 těla; gerade, senkrecht Š. rovná  
 postava těla; vorgeneigte, zu-  
 rückgeneigte Š. ku předu na-  
 hnutá, sehnutá, do zadu na-  
 hnutá postava těla.  
 Šammer m. kladívko.  
 Šand f. ruka; in der Š. gearbeitet  
 v rukách dělaný; in der Šand  
 stücken v ruce vyšívati.  
 Šandarbeit f. ruční práce; weib-  
 liche Š. ženská ruční práce.  
 Šandbinde f. ruční pásek, pásek  
 Šandel m. obchod. [na ruce.  
 Šandeln, feilschen smlouvati; ein-  
 u. verkaufen tržiti; womit Šand-

- lung führen obchod míti, vésti v něčem.
- Handelsartikel** m. zboží. [nická.]
- Handelskammer** f. komora obchod-
- Handelsmann** m. obchodník; 2. kupec. [chodnický.]
- Handelsreisende** m. pocestný ob-
- Handgelenk** n. ruční kloub.
- Handfrau** f. tacek, ruční okruží.
- Handlänge** f. délka ruky.
- Handlung** f. bei Kaufleuten kupectví. [pecký.]
- Handlungsdienner** m. služebník ku-
- Handmanschette** f. ruční manšeta.
- Handnähmaschine** f. ruční šicí stroj.
- Handrücken** m. dlaň svrchní.
- Handschuh** m. rukavice; gestrichte š. vázané, pletené rukavičky; kammertuchene š. kamrtuchové r.; seidene š. hedbávné r.; genetzte š. sítkované r.; wildlederne, ziegenlederne š. r. ze zvířetiny, z kozloviny; lammllederne š. r. z jehnětiny; š. pußen r. vyčistiti; š. waschen r. práti; š. nähen r. šiti; diese š. sind nicht Paar tyto rukavičky nejsou v páru. [ček.]
- Handschuhnähterei** f. šiti rukavi-
- Handstickerei** f. ruční vyšívání.
- Handstuhl** m. š. Stuhl.
- Handteller** m. dlaň spodní.
- Handtuch** n. ručník, utírka, utěrák.
- Handweite** f. šířka ruky; untere š. dolní šířka ruky.
- Handwerk** n. řemeslo; ein š. erlernen řemeslu se vyučiti; durch š. verlieren prořemesliti; das gelegte od. verbotene š. složené neb zapovězené řemeslo; soll ihm das š. eingestellt od. gelegt werden aby jemu řemeslo složeno bylo; das š. ist mit Meistern überseht ř. je přeplněno mistry; das š. geht ein řemeslo hyne.
- Handwerker** m. řemeslník.
- Handwerkerin** f. řemeslnice.
- Handwerker-Proletariat** n. řemeslnický proletariát. [nický.]
- Handwerkerstand** m. stav řemeslní-
- Handwerker-Verein** m. řemeslnická jednota.
- Handwerksbefugniß** f. dovození na dělání řemesla. [tovaryš.]
- Handwerksburich** m. řemeslnický
- Handwerkserschaft** f. dědictví řemesla.
- Handwerksgebrauch** m. řemeslnický obyčej, zvyk.
- Handwerksindustrie** f. průmysl řemeslní. [pořádek.]
- Handwerksinnung** f. řemeslnický
- Handwerkslade** f. pokladnice řemeslnická. [slnická.]
- Handwerkslohn** m. mzda řemes-
- Handwerksmann** m. řemeslník.
- Handwerksmeister** m. mistr řemeslnický. [právo.]
- Handwerksrecht** n. řemeslnické
- Handwerksritte** f. obyčej, zvyk řemeslnický.
- Handwerkspruch** m. průpověď řemeslnická.
- Handwerksstandpunkt** m. stanovisko řemesla. [pořádek.]
- Handwerkszunft** f. řemeslnický
- Handwurz** f. zápěstí.
- Handzeichnen** n. kreslení od ruky.
- Handzeichnung** f. kreslení od ruky, výkres od ruky.
- Hängeband** n. beim Noth am Kragen zavěšák, věšátko, poutko.

Šängebaudj m. svislé břicho.  
 Šarasband n. haraska, harasová stužka. [meček.  
 Šarasbörtchen n. harasový prý-  
 Harmonie f. souhlasnost.  
 Harmoniren souhlasiti.  
 Harzstee m. pryskyřičná škrvna.  
 Haselnußfarbig lískové barvy.  
 Haspel f. moták, sviják, navijadlo.  
 Haspeln motati, navijeti.  
 Häubchen n. čepeček; italienisches š. vlaský č.  
 Haube f. čepce; eine Art š. (bei Laub in Böhmen) bulka; eine andere Art š. ryčka; eine hohe š. der Slovačinen, welche böhmische Auswanderer in die Slovačei mitgebracht haben sollen kyka; eine Art Haube, welche die Bäuerinnen in der Slovačei tragen kápka; die š. pušen č. čistiti; die š. aufsetzen čepiti, dáti č. na hlavu.  
 Hauben čepiti, dáti čepce na hlavu.  
 Haubendraht m. drát do čepce.  
 Haubenmacher m. čepčář.  
 Haubenmacherei f. čepčářství.  
 Haubenmacherin f. čepčářka.  
 Haubenstock m. čepěčnick, palice na čepce.  
 Haupt n. hlava; kleines, großes š. malá, veliká h.  
 Hauptbuch n. hlavní kniha.  
 Hauptlinie f. hlavní čára.  
 Hauptmarkt m. hlavní trh.  
 Hauptmaß m. hlavní míra.  
 Hauptschnitt m. hlavní kraj.  
 Hausarbeit f. domácí dílo, práce.  
 Haushäubchen n. kominíček, domácí čepěček.

Hausindustrie f. domácí průmysl.  
 Hausjäckchen n. domácí kazajčička.  
 Hauskleid n. domácí oděv.  
 Hausrock m. domácí kabát.  
 Hausstracht f. domácí kraj.  
 Hauszwirn m. domácí nití.  
 Heft n. násada, rukověť.  
 Heften stehovati; das Heften stehování.  
 Heftlein n. sponka.  
 Heftleimmacher m. sponkář.  
 Heftstich m. pasteh.  
 Heimathbehörde n. úrad domovský.  
 Heinišch domácí; heimisches Fabrikat domácí tovar.  
 Hell jasný, světlý; helle š. jasná  
 Hellblau jasnomodrá. [barva.  
 Hell Dunkel n. přisvit.  
 Helle, Helligkeit f. světlost; die š. der Farbe s., jasnost barvy.  
 Hellfarbig jasnobarevný.  
 Hellgelb jasnožlutý.  
 Hellgrau světlošedivý, světlošedý.  
 Hellgrün jasnozelený, světlozelený.  
 Hellgrund m. světlá půda.  
 Hellweiß světlobílý.  
 Hemd n. košile, dem. košilka; gestärktes š. škrobená k.; feines, grobes š. tenká, rezná, oder tlustá, hrubá k.; eine Art š. oblečka; indianisches š. indianská košile; der obere Theil des Hemdes stánek, tilko, svršek košile.  
 Hemdchen n. košilka; das russische š. ruská košile.  
 Hemdknöpfchen n. knoflíček u košile; zwei verbundene š. párky; š. mit einem Halbe verbunden knoflíčky s krčkem.

- Hemblaß** m. limec, obojek.  
**Hemdstock** m. podolek u košile.  
**Herabhängend** vislý.  
**Heraufstich** m. pichnutí nahoru.  
**Herausbringen** vypraviti; einen Fleck h. vypraviti škvrnu.  
**Herausreißen** vytrhnouti.  
**Heraus schneiden** (mit der Schere) vystrihnouti; das H. vystřižení.  
**Herausziehen** vytáhnouti; den Faden h. nit v.; das H. vytáhnouti.  
**Herberge** f. hospoda cechovní, řemeslnická.  
**Herbergsmutter** f. panimáma.  
**Herbergßprotokoll** n. protokol tovaryšský.  
**Herbergßschwester** f. sestra.  
**Herbergßvater** m. pantáta.  
**Herbstkleid** n. podzimní šat.  
**Herbstmode** f. podzimní кроj, moda.  
**Herbstpalette** n. podzimní paleta.  
**Hermelinfell** n. hranostajová, chramostejlová kůže. [vička.  
**Herrnhandschuh** m. mužská ruka-  
**Herrenmütze** f. mužská čepice.  
**Herrnlaufen** toulati se.  
**Herrnstricken** punčochu obdělati.  
**Hervorragend** vykukovati; der Urtroß ragt ihr hervor spodnička  
**Herz** n. srdce. [jí vykukuje.  
**Herzchen** n. srdéčko.  
**Herzförmig** srdcovitý.  
**Heusack** m. senník, pytel na seno.  
**Hilfsarbeiter** m. pomocník.  
**Hilfskasse** f. pomocná pokladnice.  
**Hilfslinie** f. pomocná čára. [dek.  
**Hilfsmittel** m. pomocný prostředek.  
**Hilfspersonale** n. pomocnictvo; gewerblicheß H. p. při živnostech.  
**Hilfsstoff** m. pomocná látka.  
**Hilfsverein** m. pomocný spolek  
**Himmel** m. ober dem Bette podnebí, nebesa nad postelí.  
**Himmelbett** n. postel pod neb esy.  
**Himmelblau** n. blankyto vá, obla-  
**Hinabstich** m. pichnutí dolů.  
**Hinterblatt** n. zadní pola.  
**Hintergrund** m. pozadí; gemalter H. malované pozadí.  
**Hinterhaß** m. vaz.  
**Hinterhaupt** n. ř. Hinterkopf.  
**Hinterhose** f. zadní nohavice, zadnice kalhotová.  
**Hinterhosebreite** f. šířka zadnice u kalhot.  
**Hinterkopf** m. záhlaví.  
**Hinterlänge** f. zadní délka.  
**Hinterleib** m. zadní život.  
**Hinternaht** f. zášev, zadní šev.  
**Hinterschliß** m. zadní rozparek.  
**Hinterseite** f. zadní strana.  
**Hinterstich** m. zadní steh, mrš-  
**Hinterstichnaht** f. šev zadním stehem šitý.  
**Hintertasche** f. zadní kapsa.  
**Hintertheil** m. zadnice, zadník, pozadní díl.  
**Hintertheilbreite** f. šířka zadnice.  
**Hintertheilchoß** m. zadní pola.  
**Hirschleder** n. jelenice, jelení kůže.  
**Hoch** vysoký; h. zum Halse vysoko ke krku; hoch stichen vypukle vyšívati.  
**Hochadnelich** vysokoramený.  
**Hochroth** jasně červený.  
**Hochrückig** vysokohřbetý.



- Hochstickererei f. vypuklé vyšívání.
- Hochzeitkleid n. svatební oděv, roucho.
- Höcker m. hrb.
- Hoffkleid n. dvorský oděv. [raj.]
- Hoflieferée f. dvorská liveraj, libe-
- Hofmantel m. dvorský plášť.
- Hofschneider m. dvorský krejčí.
- Hoftracht f. dvorský kroj.
- Höhe f. výška.
- Hohl dutý.
- Hohlsittern pl. cetky prohlubené.
- Hohlrüdig dutohřbetý.
- Hohlstich m. schovaný steh.
- Holunderfarbe f. j. Villafarbe.
- Holzfarbe f. barva dřevová.
- Holzknopf m. dřevěný knoflík.
- Horizontal j. Wagrecht.
- Horn n. roh.
- Hornknopf m. rohový knoflík.
- Hose f. kalhoty, spodky, poctivice; enge H. ouzké k.; weite H. široké k.; die breiten Hosen der Slovaken tráslavice; engan-schließende H. ztuha přiléhající k.; kurze Hosen krátké k.; kurze lederne Bauerhosen brslenky, mudky; lange H. dlouhé k.; lederne H. kožené k., kozenky; hirschlederne H. jelenice, k. z jelenice; gestrichte H. pletené k.; H. aus Ziegenleder kozlovice, kalhoty z kozlové kůže; H. mit Knöpfen k. s knoflíky; befestete H. obložené k.; H. mit Streifen k. s pruhy; die H. reicht bis an die Knöchel spodky dosahují až ke kůtkám; ein Mensch, welcher breite Hosen trägt širokokalhotník; eine Art H. mit Schnü-
- ren nach ungarischer Art einge-faßt bei den Polen k. cifrované.
- Hosenband n. úvazek, podvazek u kalhot.
- Hosenbein m. nohavice.
- Hosenslänge f. délka kalhot.
- Hosenklappe f. Hosenlaß m. poklopec u kalhot.
- Hosennmacher m. kalhotář.
- Hosenschlitz m. rozparek u kalhot.
- Hosentasche f. kapsa u kalhot.
- Hosenträger m. kšandy, šandy, šle, šlehy; gestrichte H. pletené, vázané k.; gesticte H. vyšívané k.; gehäfelte H. háčkované k.
- Hosenzeng n. látka na kalhoty.
- Hüftbein n. j. Hüftknochen.
- Hüste f. kyčel, kyčle; hohe H. vysoké k.; zu stark hervorstehende Hüften příliš vysedlé kyčle; schwache, flache H. slabé, ploché k.
- Hüftenkeil m. kyčelní klín.
- Hüftenleib m. kyčelní život, kyčelník.
- Hüftenuaht f. kyčelní šev.
- Hüftenweite f. šířka kyčelní.
- Hüftknochen m. kyčelní kost.
- Hüftzwinkel m. kyčelní klínek.
- Hülfsarbeiter etc. j. Hilfsarbei-ter 2c.
- Hülle f. obal, přístření.
- Hülltuch m. přístěradlo.
- Humerale n. náramník, náplecník.
- Husack f. ein Kleid hazuka.
- Hut m. klobouk; polnisch kape-luš; runder Hut mit breitem Schirm širák; florentiner H. flo-rentinský k.; breitkrämpiger H. klobouk s širokou střechou; kurz-schirmiger H. krátkostřechý k.

Hutband n. stužka na klobouk.	Hutmacherin f. kloboučnice.
Hütchen n. klobouček.	Hutkachtel f. krabice, škatule na klobouk.
Hutfeder f. péro na klobouk.	Hutkirm m. střecha u klobouku.
Hutform f. forma klobouku.	Hutkleise f. petlice u klobouku.
Hutfutter n. podšívka do klobouku.	Hutkleier m. závoj na klobouk.
Huthäubchen n. čepeček v klobouku.	Hutknauf m. šperk na klobouku.
Hutkränze f. střecha u klobouku.	Hutknaufel n. stojánek pod klobouk.
Hutmacher m. kloboučník.	

## I.

Indig m. indig.	Inled, Inlett, Inlid n. sypek, sovek.
Indigblau n. modř indigová.	Inseite f. vnitřní strana.
Indigkarmín m. karmin indigový, indigokarmín. [digový.	Innung f. ř. Innt.
Indigpurpur m. purpur, nach indig.	Innungsberechtigt n. právo řemeslnického pořádku.
Indigroth n. červen indigová.	Innungsbewährtniß n. svazek řemeslnického pořádku.
Indiggelb n. žlut indigová.	Inspektor m. dozorce.
Industrie f. průmysl. [výstava.	Instanz f. stolice, instance; Behörde erster, zweiter, dritter Instanz.
Industrieanstalt f. průmyslná škola.	Instanz erster, zweiter, dritter Instanz. úřad první, druhé, třetí s.; oberste Instanz nejvyšší st.; die Sache ist in allen Instanzen entschieden věc rozhodnuta jest ode všech soudních stolic. [od úřadu.
Industriebezirk m. průmyslný okres, průmyslná krajina.	Intimazion f. intimace, oznámení
Industrieerzeugniß n. výrobek průmyslu.	Isabellfarbe f. barva plavá.
Industriell průmyslný. [myslu.	Isabellfarben plavý.
Industriegeschichte f. dějepis průmyslu.	
Industrieller m. průmyslník.	
Industriezweig m. odvětví průmyslu.	
Industriöser průmyslný. [slu.	
Insel f. biskupská čepice, infule.	

## I.

Jäckchen n. kazajčička.	Jagdhohe f. lovecké kalhoty,
Jacke f. kazajka; eine Jacke bei den Walachen in Mähren frytka.	Jagdkamasche f. lovecká, myslivecká kamaše.
Jacknet m. (Stoff) žakone.	Jagdkleid, Jagdstium n. lovecký, myslivecký oděv.
Jacquard-Drill m. žakardový dryl.	

Jagdmantel m. plášť lovecký.  
 Jagdrock m. lovecký, myslivecký kabát. [šocha.  
 Jagdstrumpf m. myslivecká pun-  
 Jagdtasche f. torba myslivecká, lovecká.  
 Jagdweste f. lovecká vesta.  
 Jahrestag, Jahrtag m. výroční, celoroční schůzka.

Jahresvoranschlag m. předchozí rozpočet na rok, výroční.  
 Jünger m. vyučenec. [varyš.  
 Junggefell m. synek, mladší to-  
 Jungmeister m. mladší, mladší mistr.  
 Juppe, Jope f. župice, župička.  
 Juppenkleid m. župicové šaty.

## K.

Kaffeebraun kávový, kávové barvy.  
 Kaffeesack m. kávová škvrna.  
 Kaffeetuch n. ubrus na kávu.  
 Käfigdecke f. příkrývka na klec.  
 Kaftan m., ein langer Rock bei den Polen kaftan; 2. Weiberrock von grobem Gespinnst kaftan.  
 Kaisernaht f. šev císařský.  
 Kaiserschnitt m. prostrh podpaž-  
 dni, podramenný. [kalamank.  
 Kalamang, Kalamanf m. (Stoff)  
 Kamasche f. kamaš; furze, lange K. krátké, dlouhé k.  
 Kameelgarn n. haras. [meloš.  
 Kamelott m. (Stoff) kamlot, ka-  
 Kaminshield m. štít k vlaskému ohništi.  
 Kamisol n. kamizola; ein sehr be-  
 quemes K. bei den Slaven kabanè, kabanice.  
 Kammetuch n. kamrtuch.  
 Kammtappe f. hřebenice.  
 Kanapeepolster m. poduška na  
 Kanevaš m. kanafas. [pohovku.  
 Kanevašrock m. kanafaska, sukně kanafasová. [den.  
 Käntchen n. kraječek; 2. J. Spiß-  
 Kante f. kraj; von der K. nähren od kraje šiti; in der K. nähren v kraji šiti; von der K. steppen od kraje štepovati; in der K.

steppen v kraji štepovati; die K. einbiegen zahrnouti k.; offene K. otevřený kraj; nähren Sie mir den Rock mit offener K. ušite mi kabát s otevřeným krajem; 2. Kanten J. Spißen; 3. am Tuch šlak, cvista, okrajek.  
 Kanten pl. J. Spißen.  
 Kantenbreite f. širka kraje.  
 Kantenkleid n. J. Spißenkleid.  
 Kantenzwischenfaß m. vložek kraj-  
 Kapot, Kapotrock m. kaput. [kový.  
 Käppchen n. čepička.  
 Kappe f. čapka, čepka.  
 Kappnaht f. zapošivaný šev.  
 Kaputrock m. kaput.  
 Kapuze f. kápè.  
 Karde, Kardendistel f. (dipsacus fullonum) štetka soukennická, drápač.  
 Karmasin m. karmazin.  
 Karmasiroth karmazinový.  
 Karmin m. karmin.  
 Karminlack m. lak karmínový.  
 Karmiroth karmínový.  
 Kartek m. (Stoff) kartek.  
 Kartepapier n. kartový papír.  
 Kassel f. kazule.  
 Kasimir m. (Stoff) kazimír.  
 Kastaniebraun kaštanový.  
 Kattun m. kartoun.

- Kattunrock m. kartounka, kartounová sukně.
- Käufer m. kupovač; R. abruſen Käuferlich kupný. [k.-e odvolávatí.
- Kautſchuk m. ſ. Gautſchuk.
- Regelmüſe f. špižek.
- Rehrſeite f. rub.
- Reil m. klin.
- Reilchen n. kliněk.
- Reich m. kalich.
- Reichblatt n. lupen. [lich.
- Reichdeckel m. příkryvadlo na ká-  
Kernſchatten m. stínplný, jádrový.
- Reihe f. řetizek. [kování.
- Reitſeln řetizkovati; daſ R. řetiz-  
Reihenförmig řetězový.
- Reihenmaſche f. řetizkové oko.
- Reihenſtich m. steh řetizkový.
- Reihenſtichnaht f. řetizek. [zetka.
- Kinderrhemisett n. dětská ſmi-  
Kinderdecke f. dětská pokrývka.
- Kindercollert n. dětská kazajka.
- Kindergarderobe f. dětská ſatnice.
- Kinderrhäubchen n. karkule, dět-  
ská čepička.
- Kinderrhemdchen n. dětská koſilka.
- Kinderrhoſe f. kalhotky dětské.
- Kinderrjackchen n. dětská kazaj-  
čička. [oděv dětský.
- Kinderrkleid n., Kinderrleidung f.  
Kinderrkleidchen n. ſatičky dětské.
- Kinderrſätzchen. slintáček, cintáček.
- Kinderrleibchen n. dětský kabátek.
- Kinderrſchuh m. střevíc dětský.
- Kinderrſtiefelchen n. dětská boti-  
čka; geſtricktes R. pletená dět-  
ská botička.
- Kindertuch n., langes Tuch zum  
Einhüllen der Kinder beim Tra-  
gen odívka, oděvačka.
- Kinderrwäſche f. prádlo dětské.
- Kinnband n. podbradní stužka,  
podbradnice.
- Kirchtagſmarkt m. trh o pouti.
- Kirchſfarbe f. třešňová barva.
- Kirchſroth třešňový, třešňočer-  
vený, třešňové barvy; kirch-  
rothes Atlaſkleid ſaty z třešňo-  
vého atlasu.
- Kiſſen n. poduštička. [uštičku.
- Kiſſenüberzug m. povlak na pod-  
Kittel m. halena, hazuka.
- Klage f. žaloba; R. gegen Jemanden žaloba na někoho.
- Klagen žalovati; klagender Theil  
strana žalující, žalobná.
- Kläger m. žalobce, žalovatel, ža-  
Klappe f. klopa, klopka. [lobník.
- Klappenbreite f. ſířka klopky.
- Klebrig lepkavý, lepký. [lová.
- Klecksalz n. ſůl ſtöviková, ſtave-  
Klecksäure f. kyselina ſtöviková.
- Kleid n. oděv, ſaty, ſatina, roucho,  
drast; ein R. auſlaſſen ſaty vy-  
pustiti; daſ R. auſſchlagen ſ. v-  
yložití; daſ R. liegt genau,  
knapp an, paſſt ſat zouplna  
leži, oděv dobře přiléhá; hüb-  
ſches, ſchönes R. pěkný, krásný  
oděv; prächtiges R. od. skvo-  
stný; koſtbares, koſtliches R. o.  
nákladný, drahý; reiches R. bo-  
haté ſ.; gewöhuliches, ordinäres  
R. prosté ſ.; geſticktes R. vyší-  
vané ſ.; glattes R. hladké ſ.;  
auſgeſchnittenes R. vyſtrížené ſ.;  
halbauſgeſchnittenes R. polou-  
vyſtrížené ſ.; wattirtes R. va-  
tované ſ.; hoheſ R. vysoké ſ.;  
halbhöheſ R. polouvysoké ſ.;  
bequemes R. volné, pohodlné ſ.;  
weltliches R. světské ſ.; ſpani-  
ſches R. ſpanělský oděv; R. mit  
Sternen, mit Sonnen ſ. hvěz-  
dičkové, slunečkové; mit Mon-  
den ſ. měsíčkové; alte, abge-  
tragene Kleider staré, obnošené  
zvetšelé ſaty; mit weiſen R.  
angethan oblečen v ſaty bílé;  
abgeſchabene R. ošumělý, otřený

šat; ausgegangene K. puštěné šaty; gebrachtenes K. obnošené š.; ein K. enger, schmaler machen zoužiti š.; dem Kleide entwachsen vyrůstí ze šatů, z oděvu; Kleider ausbürsten š. vyčesati; K. schonen šetřiti šatů; K. beschmutzen, befudeln š. ušpiniti, pokáletí, zadělati; K. abnutzen, verderben, ruiniren oděv zmicití; sie hat K. mit Franzen besetzt má třepením šaty lemované; K. mit Treppen besetzen šaty prýmlem olemovati; er hat schöne K. angelegt oděl se pěknými šaty, přistrojil se do pěkných šatů; ein Kleid mit Pelzwerk gefüttert rouchó kožichem podšité; die Kleider halten lange šaty dlouho trvají; K. reißen š. trhati; das K. steht gut šat dobře sluší; die Kleider schlottern šaty se třepají; Kleider herumziehen, herumwälzen cloumati šaty; das Kleid anziehen obléci šaty; K. ablegen, ausziehen svléci, složití šaty; das Kleid ist sehr weit šat jest příliš volný; das Kleid besteht aus — šat záleží z —; abgelegte Kleider svleky, svlečky; eine Art K. im 16. Jahrhundert papuch; ein langes, vorne zugeknöpftes K. der Russinen ferjaz; eine Art Kleid der Russischen Weiber sarafán.

**Kleidchen** n. šaticky, šátky.

**Kleiden** odívati, šatiti; kleidet sich nett švárně se nosí; sich f. šatiti, odívati se; er kleidet sich nachlässig nedbale se šatí; er kleidet sich polnisch, od. geht polnisch gekleidet nosí se po polsku; das kleidet ihn gut dobře mu to sluší; es kleidet nicht gut nesluší to; kleidet sich füst-

lich šatí se skvostně; das K. šaceni.

**Kleideraufertiger** m. j. Kleidermacher. [almara.

**Kleideralmer** f. šatnice, šatní

**Kleideraufputz** m. šatní ozdoba, okrasa.

**Kleiderbejen** m. (zum Kleiderputzen) pométko, pomitko, chvoštátko.

**Kleiderbewahrer** m. šatník.

**Kleiderbürste** f. kartáč na šaty.

**Kleiderhandel** m. obchod v šatech.

**Kleiderhändler** m. obchodník v šatech. [meslo.

**Kleiderhandwerk** n. krejčovské řemeslo.

**Kleiderhalster** m. zvedák šatní.

**Kleiderkammer** f. šatnice, oděvnice.

**Kleiderkasten** m. šatna, šatnice, schrána na šaty.

**Kleidermachen** n. dělání šatů.

**Kleidermacher** m. oděvník, krejčí.

**Kleidermacherin** f. oděvnice, krejčová. [láni šatů.

**Kleidermacherkunst** f. umění dě-

**Kleidermagazin** n. sklad šatní, na šaty.

**Kleidermaß** n. míra šatní, na šaty.

**Kleidermotte** f. šatní mol. [šaty.

**Kleidermuster** n. vzor šatní, na

**Kleiderordnung** f. šatní řád, řád o šatech.

**Kleiderpracht** f. skvostnost šatstva.

**Kleiderreich** šatný, bohatý na šaty.

**Kleiderreichtum** m. šatnost.

**Kleideršrank** m. šatnice.

**Kleiderstoff** m. látka na oděv; eine Art K., welcher im 16. Jahrhundert getragen wurde krykyš.

**Kleidertheil** m. díl, část šatu.

**Kleidertracht** f. kraj v šatech.

**Kleidertruhe** f. šatní truhla.

**Kleiderzuschnitt** m. přistřinutí oděvu.

**Kleidet** sich odívá, šati se; das Kleidet ihn gut dobře mu to sluší, es f. nicht gut škaredě to sluší; er f. sich nachlässig šati se, odívá se nedbale.

**Kleidung** f. oděv, šat, roucho; hi-  
storische K. historický oděv.

**Kleidungsstück** n. část oděvu; 2.  
šat, oděv, roucho.

**Kleidungsstücke** pl. šatstvo; voller  
Kleidungsst. plno šatstva.

**Klein** malý; feiner Hut malý  
klobouk.

**Kleingewerbe** n. malý průmysl,  
průmysl v malém.

**Kleinhandel** m. malotržba.

**Klein Händler** m. obchodník v  
malém.

**Kleinhandlung** f. maloprodej, pro-  
dej, obchod v malém.

**Kleinigkeiten** pl. drobotinky.

**Kleinverkauf**, **Kleinverschleiß** m.  
prodej v malém, p. v malých  
částkách. [malém.

**Kleinverschleißer** m. prodavač v  
Kleister m. maz, lepka.

**Klerik** f. klerika.

**Klerikerock** m. kabát klerikový.

**Klingel** n. j. Anäuel.

**Klopfen** klepati.

**Klöppel** f. palička.

**Klöppelarbeit** f. drhaná práce.

**Klöppeln** drhati.

**Klöppelzwirn** m. niti na drhání.

**Klunker** m. am Kleid kaštan, švalek.

**Knabenhemdchen** m. košílka pro  
chlapce.

**Knabenhütchen** m. klobouček pro  
chlapce. [chlapce.

**Knabenjackete** f. kazajčička pro

**Knabenmütze** f. čepice pro chlapce.

**Knapp** těsný; knapper Rock těsný  
kabát. [k. niti.

**Knäuel** m. klubko; ein K. Zwirn

**Knäueln** klubiti.

**Knäulen** škrtiti, tlačiti; der Rock  
knäupt unter der Achsel kabát  
škrti pod ramenem.

**Knäulen** (den Stecken beim Son-  
nenschirm) zaklesnouti.

**Knäuel** m. kleslík.

**Knäuel** n. koleno; K. beim Strumpf  
k. u punčochy.

**Knäuelband** n. podvazek; 2. ko-  
lenni pásek.

**Knäuelkleid** n. kratké spodky,  
kalhoty.

**Knäuelbenge** f., **Knäuelbug** m., **Knäuel-  
biede** f. přehyb kolena.

**Knäuelartig** kolenatý.

**Knäuelgelenk** n. kolenní kloub.

**Knäuelgürtel** m. pásek u kolena.

**Knäuelkehle** f. podkolení; K. am  
Strumpfe podkolení u punčochy.

**Knäuelänge** f. délka kolena.

**Knäuellinie** f. čára kolenní.

**Knäuelpolster** m. poduška pod ko-  
lena, podkolennice.

**Knäuelstich** m. kolenní rozparek.

**Knäuelstange** f. kolenní přezka.

**Knäuelstabe** f. češka. [nice.

**Knäuelstück** n. nákolenek, nákole-

**Knäuelwärmer** m. zahříváč kolenní.

**Knäuelweite** f. kolenní šířka.

**Knäueltasche** f. kapsa zamykací.

**Knäuelgold** n. j. Rauchsilber.

**Knäuelgold** n. j. Rauchsilber.

**Knöchel** m. hlezno, hlezeň, kot-  
ník; Gegend unter den Knöcheln  
podhlezni.

**Knopf** m. knoflík, gombík; pol-  
nisch guz, guzik; flacher K. plochý  
k.; versilberter, vergoldeter K.  
posříbřený, pozlacený k.; ge-  
presster K. lisovaný, tlačený k.;  
zinnerner K. cinový k.; gegos-  
fener K. litý k.; französischer,  
englischer K. francouzský, an-  
glický k.; die Knöpfe annähen,  
ansehen knoflíky přišiti; ein

- runder Knopf kulák; ovaler K. vejčítý k.; zwei verbundene Knöpfe (von Glas oder Bein bei den Bauernhemden) párky, párečky; ein großer K. zapinák.
- Knopfansejen** n. přišívání kno-  
**Knöpfchen** n. knoflíček. [flikú.]  
**Knopffabrik** f. knoflíkárna, továrna knoflíkářská.
- Knopffabrikation** f. robení, dělání, vyrábění knoflíků.
- Knopfform** f. šamrha; die K. überziehen potáhnouti šamrhu.
- Knopfgießer** m. knoflíkolijec.
- Knopfhändler** m. knoflíkář.
- Knopfhändlerin** f. knoflíkářka.
- Knopfholz** n. dřevěná šamrha; 2. zum Knopfspußen knoflíčnik.
- Knopflinie** f. knoflíková čára.
- Knopfloch** n. díрка knoflíková; Knopflöcher umnähen obšívati dirky knoflíkové; hölzerne Knopflöcher (heißen die K. an der Uniform etc., wenn an derselben metallene Knöpfe angenäht sind) olemkové dirky. [dirky.]
- Knopflochstick** m. steh knoflíkové
- Knopflochs-Verzierung** f. ozdoba dirky knoflíkové.
- Knopfmacher** m. knoflíkář, gombár.
- Knopfmacherei** f. knoflíkářství.
- Knopfmacherhandwerk** n. knoflíkářské řemeslo.
- Knopfmacherin** f. knoflíkářka.
- Knopfnadel** f. jehla na knoflíky.
- Knopfpatte** f. knoflíková patka.
- Knopfreihe** f. řada knoflíků.
- Knopfstreifen** m. knoflíková podložka.
- Knospe** f. poupě.
- Knötchen** n. uzlíček.
- Knoten** m. uzel, suk, kretka; K. im verdrehten Zwirn skrut, skrutek.
- Kobaltblau** n. modř kobaltová.
- Kobaltgrün** n. zeleň kobaltová.
- Kogelhaube** f. kukla, kuklice, kuklik.
- Kohle** f. uhel. [flik.]
- Kokošnußknopf** m. kokosový kno-
- Kolben** čeřiti; der K. čeřidlo.
- Kolbeneisen** n. želízko do čeřidla.
- Kollare**, **Koller** n. kolár.
- Kollarstreifen** m. límec, límeček u koláru.
- Kollet** n. jízdecká kazajka.
- Kolich** m. (Stoff) kolč.
- Kommissär** m. komisař.
- Kommissarbeit** f. komisní dílo.
- Kommission** f. komise; von Kommissionswegen z komise.
- Kommissionaliter** etwas erheben prostředkem komise, skrze komisi něco vyšetřiti. [dnatel.]
- Kommissionär** m. komisionář, je-
- Kommissionsglied** n. úd komise.
- Kommissionskosten** pl. náklady v příčině komise. [slušný.]
- Kompetent** (gehörig) náležitý, pří-
- Kompetenz** f. náležitost, přísluš-
- Kompliziert** složitý. [nost.]
- Konföderatka** f. eine Art polnische viereckige Mütze konfederatka.
- Konfiskation** f. vzeti, pobrání, konfiskování. [fiskovati.]
- Konfiszieren** vziti, pobrati, kon-
- Konkurs** m. konkurs; [schuldbarer K. k. zavinilý.]
- Konto** n. účet.
- Kontuſch** m. kontuš.
- Konzeſſion** f. povolení.
- Konzeſſionirt** koncesionální, povolený; konzeſſionirtes Gewerbe živnost koncesionální, povolená.
- Kopf** m. hlava; dem. hlavička.
- Kopfbinde** f. vínek, otočník, náčelka, páska.
- Kopfform** f. forma, tvar hlavy; (beim Hut) čapka, čepička v klobouku.
- Kopfgewinde** n. otočník.

**Kopfhülle** f. zavití hlavy.

**Kopfflissen** n. podhlavnice, podhlavnicka, podhlavek, podhlavník, hlavnice, zhlavec, záhlavec, podhlaví od. podhlavní peřina, poduška.

**Kopfnetz** n. sítko na hlavu.

**Kopfpolster** m. j. Kopfflissen.

**Kopfsputz**, **Kopfschmuck** m. čepení, ozdoba hlavy; eine Art K. (gewöhnlich von Borten) pářta; K. bei den Walachinen in Mähren, vorzugsweise der Braut und der Kränzjungfrauen rúzičky; eine Art K. der russischen Weiber kokašnik.

**Kopftuch** n. šátek na hlavu; K. der Bauernweiber pléna, plína, plachetka; K. der slovatishen Bauernweiber podvijka, podvika; ein langes leinenes K. der slovatishen Bauernweiber púlka; wollenes K. vlnák, vlněný šátek na hlavu; K. mit Spitzen plena s krajkami; großes K. veliký šátek na hlavu.

**Kopfzeug** n. der mährischen Bauernweiber obálka, obalenka, obalenice. [ničku.

**Kopfschleife** f. povlak na podhlav-

**Koralle** f. korál.

**Korallenknopf** m. korálový knoflík.

**Kornblume** f. (centaurea cyanus), charpa, chrpa, modrák, světlák.

**Kornblumenblau** n. modř charpová.

**Körper** m. tělo; schön gewachsener K. pěkně urostlé t.; wohlgewachsener K. dobře zrostlé tělo; mißgestalteter K. zpotvořené t.; der Theil des Körpers unter dem Gürtel podpas.

**Körperbau** m. složení, přístroj, sklad těla; verwachsener, unre-

gelmäßiger K. hrbatého, nepravidelného složení těla.

**Körperform** f. tvar, tvárnost těla.

**Körpergröße** f. j. Statur.

**Körperhaltung** f. postava těla.

**Körperkonstitution** f. složení, spú-soba těla.

**Körperstellung** f. postava těla.

**Körpertuch** n. sukno na oděv.

**Körperweite** f. šířka těla.

**Korporale** n. podstěrátko.

**Korpulent** tělnatý, holemý. [těla.

**Korpulenz** f. tělnatost, holemost

**Korset** n. j. Mieder.

**Kosatenhose** f. kozácké kalhoty.

**Kosatenpantalon** f. kozácké pantaloný. [kozácký.

**Kosatenjupen** m. burka, špensr

**Kostüm** n. kroj.

**Kraft** f. síla; physische K. s. tělesná; geistige K. s. duševní.

**Krügelchen** n. límeček, oboječek.

**Kragen** m. límec, obojek; stehender K. stojatý l.; überschlagener, fallender K. překládací, přeložený l.; liegender K. ležatý l.; ein langer K. límec, obojek dlouhý. [obojku.

**Kragenbruch** m. lomení límce,

**Kragenhöhe** f. výška límce, obojku.

**Kragennah** f. šev u límce.

**Kragenschlupfe** f. límcová sponka.

**Kragenspiße** f. špička límce, obojku.

**Kragenwattirung** f. vatování límce, vyplnění límce.

**Kram** m. kram.

**Krankenhaus** n. nemocnice.

**Krankenhauszettel** m. lístek do nemocnice.

**Kranz** m. věnec; ein K. von Glittergold, welchen die Jungfrauen in der Slowakei tragen libáčkový věnec.

**Kränzchen** n. věneček.



- Krapproth** n. červen mořenová.  
**Krahdistel** f. ř. Kardendistel.  
**Kraus** kadeřavý.  
**Krause** f. okruží. [cetky.  
**Krausfittern** pl. čerité, kadeřavé  
**Kravate** f. nákrčník, náhrdek.  
 kravát.  
**Krabatenband** n. stužka u kravátu.  
**Krebsroth** n. rači, raková barva.  
**Kreditband** n. kreditorka.  
**Kreide** f. křída; schwarzze ř. černá  
 křída; zeichnet mit der ř. auf  
 dem Tuch znamená křídou na  
 sukne.  
**Kreideperle** f. perla křídovitá.  
**Kreis** m. kruh; ganzer ř. kruh  
 celý; größter ř. největší kruh.  
**Kreisabschnitt** m. úseč, skrojek  
 kruhu.  
**Kreisaußschnitt** m. výseč kruhu,  
 výseč kruhová, výkrojek kruhu.  
**Kreisbogen** m. oblouk kruhový;  
 gekreuzte ř. oblouky křížové,  
 oblouky křížené, oblouky kři-  
 žem.  
**Kreisfläche** f. plocha kruhu, plocha  
 kruhová.  
**Kreislinie** f. čára kruhová, kruž-  
 nice, kruhovka.  
**Kreismessung** f. kruhoměrství.  
**Kreisperipherie** f. obvod, obměr  
 kruhu.  
**Kreisring** m., die Fläche sammt  
 den zwei begränzenden Linien  
 okruží, okruh.  
**Kreisringsfläche** f. mezikruží, plo-  
 cha okruhová, okružní.  
**Kreisrund** okrouhlý.  
**Kremp** f. střecha.  
**Krepp** m. (Stoff) krep; baum-  
 wollener ř. bavlněný krep.  
**Krepphut** m. krepový klobouk.  
**Krepptuch** n. krepové šaty.  
**Kreuz** n. kříž; flaches, volles ř.  
 plochý, plný k.; hohles ř. dutý k.
- Kreuzchen** n. křížek.  
**Kreuzen** křížovati.  
**Kreuzfaden** m. křížová nit.  
**Kreuzlinie** f. křížová čára.  
**Kreuznaht** f. křížový, rozmarí-  
 nový šev.  
**Kreuzstich** m. křížový, rozmarí-  
 nový steh.  
**Kreuzstiderei** f. vyšívání křížkové.  
**Kriegsgewand** n. vojenský oděv.  
**Krone** f. koruna.  
**Krumm** křivý; frumme Linie křivá  
 čára; f. schnüren křivě šněro-  
 vati. [křivka.  
**Krumme** f. (Linie) křivá čára,  
**Krümmung** f. křivost, zakřivenost,  
 zakřivení.  
**Krystallperle** f. perle krystalová.  
**Kugel** f. koule; 2. am Arme cho-  
 cholik, jablko.  
**Kügelchen** n. kulička.  
**Kugelweite** f. šířka jablka.  
**Kunde, Kundemann** m. zákazník,  
 zámluvník.  
**Kundearbeit** f. zakázkové dílo,  
 dílo na zakázku.  
**Kündigen** vypověditi.  
**Kündigung** f. výpověď.  
**Kündigungsfrist** f. lhůta k vý-  
 povědi.  
**Kundschaft** f. zákazník; 2. ein  
 Zeugniß pořádné vysvědčení.  
**Kunst** f. uma, umění.  
**Kunstblume** f. dělaná květina.  
**Kunstgriff** m. jeder bei Ausübung  
 einer Kunst nöthige Handgriff  
 zručnost, zběhlost; 2. ein un-  
 erlaubtes Mittel zur Erreichung  
 einer Absicht ouskok.  
**Kunstkörper** m. hmota strojená.  
**Künstlich** umělý; 2. gemacht stro-  
 jený, dělaný.  
**Kunstjann** m. smysl umělecký.

Kupferperle f. měděná perla.  
 Kurzschildmig krátkostřečný; kurz-  
 schildmiger Hut krátkostřečný  
 klobouk.

Kurzwaare f. drobné zboží.  
 Kutschfragen m. obojek kočový.  
 Kutschermantel m. plášť kočový.  
 Kutte f. kutna; verächtlich flanda.

## L.

Lädchen n. krámeček.  
 Lade f. š. Zunftlade.  
 Laden m. krám.  
 Ladengefelle m. (welcher zur Lade  
 gehört) pokladnický tovaryš.  
 Ladenkassa f. krámská pokladnice.  
 Ladenpreis krámská cena.  
 Lahn m. dracoun.  
 Laken m. š. Duch; 2. š. Bettuch.  
 Lama n. (Stoff) lama.  
 Lammleder n. jehnětina, jehněčí  
 kůže.  
 Lampenteller m. talířek pod lampu.  
 Lampenunterlage f. podkladek pod  
 lampu.  
 Landeſindustrie f. zemský prů-  
 Landschaft f. krajina. [mysl.  
 Lang dlouhý; lange Handſchuhe  
 dlouhé rukavičky.  
 Länge f. délka. [na délku.  
 Längenmaß f. míra délky, míra  
 Längenpunkt m. bod délky.  
 Längenverhältniß n. poměr délek.  
 Länglich podlouhlý, obdélný, ob-  
 dlouhý, obdlouhý, obdloužný.  
 Länglichkeit f. podlouhlost, ob-  
 délnost, obdloužnost.  
 Languette f. zoubek.  
 Languettiren f. zoubkovati.  
 Lappen m. lalok; herunterhän-  
 gende Lappen an den Armen  
 rusiny.  
 Lappig lalokatý, laločnatý.  
 Lassen pustiti; die Waſche l. oko  
 pustiti.  
 Lasting m. (Stoff) lasting.

Lastingknopf m. lastingový knoflík.  
 Laß m. an der Hoſe přiklopec;  
 L. bei der Schürze náprsník.  
 Laßleiste f. lem u přiklopec.  
 Laßtiuch n. svorka u poklopec.  
 Laub n. listí, listy, lupení.  
 Laufer m. běhoun.  
 Lauge f. louh.  
 Lebhaft živý; lebhaft Farbe živá  
 barva.  
 Lebensunterhalt m. výživa.  
 Leder n. kůže; zäheš L. tuhá k.;  
 laſirtes L. lakýrka, lakýrovaná  
 k.; verbranntes L. spálená k.;  
 trockenš L. suchá k.; rothes,  
 gelbes L. červená, žlutá k.; L.  
 auſtrecken k. vytáhnouti.  
 Lederbeſaß m. kožené obložení.  
 Ledern kožený; lederner Saß ko-  
 žená kapsa; lederne Hoſen ko-  
 žené kalhoty, koženky.  
 Lehrbrief m. list výučení, list na  
 vyučení řemesla, list na vy-  
 učenou.  
 Lehre f. učení; in die L. geben  
 na od. do učení dáti; in die  
 L. aufnehmen do učení při-  
 jmouti; in der L. v učení; nach  
 der L. po vyučení; aus der L.  
 entlaſſen z učení propustiti.  
 Lehrgeld m. učebné, plat za vy-  
 učení.  
 Lehrjahr n. rok učení; Nachſicht  
 eines Lehrjahreš prominuti je-  
 dnoho roku v učení; wenn die  
 auſgeſetzten Lehrjahre zu Ende

- gehen když léta k učení nařízená vyjdou; wenn seine Lehrjahre beendetet sind když léta jeho učení vyjdou.
- Lehrjunge** m. učedník.
- Lehrjungenregister** n. seznam, rejstřík učedníků. [meslo.]
- Lehrkonsens** m. dovolení na řekoutrakt.
- Lehrkontrakt** m. smlouva na vyučení.
- Lehrling** m. učedník; minderjähriger *l.* u. nezletilý; der Lehrling ist entlaufen u. zběhl, utekl.
- Lehrlingsprüfung** f. zkouška učednická, zkoušení učedníka.
- Lehrmeister** m. vyučující mistr.
- Lehrmethode** f. návod, způsob vyučovací.
- Lehrplan** m. plán vyučovací.
- Lehrstunde** f. hodina cvičení.
- Lehrvertrag** m. *ř.* Lehrkontrakt.
- Lehrwerkstätte** f. dílna na vyučování, učirna.
- Lehrzeugniß** n. vysvědčení učení.
- Leib** m. tělo; 2. am Kleid život; kurzer, langer *l.* krátký, dlouhý *ž.*
- Leibbinde** f. pás, opasek.
- Leibchen** n. živůtek, tilko, 2. ein kurzes, knappes Kleidungsstück der Frauen živůtek, tilko; rundes, ausgeschnittenes *l.* kulatý, vystrihnutý *ž.* ein Leibchen der Slovaken, welches nicht knapp anliegt, kyntěš; *l.* bei den Walachen in Mähren frytka.
- Leibesgröße** f. velikost těla.
- Leibfarbe** f. pleť, tělná barva.
- Leibfärbig** tělný, tělné barvy.
- Leibfutter** n. podšívka životní.
- Leibgürtel** m. *ř.* Gürtel.
- Leiblänge** f. délka těla; 2. délka života.
- Leibspitze** f. špička životní.
- Leibwäsche** f. prádlo oblekací, p. na tělo.
- Leibweite** f. šířka těla; 2. šířka života.
- Leibzwiesel** m. beim Nieder klinnek životní.
- Leichttuch** n. přikrov, pokrov.
- Leinen** lněný, plátěný; 2. n. leineneš Garn lněná příze; 3. plátno; Manteler Leinen nanteské plátno.
- Leinengarn** n. lněná příze.
- Leinengradel** m. lněný gradl.
- Leinenhose** f. plátěnky, lněny, lněné kalhoty.
- Leinenkleid** n. lněný, plátěný oděv.
- Leinenzeug** m. lněná, plátěná látka.
- Leinfittel** m. lněná, plátěná halena.
- Leinölfließ** m. škvřna od lněného
- Leinstoff** m. lněná látka. [oleje.]
- Leintuch** n. prostěradlo, plachta.
- Leinwand** f. plátno; feine *l.* tenké p.; grobe *l.* tlusté, hrubé p.; rohe, ungebleichte *l.* rezné p.; gebleichte *l.* vybilené p.; russische *l.* ruské p.; englische *l.* anglické p.; gestreifte *l.* pruhované p.; eine Art grobe Leinwand šátro; äußerst feine *l.* bys.
- Leinwandhemd** n. plátěná košile.
- Leinwandhose** f. *ř.* Leinenhose.
- Leinwandfittel** m. *ř.* Leinfittel.
- Leinwandstreifen** m. plátěný pruh.
- Leude** f. bedro.
- Leudengegend** f. bedra.
- Leiste** f. lem; 2. *ř.* Tuschende.
- Leistengegend** f. tríslo.
- Lernen** učiti; er soll drei Jahre *l.* on se má učiti tři léta.
- Levantin** m. levantýn.
- Licht** jasný, světlý.
- Lichtblau** světlomodrý.
- Lichtbraun** jasnohnědý.
- Lichtfarbig** světlobarevný.
- Lichtgelb** jasnožlutý.
- Lichtgrau** světlošedý, jasnošedý.

Lichtgraumelirt světlohnědě melirovaný. [vzdati.

Liefern dodati, dodávati, odelieferung f. dodání, dodávání, dodávka.

Lieferungsbedingung f. výminka dodavací. [smlouva.

Lieferungs-Kontrakt m. dodavací

Lieferungs-Obligation f. dlužní list za dodání.

Lieferungs-ort m. místo dodavací.

Lieferungszeit f. čas, lhůta k dodání, k odvodu.

Lilafarbe f. liláková barva.

Lindisch, Lündisch m. (Stoff) lindiš.

Lineal n. pravítko. [nung.

Linealzeichnung f. ř. žirfelzeich-

Linie f. čára, linie; horizontale, wasserrechte L. č. vodorovná; schiefe L. č. šikmá; normale, senkrechte L. č. kolmá, pravidelná, svislá, prostopádná; gerade L. přímá č., přímka; frumme L. křivá čára, křivka; winkelrechte L. úhloprava č.; eine L. zu dem Punkte A ziehen č. vésti k bodu A; volle L. č. plná; punktirte L. tečkovaná č.; gestrichelte L. čerchovaná č., čeršená č., čercha; Linie als Maß čárka; eine L. ziehen čárovati, čáru táhnouti.

Linon m. (Stoff) linon.

Liste f. lista.

Lister m. (Stoff) listr.

Litze f., eine dünne runde Schnur lemovací šňůra; 2. schmales

Band von Leinen, Baumwolle, Wolle oder Seide ličko.

Liverée f. liveraj, liberaje, oblek pro sloužící.

Loch n. díra; dem. dírka; Löcher machen dírkovati; L. ausnähen dírky vyšívati, obšívati; L. aufschlagen d. vytloukati; L. stechen dírky vypichovati; aufgejogenes L. vytáhnutá d.

Locheisen n. průboj.

Löcherchen n. dírka. [direk.

Löcherreihe, Löcherreihe f. řada

Loche f. kadeř, kudrna, kučera.

Lochen kadeřiti.

Lochenholz n. kadeřadlo.

Lochenopf m. kadeřavec, kadeřá-

lohn m. mzda. [vek, kučeravek.

Lohnarbeit f. práce ze mzdy.

Lohngulden m. zlatý ze mzdy.

Lohnungsabzug m. srážka ze mzdy.

Löcherig dírkovatý; 2. děravý.

Lothalverhältniſſe pl. okolnosti místné. [volný kraj.

Loſ volný, rozvázaný; loſer Stand

Löſen stržiti; Geld l. stržiti peníze; für die Arbeit l. za dílo st.

Loſknüpfen rozepnouti.

Luftmaſſe f. řetízkové oko.

Luggold, Lügengold n. ř. Kaufschgold. [alter L. veteš.

Lumpen m. cár, capart, cancor;

Lurus m. přepych, nádhera, luxus.

Lurusartikel m. zboží nádherné, přepychové, luxusové.

Luruskleid n. nádherný oděv.

Lurusknopf m. nádherný knoflík.

## M.

Machen dělati; er machte mir einen Rock udělal mi kabát.

Macherlohn m. mzda za dílo, za práci.

Mädchenhemdchen n. košilka na holčičku.

Madraže f. zíněnka, zinník, madrace.

**Maiblume** f. (*convallaria majalis*) konvalinka, perliček, biser, lanuška.

**Maifarbe** f. kukuřicová barva.

**Maigelb** kukuřicový.

**Malerisch** malebný; **malerische Gewandung** m. oděv.

**Malvenfarbig** slézovitý, barvy slézovitě. [darinka.

**Mandarin** m. (*Kleidungsstück*) man-

**Mange** f. vál, valník, mandl.

**Mangelbret** n. prkno válové, mandlovadlo.

**Mangelholz** n. válec k válení.

**Mangeln**, **mangen** váleti.

**Mangelstuch** n. válový obložek, mandlovačka.

**Manigfaltig** rozmanitý.

**Manigfaltigkeit** f. rozmanitost.

**Manipel** n. přiramek.

**Männeranzug** m., **Männerkleidung** f. mužský oděv, šat, roucho.

**Männermantel** m. mužský plášť.

**Männerrock** m. kabát.

**Mannshemd** n. mužská košile.

**Mannskleid** n. mužský šat.

**Mannschneider** m. mužský krejčí.

**Mannstracht** f. mužský kraj.

**Manſchetter** m. manšestr.

**Manſchette** f. manšeta.

**Mantel** m. plášť; **M.** mit oder ohne **Ärmeln** p. s rukávy neb bez rukávů; **eine Art M.** kepeň; **spanischer M.** španělský p.; **armenischer M.** armenský p.; **mit einem M.** bleskeden oplástiti; **den M.** umwerfen přehoditi p.; **der M.** schleift p. se vleče; **der Raum unter d. M.** podpláští; **der Wind verſing ſich in den M.** vítr zachytil se v pláští; **eine Art M.** klok.

**Mantelärmel** m. rukáv u pláště.

**Mantelchen** n. pláštík, pláštěk; 2. am Hut oponka.

**Mantelkleid** n. pláštové šaty.

**Manteltragen** m. límec, obojek u pláště. [tila.

**Mantille** f. pláštík, pláštěk, man-

**Marabufeder** f. marabutové péro.

**Marcelline**, **Marcellin** (**Stoff**) marcellin.

**Marderjutter** n. podšívka kunová.

**Marke** f. známka. [značiti.

**Markiren** značiti, označiti, vy-

**Markt** m. trh.

**Marktarbeit** f. tržní, trhové dílo.

**Marktfahrer** m. trhovec.

**Marktgeld** n. tržné, trhové, peníze trhovní.

**Marktordnung** f. řád trhový, tržní.

**Marktſtand** m. tržní stan.

**Marktwaare** f. tržní, trhové zboží.

**Marle** (**eine Art Flor**) marlin.

**Mähdähen** n. oěko.

**Mašče** f. klička, vázanka; **feſte Mašče** ztuha vázaná k.; 2. am **Strumpf** zc. oko; **M.** durchſtecken o. prondati; **M.** einfädeln o. navlíknouti; **überzogene M.** přetáhnuté o.; **unterzogene M.** podvlíknuté o.; **abgenommene M.** ujmuté o.; **glatte M.** hladké o.; **gedrehte M.** točené o.; **M.** laſſen o. pustiti; **M.** aufklauben, aufladen o. puštěné sbirati; **M.** aufnehmen o. nabirati; **M.** überwerfen, überſchlagen o. nahoditi, přehoditi; **verkehrte M.** obrácené o.; **durchzogene M.** provlíknuté, protáhnuté o.; **rechte M.** pravé o.; **linke M.** levé o.; **lange M.** dlouhé o.; **englische M.** anglické o.; **M.** abwerfen od. ſchließen oka zavirati; **eine M.** fallen laſſen oko spustiti; **daſ** Aufnehmen der **M.** nabírání ok; **daſ** Abheben der **M.** zvednutí ok; **daſ** Abnehmen der **M.** ujmutí o.; **die M.** zuſammen

- nehmen sbirati o.; die abgenommene M. darüber herziehen odejmuté o. přetáhnouti; laſſe die M. liegen nech oko ležeti; laſſe eine M. weg puſt jedno o.; hebe zwei M. ab zvedni dvě oka. Man legt 68 M. auf und ſtrickt 30 M. glatt ab. Dann ſchlägt man den Faden einmal um die Nadel. Nabere se 68 ok a 30 ok se hladce splete, sváže. Pak se přehodí nit jednou okolo drátu.
- Maſchen** očkovati, oka dělati.
- Maſchenreihe** f. řada ok.
- Maſchentour** f. ok jednou kolem.
- Maſchenzahl** f. počet ok.
- Maſchig** očkovatý.
- Maſchine** f. stroj. [jem.
- Maſchinenſtickerei** f. vyšívání strojů.
- Maſkenanzug** m., Maſkenkoſtüm n. maškarní oděv, ſat.
- Maß** f. míra; M. nehmen míru bráti, vzíti; gut genommenes M. dobře vzatá m.
- Maßabgang** n. ſchodek míry.
- Maßbüchlein** n. knížka na míry.
- Maßiv** hmotný, nadělaný.
- Maßlade** f. míra.
- Maßnehmen** n. vzeti, bráti míry.
- Maßſtab** m. měřidko; einfacher M. m. jednoduché; berjüngter, berkleinerter M. míra zmenšená, měřidko zmenšené; im berjüngten Maßſtabe v menší míře; vergrößertter M. míra zvětšená.
- Maßſtreifen** m. míra, pruh na míru.
- Maßverhältniß** m. poměr míry.
- Maſtirbraun** maſtykový, lentiškový.
- Materirer** m., Innungsmeiſter, welcher der Verfertigung eines Meiſterſtückes beivohnen muß priedici.
- Matroſenjace** f. kazajka námořnická. [barva.
- Matt** mdlý; matte Farbe mdlá
- Mäuſefarbe** f. myši barva.
- Mauſfarbig**, mauſgrau myšový, myši barvy.
- Medaiſſon** n. ein Rundbild kulatý obrázek, medalion.
- Meergrün** n. mořská barva.
- Mehlbentel** m. pytlík na mouku.
- Meiſter** m. miſtr; zünftiger M. cechovní m.; zum M. machen miſtrem uděláti; als Meiſter aufgenommen za miſtra přijat. [ſtvi.
- Meiſterbrief** m. liſt na miſtrov-
- Meiſtergebühre** f., Meiſtergeld n. miſtrové, poplatek, peníze za miſtrovství, miſtrovské peníze.
- Meiſterhaft** miſtrný; meiſterhafte Arbeit miſtrné dílo, práce.
- Meiſterin** f. miſtrová; verwitwete M. ovdovělá m. [ská.
- Meiſterlade** f. pokladnice miſtrov-
- Meiſterprobe** f. prokázka řemesla.
- Meiſterrecht** m. miſtrovské právo.
- Meiſterſchaft** f. miſtrovství; die M. auſüben miſtrovati.
- Meiſterſohn** m. miſtrovský ſyn.
- Meiſterſtück** n. miſtrovský kus, řemesla ukázání; M. machen miſtrovský kus děláti.
- Meiſterſtuhl** m. miſtrovská ſtolice.
- Meiſtertage** f. ſ. Meiſtergebühre.
- Meiſterthum** n. miſtrovství.
- Meiſtertochter** f. deera miſtrova.
- Melange** f., die Miſchung, daſ Gemiſch ſmíſenina.
- Melben** opověděti.
- Meldung** f. opověď, opovědění.
- Meldungſvoriſchrift** f. předpis opovědění.
- Melirt** melirovaný; melirtes Tuch melirované ſukno.
- Merino** n. (Stoff) merino; ſchotttiſches M. ſkotské m.

Merken znamenati, naznačiti.  
 Merkgarn n. příze znamenací, na znamenání; blaues, rothes M. znamenací příze modrá, červená.  
 Messe f. veltrh, valný trh.  
 Messen měřiti; mit der Elle m. na loket m.; in die Quere m. na přič měřiti; das M. měření.  
 Messgewand n. mešní roucho.  
 Messhemd n. komže.  
 Messing m. mosaz.  
 Messingknopf m. mosazný knoflík; M. mit Löchern mosazný knoflík s dírkami; M. mit Henkel mosazný knoflík s ouškem.  
 Messmethode f. způsob měření.  
 Messung f. měření.  
 Meislan m. (Stoff) mezulán.  
 Meislanweber m. mezulánník.  
 Metallfeder f. kovová spruha.  
 Metallknopf m. kovový knoflík; gestanzter M. stancovaný kovový k.  
 Methode f. návod, způsob.  
 Metier n. řemeslo.  
 Meubles pl. nábytek.  
 Mieder n. šněrovačka.  
 Miederfeder f. péro do šněrovačky.  
 Miederstäbchen n. planšet.  
 Mild jemný.  
 Milde f. jemnost.  
 Mildern obleviti; eine Strafe m. oblehčiti, polehčiti trestu.  
 Mildernungsgrund m. příčina polehčovací. [polehčovací.  
 Mildernungsstand m. okolnost  
 Militärborde f. vojenský prým.  
 Militär-Capot m. kaput vojenský.  
 Militärmantel m. vojenský plášť.  
 Militär-Paletot m. vojenské paletto. [forma.  
 Militäruniform f. vojenská uniforma.  
 Ministrantenrock m. komže ministrantská.  
 Michen míchat.

Mischung f. smíšenina, směs; M. der Farben smíšení barev.  
 Mißgestaltet zpotvořený.  
 Mißgestaltung f. zpotvořenost.  
 Mißhandeln zle s někým nakládati. [kládání.  
 Mißhandlung f. zlé s někým nadržování.  
 Mitälteste m. spolustarší.  
 Mitgehilfe f. spolupomocník.  
 Mitgehell m. spolutovaryš.  
 Mitglied n. úd, člen; stimmfähiges M. ú., který má právo hlasovati.  
 Mitlehrling m. spoluučedník.  
 Mitmeister m. spolumistr.  
 Mitra f. mitra.  
 Mitte f. prostředek.  
 Mittelfinger m. středník, střední prst, mezinec.  
 Mittelfuß m. přednárti.  
 Mittelhand f. záprstí.  
 Mittelnaht f. prostřední šev.  
 Mittelpunkt m. střed, střední bod, středík.  
 Mittelstück m. prostřední kus.  
 Mittelwaare f. prostřední zboží.  
 Mitzunächsteste m. spolustarší.  
 Möbel n. s. Meubles. [nábytku.  
 Möbelstoff m. látka na potažení  
 Mode f. kroj, moda; rasch wechselnde M. rychle se měnící moda; Prager M. pražská m.; Wiener M. vídeňská m.; Pariser M. pařížská m.; nach der M. podle mody, po modě; neue M. aufbringen nový kroj uvesti; es ist schon aus der M. gekommen již to z kroje vyšlo; andere Moden mitmachen jiný kroj na sebe bráti; ich halte mich an die Mode meiner Vorfahren držím se kroje mých předkův; eine Frau, welche sich nach der Mode trägt modarka, modnice.  
 Modeartikel m. modní zboží.

- Modebericht** m. zpráva modní, obraz mod.  
**Modebild** n. modní obraz.  
**Modeblatt** n. modní list.  
**Modefarbe** f. modní barva.  
**Modeform** f. forma mody.  
**Modegeschmack** m. vkus modní.  
**Modehandlung** f. prodej modního oděvu. [modě.  
**Modehut** m. klobouk modní, po  
**Modeindustrie** f. průmysl mod.  
**Modejournal** m. denník mod.  
**Modell** n. vzorec, vzorek, model.  
**Modellholz** n. brdčko.  
**Modenbericht** m. j. Modebericht.  
**Modenerscheinung** f. úkaz mod.  
**Modengewirr** n. motanina mod.  
**Modenleid** n. modní šaty, oděv.  
**Modenwaare** f. modní zboží.  
**Modenwaaren-Lager** n. sklad na modní zboží.  
**Modenzeitung** f. noviny mod.  
**Modejalon** m. modní síň, salon.  
**Modekizze** f. nákres mody.  
**Modeveränderung** f. změna kroje,  
**Modisch** modní. [mody.  
**Modistin** f. j. Fußmacherin.  
**Modin** m. mák.  
**Modtblütze** f. květ makový.  
**Modtkopf** m. makovice.  
**Modr** m. mór; glatter, geblümter  
**M.** hladký, květovaný m.  
**Modrband, Noiréebaud** n. mó-  
 rovka, móróvá stužka.  
**Moirée** j. Modr.  
**Moline** f. (Kleidungsstück) molina.  
**Moll** m. j. Mul.  
**Molton, Molton, Molleton** m.  
 j. Multon.  
**Mönchskappe** f. kápě, kapice.  
**Mönchskutte** f. habit; verächtlich  
 flanda.  
**Montag** m. pondělí, pondělek;  
 blauer **M.** nedělka, modrý pon-  
 dělek.
- Montagsarbeit** f. ponděleční prá-  
**Montur** f. oděv vojenský. [ce.  
**Monturkommission** f. vojenská  
 komise oděvní. [jenská.  
**Monturökonomie** f. oděvárna vo-  
**Monturstücke** pl. vojenské oděvy.  
**Mooöfarbig** mechovitý, mecho-  
 vité barvy.  
**Morgenhäubchen** n. ranní čepiček.  
**Morgenrock** m. ranní kabát.  
**Morgentuch** n. ranní šátek.  
**Mosaik** f. mosaika, mušivná práce.  
**Mosaikarbeit** f. mosaiková práce.  
**Mosaikband** n. mosaiková stužka.  
**Mosaik-Stickerie** f. mosaikové vy-  
**Motiv** n. příčina. [šívání.  
**Mottenloch** n. j. Schabenloch.  
**Mouffelin** m. mušelin. [šelinový.  
**Mouffelinhäubchen** n. čepiček mu-  
**Mouffelinleid** n. mušelinové šaty.  
**Muff** m. j. Stügel.  
**Mul, Mull, Mol, m. (Stoff)** mul.  
**Multon** m. moldoun.  
**Muskel** m. sval.  
**Muskulatur** f. svalstvo.  
**Muskulös** svalovatý, svalovitý.  
**Muster** n. vzor; bei den Slobafen  
 příměr; nach dem **M.** näher  
 dle příměru, vzoru šiti; ge-  
 radeö **M.** rovný v.; durchbroche-  
 neö **M.** prolomený, okatý v.;  
 papiereneö **M.** papírový vzor,  
 patron. [ní.  
**Musterabschnitt** m. odstrižek vzor-  
**Musterband** n. vzorní páska.  
**Musterblatt** n. vzorní list.  
**Musterchutz** m. ochrana vzorů.  
**Musterwerkstätte** f. vzorná dílna.  
**Musterzeichnen** n. kreslení vzorů.  
**Mützchen** n. čepička.  
**Mütze** f. čepice; runde, viereckige  
**M.** kulatá, čtyrrohá č.; gehä-  
 felte **M.** háčkovaná č.  
**Myrthengrün** myrtový.  
**Myrthenkranz** m. myrtový věnec.



## N.

- Nabelband n., Nabelbinde f. pupeční vazadlo.  
 Nachahmen nápodobiti.  
 Nachahmung f. nápodobení.  
 Nachfärben (im Färben nachahmen) nápodobiti barvu; 2. nochmals färben přebarviti.  
 Nachfrage f. poptávka; es ist viele N. nach dieser Waare jest veliká poptávka po tom zboží.  
 Nachfragen poptávati se po čem.  
 Nachkleiden šatiti se po někom; sich der Mode n. po modě se šatiti.  
 Nachmachen nápodobiti; alle Moden n. všechny mody nápodobiti; nachgemachte Blumen nápodobené, umělé květiny.  
 Nachnähen po někom šiti.  
 Nachsehen prominouti.  
 Nachsicht f. prominutí; N. der Strafe prominutí trestu.  
 Nachsitten podle něčeho vyšívati.  
 Nacharbeit f. práce noční.  
 Nachtgewand n. noční oděv.  
 Nachthäubchen, Nachthäublein n. noční čepček.  
 Nachthaube f. noční čepce.  
 Nachthemd n. noční košile.  
 Nachthose f. noční kalhoty.  
 Nachtsäckchen n. noční kazajčička.  
 Nachtsacke f. noční kazajka.  
 Nachtschuhe f. župka noční.  
 Nachtkamisol n. noční kamizola.  
 Nachtkappe f. j. Nachtmütze.  
 Nachtkleid n. noční šaty.  
 Nachtleibchen n. noční živůtek.  
 Nachtmahlgeld n. plat za večeri.  
 Nachtmantel m. noční plášť.  
 Nachtmieder n. noční šněrovačka.  
 Nachtmütchen, Nachtmützelein n. noční čepička.  
 Nachtmütze f. noční čepice.  
 Nachtpelz m. noční kožík.  
 Nachtrock m. noční kabát; 2. noční sukně.  
 Nachweisen etwas prokázati něco.  
 Nachweisung f. průkaz, prokázání.  
 Nachwickeln převínouti. [tek.  
 Nachzahlung f. doplacení, dopla-  
 raden m. týl, šije.  
 Nachschirm m. oponka.  
 Nachverzierung f. nášijek.  
 Nadel f. jehla; englische N. انگلیكá j.; schwäbische N. švábská j.; N. mit einem Goldöhr j. se zlatým ouškem; kantige, gefrümmte, dreikantige N. j. hranatá, ohnutá, tříhraná, tréhraná; große und kleine N. veliké a malé jehly; eingefasste N. navlečená jehla; mit der N. arbeiten jehlou pracovati; sich mit der N. nähren jehlou se živiti; diese N. hat kein Ohr tato jehla nemá ouška; diese N. hat ein kleines O. tato j. má malé ouško; die N. knirrt, knarrt j. vrzá; eine N. ohne Spitze j. bez špičky; eine verbogene N. ohnutá j.; mit der N. rißen jehlou škrábnouti.  
 Nadelarbeit f. jehelná práce.  
 Nadelbuch n. jehelnice, knížka na jehly.  
 Nadelbüchchen, Nadelbüchlein n. jehelnicek.  
 Nadelbüchse f. jehelník.  
 Nadelchen n. jehlička.  
 Nadelstitchen n. plstka na jehly.

**Nadelstichen**, **Nadelstichlein** n. poduštíčka na jehly.

**Nadelkopf** m. hlavička u jehly.

**Nadelloch** n. j. **Nadelöhr**.

**Nadeln** šiti. [stička.

**Nadelnaht** f. am Strumpfe ce-

**Nadelöhr** n. ouško v jehle.

**Nadelpapier** n. papír na jehly.

**Nadelschaft** m. hlaveň, stvol jehly.

**Nadelspitze** f. špička jehelní.

**Nadelsstich** m. steh.

**Nadler** m. jehlář.

**Nähart** f. způsob šitií.

**Nähfaden** n. šicí nit, n. k šitií.

**Nähemädchen** n. švadlena.

**Nähen** šiti; **dicht** n. hustě š.; in

**Weißzeug** nähen z plátna š.;

mit **weiten Stichen** n. širokými

stehy š.; mit **kurzen Stichen** n.

ouzkými stehy š.; mit **platten**

**Stichen** n. plochými stehy š.;

**fertig** n. ušiti; **zu Ende** n. do-

šiti; **viel und lange** n. našiti

se; **anfängen zu nähen**, und **das**

**Nähen** nicht beenden **rozešiti**;

durch **das N.** verdienen **vyšiti**

si; **tiefes N.** šitií **hluboké**; **das**

**N.** lernen **učiti se šiti**; **das N.** šitií.

**Näher**, **Nähter** m. švadli, šivač, šijec, šijevnik.

**Näherei** f. šitií; **die N.** aufgeben

nechati šiti; **diese N.** ist **leicht**,

**mühsam** toto š. je **snadné**, **prac-**

**né**; **eine schöne**, **eine elende N.**

**krásné**, **mizerné** š.;  **künstliche**

**N.** **umělé** š.

**Näherin** f. švadlena, šiječka.

**Nähgarn** n. šicí příze. [helka.

**Nähkasten** m. šicí truhlička, tru-

**Nähstichen**, **Nähstichlein** n. šicí poduštíčka.

**Nähstoben** n. šicí skřípec.

**Nähförbchen**, **Nähförblein** n. košiček na šitií, šicí košiček.

**Nähkunst** f. umění šitií, šicí umění.

**Nähmädchen** n. švadlena.

**Nähmaschine** f. šicí stroj.

**Nähmaschinearbeit** f. práce, dílo šicího stroje.

**Nähmaschine=Stapp** m. štep šicím strojem **dělaný**.

**Nähmethode** f. způsob šitií.

**Nähnaedel** f. šicí jehla, jehla k šitií.

**Nähpolsterchen** n. j. **Nähstichen**.

**Nährahmen** m. šicí rám.

**Nähring** m. j. **Fingerhut**.

**Nähschraube** f. šicí šroub.

**Nähschule** f. šicí škola.

**Nähseide** f. šicí hedbávi, hedbávi k šitií.

**Nähstunde** f. šicí hodina.

**Naht** f. šev; **bordere**, **mittlere**, **hinter-**

**tere N.** **přední**, **prostřední**, **zadní**

š.; **die N.** **geht auf**, **trennet sich**

š. **se párá**; **überraendliche N.** **ma-**

**chen obnícovati**; **ohne N.** **bez**

**švu**; **die N.** **platt bügeln** š. **na**

**plocho žehliti**; **die N.** **ausein-**

**anderbügeln** š. **rozžhliti**; **die**

**N.** **übereinanderbügeln** š. **přes**

**sebe žehliti**; **nach der N.** **trennen**

**po švu páráti**; **aufgeriebene** **oder**

**ausgerippelte N.** **vymnutý** š.;

**gesteppte N.** š. **štepovaný**; **eine**

**breite**, **schmale N.** **široký**, **ouzký**

š.; **runde N.** **okrouhlý** š.; **die**

**N.** **ausklopfen** š. **vyklepati**; **eng-**

**lische N.** **anglický** š.; **umschlun-**

**gene N.** š. **obvázaný**; **dicke**,

**dünne**, **doppelte N.** **tlustý**, **tenký**,

**dvojnásobný** š.; **eine N.** **machen**

**dělati** š.

**Nähstichen** n. švik, šviček.

**Nähter** m. j. **Näher**.

**Nähtere** f. j. **Näherei**.

**Nählerin** f. j. **Näherin**.

**Nähstig** ševný.

**Nähstisch** m. šicí stolek.

**Nähwaare** f. šité zboží.

**Nähzeug** n. šicí nářadí, n. k šitií.

Namen m. jmeno; einen N. stücken jmeno vyšívati.

Namensfertigung f. podepsání jmena.

Nanquin m. nankýn.

Nanquinet m. (Stoff) nankynet.

Nath f. j. Naht.

Nationalfarbe f. národní barva.

Nationalgeschmack m. národní vkus.

Nationalindustrie f. průmysl národní.

Nationaltracht f. národní kroj.

Naturfarbe f. barva přirozená.

Natürlich přirozený.

Natürlichkeit f. přirozenost.

Nebekappe f. kápě, kukle.

Nebenbeschäftigung f. vedlejší zaměstnání.

Nebengehelle m. j. Mitgefelle.

Nebenmeister m. j. Mitmeister.

Nebenprodukt m. vedlejší výrobek.

Nebenreihe f. řada vedlejší.

Nebenstich m. vedlejší steh.

Nebenstichnaht f. šev z vedlejších stehů.

Nebenstich m. čára vedlejší.

Nebenwinkel m., angrenzender Winkel vedlejší úhel.

Negligé n., Haus- oder Nachtleidung, Nachtzeug, Nacht- oder Frühgewand, auch Schlafgewand, Kammerkleid noční, domácí oděv.

Negligéhaube f. noční, domácí čepce.

Neigung f. sklon, sklonění.

Nelkenfarbe f. hřebíčková barva.

Nelkenfarbig hřebíčkový.

Nesselgarn n. kopřivová příze.

Nesselstuch n. kopřivové plátno.

Nestel f. šněrovadlo.

Nestelband n. stužka šněrovací.

Nestelboch n. dirka šněrovací.

Nesteln šněrovati.

Nestelnadel f. j. Schnürnadel.

Nestelschnur f. šňůra šněrovací.

Nestelstift m. špička, okovec u šněrovadla.

Nestler m. ženklář.

Nett švarný, čistý; nettes Kleid švarné, čisté šaty.

Nettheit, Nettigkeit f. švarnost, čistotnost. [diti s.

Netz n. síť; das N. ausbessern tvr-

Netzartig sítkovitý. [penize.

Netzbörse f. sítkovaný váček na

Netzen n. sítečka.

Netzen in einer Flüssigkeit máčeti, namočiti; 2. sítkovati; das N. in einer Flüssigkeit máčení; das N. sítkování.

Netzförmig sítkovitý.

Netzgrund půda sítkovaná.

Netzhaube f. čepce sítkový.

Netztauten pl. šitkové krajky.

Netzmuster n. vzor k sítkování.

Netznadel f. jehla sítkovací.

Netzstickerei f. sítarství.

Netzstickerin f. sítářka.

Netzstoff m. látka sítkovaná.

Netzsticker m. sítář.

Netzstickerei f. sítarství.

Netzstickerin f. sítářka.

Netzung f. máčení.

Netzungsart f. způsob máčení.

Netzwerk n. síťovina.

Neu nový; neues Kleid nový oděv;

alle Tage ein neues N. anziehen

každého dne nové šaty oblek-

nouti; ein neues N. kaufen

nové šaty koupiti; neue Mode

nová moda; n. Arbeit nové dílo.

Mengekleidit nově ošacený.

Neumodisch novomodní; neumod-

isches Kleid novomodní šaty;

u. gehen podle nové mody se

nositi.

Neunck n. devítiúhelník.

Niederbügelu přizhehliti; den Rand

eines Hutes n. střechu u klo-

bouku p.; das N. přizhehleni.

Niedertleid n. ř. Untertleid.

Niederlage f. sklad.

Niedlich ladný, outlý; niedlicher

Fuß outlá, ladná noha.

Niedlichkeit f. ladnost, outlost.

Nonnenmantel m. jeptišský plášť.

Normalkörper m. pravidelné tělo.

Normallänge f. pravidelná délka.

Normalmaß n. pravidelná míra.

Normalverhältniß n. poměr pravidelný.

Notiren zaznamenati, zapsati.

Notiz f. zápiska. [zápisní.

Notizbüchlein n. zápisnice, knížka

Nouveauté (in Frankreich), die neuesten Modeartikel novinky.

Nuance f. odličnost, odstín.

## D.

Oben nahoře.

Ober svrchní, horní; obere Armweite hořejší šířka ramene; o. Weite hořejší šířka.

Oberälteste, Obervorsteher m. přední starší.

Oberarm m. rámě, paže, [pažní.

Oberarmbein m. kost ramenní,

Oberbauch m. nadbříšek.

Oberbehörde f. vyšší úřad.

Oberbeinkleid n. svrchní kalhoty.

Oberbett n. svrchně, svrchnice, peřina svrchní. [zetka.

Oberchemisette n. svrchní šmí-

Oberfläche f. svrchní plocha, povrch.

Oberflächlich povrchní.

Oberfuß m. zánartí.

Obergewand n. svrchní oděv.

Oberhemd n. svrchní košile.

Oberhose f. svrchní kalhoty.

Oberkleid n. šaty svrchní; ein D. mit langen Armen und einer Kapuze bei den russischen Frauenzimmern opaseň.

Oberleib m. svršek, kořejšek těla; 2. hořejšek života.

Oberfragen m. svrchní límeč.

Oberleibbreite, Oberleibweite f. šířka svršku, hořejšku těla; 2. šířka hořejšku života.

Oberleibweitenmaß u. míra svršku těla; 2. míra hořejšku života.

Obermeister m. ř. Zunftmeister.

Obernacht f. svchní šev.

Oberpelz m. svrchní kožich.

Oberrock n. svrchník, svrchní kabát; wattirter D. vatovaný s.

Oberschenkel m. hořejšek stehna.

Oberstoff m. svrchní látka.

Oberstrumpf m. svrchní punčocha.

Obertheil m. svršek, hořejší díl; D. deš Hemdes stánek, tilko, svršek košile.

Oberweite f. hořejší šířka; halbe, ganze D. poloviční, celá hořejší šířka.

Oberzeug m. svrchní látka; 2. am Kleide svršek oděvu.

Oberzunft f. vrchní pořádek.

Obitsled m. ovocná škvrna.

Offen otevřený; offener Armel otevřený rukáv.

Offenkantig s otevřenými kraji.

Offnen otevřítí; daš D. otevření.

Offnung f. otvor.

Ohr n. ucho; Kappe mit Ohren čepice s ušima; Ohr der Nadel ouško jehly.

Ohrchen n. ouško. [ník, lichník.

Ohrfinger m. malik, malíček, uš-

Ohrläppchen m. ouško, laloušek  
 Öl n. olej. [ucha.  
 Ölflask m. olejná škvrna.  
 Olivenförmig olivový; olivenförmige Knöpfe knoflíky olivovité.  
 Olivengrün olivový.  
 Olivenknopf m. olivovitý knoflík.  
 Orangegeleb pomorančový.  
 Ordensband n. řádová stužka.  
 Ordenskleid n. řeholní, řádový oděv.  
 Ordensmantel m. řeholní, řádový plášť. [hvězda.  
 Ordensstern m. řeholní, řádová  
 Ordnung f. pořádek.  
 Ordnungsstrafe f. trest pořádkový.  
 Organdin m. (Stoff) organdin.  
 Original n. Urfchrift einer Ur-

funde prvopis listiny, listina prvotná, originál; etwas *in originali* vorzulegen předložiti prvopisně čeho, předložiti něco prvopisně; gleichlautend mit dem O. srovnávající se s prvopisem, stejného znění s prvopisem; 2. prvopocátek, původ. [kost.  
 Originalgröße f. originální velikost.  
 Originalzeichnung f. prvotný výkres.  
 Originell původní. [kres.  
 Orleans m. orlean; glatter O. hladký orlean; moirirter O. móřir.  
 Orte f., Ortel m. šidlo. [rovaný o.  
 Ortsgebrauch m. obyčej místní.  
 Ose f. am Häftel babka.  
 Osenknopf m. knoflík s ouškem.  
 Oval vejčité, ovalný.

## P.

Paar n. dvě, suda, pár; das P. Handschuhe dvě rukaviček, pár rukaviček.  
 Paarweise po dvěm, po dvou, dvě a dvě, v páru, po páru; die Handschuhe p. zusammenlegen rukavičky po páru klásti.  
 Pack m. balík; ein P. Kleider uzel, filec šatů. [leček.  
 Päckchen n. baliček, uzlíček, fi-  
 Packtinnen plátno obalovací.  
 Pagodenärmel m. pagodní rukáv.  
 Pagodenform f. pagodní forma.  
 Paletot, Balletot m. paletto; einreihiger P. jednořadé p.; eine Art P. der Slovaken širice; der Schneider, welcher dieses Kleidungsstück anfertigt širičář.  
 Palla f. pokryvka, pala.  
 Palmenmuster n. palmový vzor.  
 Panamahut m. von der Hauptstadt

Panama in Neu-Granada in Amerika so genannt panamský klobouk. (Diese Hüte werden aus den fächerförmigen Blättern der *Ludovia palmata* od. *Corludovica palmata* böhmisch rozkydanec dlanitý angefertigt. In Mittelamerika heißt die Pflanze Sipijapa.)  
 Pantalon, Pantalonshosen pl. pantalon, kalhoty přes obuv.  
 Pantoffel m. trepka.  
 Pannula f. (Kleidungsstück) penula.  
 Papier n. papír.  
 Papierchen n. papírek; P., worauf der Zwirn aufgerollt wird podvinek.  
 Papierblatt n. papírový list.  
 Papierbogen m. arch papíru.  
 Papierkorb m. papírový košík  
 Papiermaß f. papírová míra.

- Papierstreifen** m. pruh papírový.  
**Papierunterlage** f. podložka papírová.  
**Papp** m. Pappe, f. maz.  
**Pappendeckel** m. lepenka.  
**Parabel** f. parabola.  
**Parade** f. paráda. [talony.  
**Parade-Pantalon** f. parádní pan-  
**Parallel**, gleichlaufend rovnoběž-  
 ný; parallele Linien rovnoběžné  
 čáry; rovnoběžky, rovnoběž-  
 nice; parallel laufen rovnoběžně  
 jíti, v rovné vzdálenosti běžeti;  
 parallele Stellung postava ro-  
 vnověžná.  
**Parallellinie** f. rovnoběžnice, ro-  
 vnověžná čára, rovnoběžka.  
**Parallelogramm** n. rovnoběžník.  
**Parfan** m. j. Camelot.  
**Partei** f. strana.  
**Passen** přiléhati; das Kleid paßt  
 gut oděv dobře přiléhá.  
**Passepoil** m. výpustek, lemový šev.  
**Passepoiliren** dělati výpustek, le-  
 mový šev. [lemového švu.  
**Passepoilierung** f. dělání výpustku,  
**Patentknopf** m. patentní knoflík.  
**Patentnadel** f. patentní jehla.  
**Patrone** f. papírový vzor, patron.  
**Pausche** f. j. Bausch.  
**Peckschwarz** smolný.  
**Peckschragen** m. pekešový límec.  
**Peking** m. (Stoff) pekynek.  
**Pelerine** f., Pelerinefragen m. j.  
 Mantelfragen.  
**Peloton** n. klubko; 2. natahovač,  
 deštička k natahování hedbávi.  
**Pelz** m. kožich; furzer P. krátký  
 k.; ein P. der Slovaken, welcher  
 vorne und hinten nicht offen ist,  
 und an der Seite unter der Achsel  
 zugeknöpft und über den Kopf  
 angezogen wird kadlub; ein lan-  
 ger P. bekeš. [z kožišiny.  
**Pelzbesatz** m. obsazení, obložení  
**Pelzfutter** n. kožichová podšívka.  
**Pelzrock** m. kožich, kožichový  
 kabát.  
**Pelzüberrock** m. ungarischer bekeš.  
**Pelzunterfutter** n. j. Pelzfutter.  
**Pelzwerk** n. kožešina, kožišina.  
**Peripherie** f. obvod.  
**Perkal** m. perkál; gefärbter P.  
 barevný p.  
**Perle** f. perla, perle; böhmische  
 Perlen české perle; geschliffene  
 P. broušené p.  
**Perlenfarbe** f. perlová barva.  
**Perlenreihe** f. řada perli.  
**Perlenseite** f. perlová strana.  
**Perlenstrumpf** m. perlovec, šperk  
 perlový. [lová š.  
**Perlenstrunur** f. šňůra perli, per-  
**Perlenstickerei** f. perlové vyšívání.  
**Perlgrau** perlošedý, perlové barvy.  
**Perlmutterknopf** m. perleťový kno-  
 flík; P. mit Hentel perleťový  
 knoflík s ouškem; P. mit Lö-  
 cheln perleťový knoflík s dírkami.  
**Perlquaste** f. perlový trapez.  
**Perlstich** m. perlový steh.  
**Perriücke** f. vlásenka.  
**Peruvienne** m. (Stoff) peruvien.  
**Petschieren** pečetiťi; das P. pe-  
 četění. [četidlo.  
**Petschierstößel** n. pečetidko, pe-  
**Pettinet** m. (Stoff) petin.  
**Pettinehut** m. petinový klobouk.  
**Pfeifenstiel** m. obálka na trysku,  
 na troubel. [na dýmky.  
**Pfeifenhalter** n. dýmkařna, držák  
**Pferdehaar** n. zíně.  
**Pflicht** f. povinnost. [vinnosti.  
**Pflichtverletzung** f. porušení po-  
**Pfriem** m. šídlo.  
**Pfušchen** břiditi.  
**Pfušcher** m. břidil, břiditel, hudlař.  
**Pfušcherei** f. břidění, břidilství;  
 der P. angeklagt z břidění ob-  
 viněn.

**Přuřerit** f. břidilka, břiditelka.  
**Přuřerit** n. poutnický oděv.  
**Přuřerit** m (Stoff) pik.  
**Přuřerit** m. štětec, štětička.  
**Přuřerit** f. j. Wagentuch.  
**Přuřerit** n. planšet.  
**Přuřerit** plošký.  
**Přuřerit**, plätten j. Bügeln.  
**Přuřerit** m. plochá nit.  
**Přuřerit** f. ploché líčko.  
**Přuřerit** n. plochá šňůrka.  
**Přuřerit** m. plochý steh.  
**Přuřerit** n. ploché vyšívání.  
**Přuřerit** n. živnost náměstní.  
**Přuřerit** m. vyvlačovaný rukáv.  
**Přuřerit** f. nadívané, vyvlačované kalhoty, plundry.  
**Přuřerit** m. pliš.  
**Přuřerit** n. plišová kytky.  
**Přuřerit** m. plišová půda.  
**Přuřerit** m. plišový klobouk.  
**Přuřerit** f. plišová vázanka.  
**Přuřerit** f. plišové vyšívání, vyšívání plišem.  
**Přuřerit** n. obřadní plášť, pluvíál.  
**Přuřerit** m. poduška, peřina, duhana; oberer, unterer P. svrchnice, svrchní p., spodnice, spodní p.; kleiner P. der Bauernweiber, damit die Röcke von den Hüften nicht herabfallen obal, obalek; am Nieder šorčik.  
**Přuřerit** n. poduštička; P. am Nieder šorčik; scherzweise janek, honzík, hanzalik.  
**Přuřerit** f. pomorančová, pomerančová barva.  
**Přuřerit** n. žlutá pomerančová.  
**Přuřerit** žlutočervený.  
**Přuřerit** m. pompadurský rukáv. [ské šaty.  
**Přuřerit** f. pompadur.  
**Přuřerit** n. podobizna.

**Přuřerit** n. prým. [prýmkař.  
**Přuřerit**, **Přuřerit** m.  
**Přuřerit**-**Arbeit** f. práce prýmkařská. [kářské řemeslo.  
**Přuřerit**-**Handwerk** n. prýmkařství.  
**Přuřerit**, **Přuřerit** f. prýmkařský knoflík.  
**Přuřerit** f. j. Haltung.  
**Přuřerit** f. pilná práce.  
**Přuřerit** f. bačkora, bůta.  
**Přuřerit** f. draslo, drslo, flus.  
**Přuřerit** m. (spr. Puff) puchlina, nadutina.  
**Přuřerit** m. rukáv s puchlinkami, nadutinami.  
**Přuřerit** n. puchlinka, nadutinka.  
**Přuřerit** m. puchlinkový lem.  
**Přuřerit** puchlinový, nadutý.  
**Přuřerit** (Kleidungsstück) povr.  
**Přuřerit** m. praktyk, člověk zkušný.  
**Přuřerit** výkonný, praktický; praktische Kenntnisse vědomosti praktické.  
**Přuřerit** f. praxe, zkušenost, učení se čemu, cvik; P. nehmen ve cviku býti.  
**Přuřerit** m. cena; wirklicher P. cena pravá, skutečná; laufender od. Marktpreis cena běžná, cena trhovává; nomineller P. jmenovitá c.; überpannter P. přetáhnutá, přílišná, nadsazená c.; von diesem Preise ihn abhalten, abführen od té ceny jeho odvozovati; P. angeben ceniti, vyceniti. [ceny.  
**Přuřerit** f. oznámení  
**Přuřerit**, **Přuřerit** m. vysazení ceny, vysazená cena.  
**Přuřerit**-**Courant** m. seznam cen, cenný listek.  
**Přuřerit**-**Differenz** f. rozdíl ceny.  
**Přuřerit** f. cena sazená, vy-  
**Přuřerit** m. listek cen. [sazená.

**Presse** f. lis.  
**Pressen** lisovati.  
**Preußischblau** n. modř pruská.  
**Priesterroß** m. klerika.  
**Privilegium** n. výsada. [sadách.  
**Privilegiengesetz** n. zákon o vý-  
**Probe** f. zkouška; auf die P. neh-  
 men na zkoušku vzíti.  
**Probezeit** f. zkušební čas, čas  
 zkoušky.  
**Probiren** zkoušeti.  
**Professionist** m. řemeslník.  
**Promenadenkleid** n. oděv, šat na  
 procházku. [mec.  
**Propheten-Tragen** m. řeholní lí-  
**Propheten-Mantel** m. řeholní,  
 poutnický plášť.  
**Proportion** f. úměra, úměrnost,  
 úměři, srovnalost.  
**Proportionallinie** f. čára úměrná.  
**Proportionirt** úměrný, srovnalý.  
**Protokoll** n. protokol; etwas zu  
 P. geben něco do protokolu dáti.  
**Prüfen** Jemanden über etwas zkou-  
 šeti někoho v něčem; p. eine  
 Urkunde (bezüglich ihrer Echtheit)  
 skoumati listinu.  
**Prüfung** f. zkouška.  
**Prüfnel** m. prinel.  
**Publikum** n. obecenstvo.  
**Puff** m. j. Pouff.  
**Puffchen** n. puchlinka, nadutinka.  
**Puffenärmel** m. j. Pouffärmel.  
**Puffig** puchlinový, nadutý.  
**Pulswärmer** m. ohříváč ruční.  
**Pumphose** f. j. Pluderhose.  
**Punkt** m. tečka, bod, puntik.

**Punktiren** tečkovati; punktirte Li-  
 nie tečkováná čára, tečkovnice.  
**Puppe** f. loutka.  
**Purifikatorium** n. vytěrádko.  
**Purpur** m. nach; in P. gefleidet  
 nachem oděný. [barva.  
**Purpurfarbe** f. nach, nachová  
**Purpurfarbig** nachový, nachové  
 barvy; purpurfarbiges Kleid na-  
 chové šaty.  
**Purpurkleid** n. oděv nachový.  
**Purpurmantel** m. plášť nachový.  
**Puß** m. šperk; im vollen Puße  
 v úplném šperku. [kovné.  
**Pußartikel** m. šperk, zboží šper-  
**Pußbedarf** m. potřeby k šperku.  
**Pußdoce** f. filena, parádnice,  
 strojka, strojna, strojenka,  
 strojenda, fintidlo.  
**Pußen, säubern** čistiti, ciditi; 2.  
 verschönern, verzieren šperkovati,  
 šnoriti, fintiti, fiftiti; sie pußt  
 sich finti se, šperkuje se.  
**Pußgegenstände** pl. šperky.  
**Pußhändlerin** f. j. Pußmacherin.  
**Pußhut** m. šperkovaný klobouk.  
**Pußkleid** n. šperkové šaty.  
**Pußladen** m. šperkárna, šper-  
 kovní krám.  
**Pußmacher** m. šperkář, šperkýř.  
**Pußmacherei** f. šperkářství.  
**Pußmacherin** f. šperkářka, šper-  
 kýřka, šperkovnice. [na šperk.  
**Pußtiſch** m. stoleček šperkovní,  
**Pußwaare** f. j. Pußartikel.  
**Pußwäscherin** f. pradlena šperků.  
**Pußzimmer** f. šperkovna.

## Q.

**Quäcker** m. (eine Art Kleidungs-  
 stück) jikavec (von *K. Havlíček*  
 so genannt).  
**Quadrat** n. čtverec.

**Quadrillirt** mřížovaný; quadril-  
 lirtter Stoff mřížovaná látka.  
**Quartal** n. čtvrtletí; 2. čtvrtletní  
 schůzka.



Quartalgeld n. čtvrtletné, čtvrtletní plat.

Quartier n. am Hemde límec; 2. am Schuh zápětí.

Quästchen n. trapeček.

Quaste f. trapec, strápec.

Quastenförmig trapecovitý.

Quastenförmigkeit f. trapecovitost.

Quastenmacher m. trapečnik.

Quastenmacherei f. trapečnictví;

Q. treiben trapečniciti.

Quer příční, na příc, popříc; q. vom Armsloch na příc průramku.

Quersaden m. příční nit.

Quersalte f. příční řása, záhyb.

Quersholz n. přička.

Querslinie f. příčná čára, příčnice, přička.

Querponff m. příční puchlina, nadutina. [příční stříh.

Querschnitt m. mit der Schere

Quersrich m. příční steh.

Quersrichnaht f. příční šev.

Quersreichen m. příční pruh.

Quersrich f. příční čára, příčnice.

Quetschsalte f. řása zmačkaná.

Quittung f. kvitance.

## R.

Rabatte f. š. überschlag.

Radmantel m. kruzina, plášť na celé kolo.

Rahmen m. rám.

Rahmstickeri f. vyšívání na rámu.

Rand m. kraj, okrajek, okolek.

Randband n. stužka s obrubou.

Rändchen n. krajec, krajek, kra-

Rändeln š. Endeln. [ječek.

Randmaße f. krajní oko.

Rauft m. š. Rand.

Ranke f. (bei der Pflanze) ručička, paprutka, rozvilina.

Rasch m. haras, raš; ein Kleid od. Rock von R. haraska.

Raschmacher m. harasnik.

Rauchgrau tmavošedý.

Rauh drsný; r. machen drsniti.

Rauhleder n. jircha.

Rauschen šustiti; das R. von seidenen Kleidern šust hedbávneho šatu.

Rauschgold n. pozlátko, zlatá šumicha, libačka, ligotka.

Rauschsilber n. stříbrná šumicha, libačka.

Raute f. kosočtverec.

Realgewerbe n. živnost reální.

Rechnen počítati.

Rechnung f. účet, počet; R. le-

gen über etwas z něčeho počet dáti, vydati, učiniti, polo-

žiti; in die R. einbeziehen,

stellen něco do počtu, v počet vložiti, položiti; auf Jemand's

R. etwas einheben na něčí počet,

na něčí řad něco vybirati;

für Jemand's R. etwas leisten

na něčí počet něco plniti; auf

eigene R. etwas betreiben pro-

vozovati něco na svůj vlastní

počet; R. tragen einer Sache

povinný, náležitý zřetel k ně-

čemu miti, k něčemu hleděti;

gemeinschaftliche R. společný ú.

Rechnungsabschluss m. závěra počtů, početní závěra.

Rechnungs-Absolutorium n. vysvědčení o vyčtení, propuštění z počtů, účetní propuštění.

Rechnungsakten pl. spisy početní, účetní.

- Rechnungsanstand** m. nedostatek, vada v počtech.  
**Rechnungsbeleg** m. průvod k počtům, průvod účetní.  
**Rechnungsbermängelung** f. vytýkání účetní, činění výtek účetních.  
**Rechnungsberläuterungen** pl. od-pověď na výtky.  
**Rechnungsberledigung** f. vyřízení počtů, vyřízení účetní.  
**Rechnungsersatz** pl. náhrady účetní, n. z účtů.  
**Rechnungsführer** m. počet vedoucí, účetní.  
**Rechnungsführung** f. počtů vedení.  
**Rechnungsfleger** m. účetník, kládce počtů.  
**Rechnungsflegung** f. dávání, činění, kladení počtů.  
**Rechnungsmangel** m. nedostatek početní, účetní, n. v počtech, výtky početní. [hlídka.  
**Rechnungsprüfung** f. početní pře-  
**Rechnungsrest** m. na počtu zů-  
 stalý zbytek, zbytek účetní.  
**Rechnungsrevident** m. početní pře-  
 hlízkatel. [hlídka.  
**Rechnungsrevision** f. početní pře-  
**Rechnungsversstoß** m. omyl v počtech.  
**Rechteck** n. obdélník, pravouhelník.  
**Rechtskraft** f. právní moc, právní utvrzení.  
**Rechtskräftig** právní moc mající, právně utvrzený.  
**Rechtwinkelig** pravouhelný.  
**Recken** táhnouti.  
**Reduction** f. redukce, uvedení, převedení, převod.  
**Reductionsmaß** n. redukční, pře-  
 vodní míra.  
**Reductionsſchema** n. Reduktions-  
 tabelle f. redukční obrazec, ta-  
 bulka.
- Reductionsſtreifen** m. pásek, pruh redukční. [dukční.  
**Reductionsſtheil** f. část, díl re-  
**Reflex** m. odrážené světlo.  
**Regelmäßig** pravidelný; regelmä-  
 ßig gewachſene Perſon pravi-  
 delně rostlá osoba; r. Körper  
 p. tělo.  
**Regenbogenfarbe** f. barva duhová.  
**Regenbogenfarbig** duhový.  
**Regenſted** m. deštova škvrna.  
**Regenmantel** m. kepeň, kepeník.  
**Register** n. seznam, rejstřík.  
**Regulär**, regelmäſſig pravidelný.  
**Reich** bohatý; reiches Kleid bohaté  
 šaty. [maná obruč.  
**Reif** m. obruč; gebrochener R. zlá-  
**Reifrod** m. obroučková sukně,  
 obroučnice.  
**Reihe** f. řada; in einer Reihe v  
 jedné řadě; in zwei R. ve dvou  
 řadách.  
**Reihenweiſe** řadmo, řadou, řadami.  
**Reiſehut** m. kapalín.  
**Reiſelegitimazion** f. legitimace  
 pocestní.  
**Reiſemantel** m. plášť pocestní.  
**Reiſetaſche** f. pocestní kabelka,  
 torba. [trhať.  
**Reißen** trhati; Kleider r. šaty  
**Reißleder** f. péro rýsovací.  
**Reißſtroh** n. rejžovina, rejžová  
 sláma.  
**Reißſtrohgeflecht** n. pletivo z rej-  
 žoviny, z rýžové slámy.  
**Reißſtrohhut** m. klobouk z rej-  
 žoviny, z rýžové slámy.  
**Reißzeug** n. rýsovadlo.  
**Reitanzug** m. j. Reitkleid.  
**Reitſack** m. jezdecký frak.  
**Reitmantel** n. jezdecký plášť.  
**Reitkleid** n. jezdecký oděv.  
**Reitrod** m. jezdecký kabát; 2.  
 jezdecká sukně.  
**Reitſchoppen** m. jezdecká kazajka.

**Rekurs** m. rekurs.

**Reudiren**, **reudiren** (zusammen-  
nähén, daß man die Naht nicht  
sieht) celiti, svlasovati.

**Reudirnaht** f. šev celkový, svla-  
sovaný. [oprava, oprávka.

**Reparatur** f. správa, správka,  
**Repariren** spraviti, opraviti.

**Reß** m. zbytek.

**Reßchen** n. zbyteček.

**Revers** m. přeložek.

**Reversbreite** f. šírka přeložku.

**Rhomboid** n. kosodélnik.

**Rhombus** m. kosočtverec.

**Richtung** f. směr. [rová.

**Richtungslinie** f. čára směru, směr-  
nícířádky n. voňavý pytlíček.

**Riegel** m. závorka.

**Riemen** n. řemínek.

**Riemen** m. řemen.

**Rindsgalle** f. hovězí žluč.

**Ring** m. kruh.

**Ringchen**, **Ringelchen** n. kroužek.

**Ringfragen** m. okruží.

**Rippe** f. žebro; die wahren Rip-  
pen pravá, dokonalá žebra; die  
falschen R. nepravá, nedoko-  
nalá žebra.

**Rippig** žebrovaný.

**Riß** m. tržení, trženina.

**Riß** m. nárt; der R. an der Hand  
svršek ruky.

**Robe** f. š. Kleid; 2. š. Schleppkleid.

**Rochet** n. rochetka.

**Roch** m. der Damen sukně; bür-  
gerlicher R. městská s.; ein R.  
von Goldstoff zlatohlavová s.;

**Röcke** mit Sammet verbrämt  
sukně aksamítem premované;

**R. m. S. ringsherum** verbrämt  
sukně aksamítem vúkol pre-  
movaná; leinener R. plátěnka,  
plátěná sukně; grauer, abge-  
schabener R. s. šedá, umlená;

zerrißener R. strhaná s.; R.

vom groben Gespinnst kaftan; R.  
mit Armeln sukně s rukávy;  
persischer leinener R. mit Leisten  
lnená s. perská sprýmy; 2. der  
Männer kabát; kurzer R. kra-  
tina, krátký kabát, enger R.  
ouzký k.; alter, neuer R. starý,  
nový k.; einreihiger, zweireihiger  
R. jednořadý, dvouřadý  
k.; R. mit eingefaßtem Rand  
k. s lemovaným krajem; ein  
R. nach altem Schutte k. po-  
dle starého kroje; ein grauer  
Häusrock bei den Polen šara-  
fan; der Damen šarafanik; ein  
Frauenrock bei den Polinen, den  
sie über den Unterrock tragen  
potykanka; eine Art R. der Kra-  
fauer Bauern karazja; eine Art  
R. čamara.

**Röckchen** n. der Damen suknička;  
2. kabátek.

**Rochhalter** m. š. Aushänger.

**Rochknopf** m. knoflík ke kabátu.

**Rochlänge** f. délka kabátu; 2.  
délka sukně.

**Rochschöß** m. pola u kabátu; 2.  
pola, podolek sukně.

**Rochtasche** f. kapsa u kabátu.

**Roh** surový; roher Stoff surová  
látka. [vina.

**Rohstoff** m. látka surová, suro-

**Rokoko** als Sache starodávnina

rokoko; 2. als Tracht staro-  
dávný kroj. [kový.

**Rokokogeschmack** m. vkus roko-

**Rolle** f. válec; R. am Kleide vá-  
leček, válek na šatech; eine R.  
Zeugß stůčka, závin látky.

**Rollen** váletí.

**Rollzwirn** m. potáček niti, ko-  
touček niti, na cívce navinutó  
niti.

**Rosenfarbe** f. růžová barva.

**Rosenfarbig** růžový, růžený.

- Rosenroth růžový; ins rosenrothe gehend narůžovělý.  
 Rosette f. růžice.  
 Rosettenknopf m. růžicový knoflík.  
 Rosmarinstrauch m. rozmarýnový  
 Rosshaar n. žíně. [steh.  
 Rosshaarborte f. žíněný prým.  
 Rosshaarhut m. žíněný klobouk.  
 Rosshaarrost m. žíněnka, žíněná sukně.  
 Rosshaarspitzen pl. žíněné krajky.  
 Rosshaarstoff m. žíněná látka.  
 Rosstleef m. skvrna rezová.  
 Roth červený; rothes Tuch červené sukno.  
 Rothbraun rudý.  
 Rubrik f. sloupec, rubrika.  
 Rücken m. záda, zadek, hřbet; gewölbter R. vydutý h.; hohler R. dutý h.; gerader, gebogener R. rovný, prohnutý hřbet; schmaler, breiter R. ouzký, široký h.; flacher R. plochý h.; voller, ovaler R. plný, vejčitý h.; deckt wenig den R. málo zadku kryje; einen breiten R. haben široká záda míti.  
 Rückenansicht f. vzhled zadní.  
 Rückenbreite f. hřbetní šířka.  
 Rückenfaute f. hřbetní řása, záhyb.  
 Rückenkrümmung f. hřbetní křivost.  
 Rückentlänge f. délka hřbetní.  
 Rückenlinie f. hřbetní čára.  
 Rückenmitte f. prostředek hřbetu.  
 Rückenraht f. hřbetní šev.  
 Rückenschloß m. zadní pola.  
 Rückenstentheil m. zadní postranní díl.  
 Rückentheil m. zadní díl, zadek, zadník.  
 Rückenweite f. hřbetní šířka.  
 Rückenwirbel m. hřbetní obratel.  
 Rückgrat n. hřbetnice, páteř.  
 Rückseite f. zadní strana.  
 Rücktheil m. zadnice, zadek, zadník.  
 Ruhezeit f. čas odpočinku.  
 Rumpf m. trup, dík; 2. am Hemd svršek.  
 Rund okrouhlý; runde Berthe okrouhlá krajnice; rundliches Blatt zaokrouhlený list.  
 Rundrost m. der Frauenzimmer otáhlíce.  
 Rundschnur f. kulatá šňůra; geflöppelte R. drhaná šňůra kulatá.  
 Rundung f. okrouhlost, okrouhlna, zakulacenost; hohe R. okrouhlost dutá; längliche R. o. podlouhlá.  
 Ruppen koudelový; ruppenes Garn koudelová příze, příze z koudele; der R. koudel.  
 Rüsche f. ryš.  
 Russischgrau světlošedý; russisch-graues Tuch sukno světlošedé.

## S.

- Säbelbeine pl. bočité, turecké nohy,  
 Sachkennner m. znalec. [šavličky.  
 Sack m. pytel; 2. kapsa; lederner Sack kožená k.; blinder S. slepá k.  
 Sackband n. úvazek u pytle.  
 Säckchen n. pytlíček; 2. kapsička.  
 Sackig pytlovitý. [na pytle.  
 Sackleinwand f. pytlovina, plátno  
 Sacknadel f. hrubá jehla.  
 Sack-Paletot m. pytlovité paletto.  
 Sacktuch n. kapesní šátek.  
 Säcktüch n. rozsívka, rozsévka.  
 Saffian m. safián.

- Safranfarbe** f. šafránová barva.  
**Safrangelb** šafránový, šafránové barvy.  
**Sahlband** n. š. Tuchende.  
**Sahleiste** f. š. Tuchende.  
**Salband** n. š. Tuchende.  
**Saloppemantel** m. salopní plášť.  
**Sammet, Sammt** m. aksamit, samet; mit *S.* überziehen aksamitem potáhnouti; ungerischer *S.* nestříhaný a.; figurirter *S.* a. s figurami; gestickter *S.* vyšíváný a.  
**Sammetartig** aksamitový, aksamitu podobný.  
**Sammetband** n. aksamitka, sametka, aksamitová stužka.  
**Sammetblatt** n. aksamitový list.  
**Sammeten** oder **samnten** aksamitový; ein **samntenes Kleid** sametové šaty.  
**Sammetfarbe** f. aksamitová barva.  
**Sammetgalone** f. aksamitový kaloun. [bouk.  
**Sammethut** n. aksamitový klobouk.  
**Sammetkäppchen** n. siehe **Sammetmüßchen**. [zek.  
**Sammetkette** f. aksamitový řetízek.  
**Sammetkleid** n. aksamitový oděv.  
**Sammetknopf** m. aksamitový knoflík. [mec, obojek.  
**Sammetfragen** m. aksamitový lístek.  
**Sammetmacher** m. aksamitník.  
**Sammetmantel** m. aksamitový plášť.  
**Sammetmanteille** f. pláštík aksamitový, mantila aksamitová.  
**Sammetmüßchen** n. aksamitka, sametka, aksamitová čepička.  
**Sammetniße** f. aksamitka, sametka, aksamitová čepice.  
**Sammetrock** m. aksamitový kabát.  
**Sammetrolle** f. aksamitový závit.  
**Sammetshawl** m. aksamitový šál.  
**Sammettuch** n. sametový šátek.  
**Sammetweber** m. aksamitník.  
**Sammetweste** f. vesta aksamitová.  
**Satin** m. (Stoff) satin.  
**Satingloß** (Stoff) satinglo.  
**Sattel** m. sedlo.  
**Satteldede** f. pokrovec, podkladek, čabraka, přikrytí na sedlo, postlání sedla.  
**Saturnroth** n. červeně saturnová.  
**Sauerampfer** m. šťovík.  
**Sauerkleejalz** n. š. Kleejalz.  
**Saum** m. obruba; den *S.* einbiegen lem zahnouti.  
**Saumnahf** f. obrubní šev.  
**Saumnahf** m. steh obrubní.  
**Schabe** f. mol.  
**Schaben** strouhati; das *S.* strouhání.  
**Schabenloch** n. dírka od moly.  
**Schäbig** otrělý, ošumělý; **schäbiges Kleid** ošumělý šat; **schäbiger Mensch** ošoust.  
**Schäbigkeit** f. ošumělost, obnošenost, otrělost.  
**Schabrade** f. š. Satteldede.  
**Schachtel** f. krabice, škatule.  
**Schadloß** beze škody. [škody.  
**Schadloßhaltung** f. napravení.  
**Schafsleder** n. škopovice.  
**Schafst** m. au der Nadel hlaveň, stvol, sloupeček jehly.  
**Schamlat** m. (Stoff) šamlat.  
**Schamlatkleid** n. šamlatový oděv.  
**Scharf** ostrý.  
**Schärfe** ostriti.  
**Scharlach** m. šarlat, červenec; fochbarster *S.* nejdražší šarlat.  
**Scharlachfarbe** f. šarlatová barva.  
**Scharlachkleid** n. šarlatový oděv.  
**Scharlachrock** m. der Damen šarlatová sukně.  
**Scharlachroth** šarlatový.  
**Scharlachstoff, Scharlachzeug** m. šarlatová látka.

- Schatten** m. stín; lichter, dunkler *S.* světly, tmavý st. [nová.  
**Schattenstrich** m. čára, čárka stí-  
**Schattiren** stínovati, vystíniti.  
**Schattirung** f. stínování, stínění, vystínění.  
**Schätzen** ceniti, vyceniti; 2. eine fremde Sache odhádati, odhadovati. [2. odhadovač.  
**Schätzer**, **Schätzmänn** m. cenitel;  
**Schätzung** f. cenění, vycenění; 2. odhad.  
**Schätzungsbetrag** m. vycena, suma vyceněná; 2. suma odhadaná, suma odhadná.  
**Schätzungsgebühr** f. odhadné.  
**Schätzungspreis**, **Schätzungsverth** m. odhadná cena.  
**Schaube** f. putnice.  
**Schaubhut** m. š. Rejshut.  
**Scheffig** strakatý.  
**Scheffigkeit** f. strakatost.  
**Scheibe** f. kotouč; 2. beim Tischscherer šoustáčka.  
**Scheitel** n. kazajka.  
**Schein** m. podoba; 2. Urkunde list.  
**Scheitel** m. poutec, temeno, týmě, česalka; *S.* der Haare poutec; *S.* des Winkels vrchol úhlu.  
**Scheiteldreieck** m. trojúhelník vrcholový.  
**Scheitelpunkt** m. bod vrcholový, vrcholak, vrchol. [úhel křížový.  
**Scheitelwinkel** m. úhel vrcholový,  
**Scheitler** m., Instrument zum Scheiteln der Haare poutkář.  
**Schema** m. obrazec.  
**Schenkel** m. stehno; 2. eines Winkels rameno úhlu.  
**Schenkelnaht** f. stehenní šev.  
**Schenkelweite** f. stehenní šířka.  
**Scherapparat** m. přístroj stříhací.  
**Scherblatt** n. šířka.  
**Scherchen** n. nůžičky, nožičky.  
**Schere** f. nůžky, nožiky, nůže;

große *S.* veliké nožiky; die *S.* richtet dieses alles vše to n. zpraví.

**Scheren** stříhati; beim Tischscheren postříhati; auf's Reine načisto postříhovati; tollends oder bis wohin š. dostříhati.

**Scherenfutteral** n. pouzdro na nůžky.

**Scherer** m. stříhač, střízeč.

**Schererin** f. stříhačka, střízka.

**Scherte** f. šerka.

**Scherhaare** š. Scherwolle. [váni.

**Scherhafen** m. háček k postříhování.

**Schermaschine** f. stříhací stroj; amerikanische *S.* americký stříh. stroj. [stůl.

**Schertisch** m. stříhací, postříhací

**Scherwolle** f. ostrůžky, postřížky.

**Schercylinder** m. válec stříhací.

**Schichte** f. vrstva.

**Schichtel** m. der lange Zwickel an den Handschuhen kosinka.

**Schiebsack** m. kapsář, kapsárka.

**Schief** šiký, šikmý; schiefe Linie čára šikmá; schiefe Lage šiké položení; schiefer Winkel úhel kosý; sch. zuschneiden skositi.

**Schieferblau** biřlicový. [rostlý.

**Schiefgewachsen** krivorostlý, křivé

**Schiefschief** křivokrký.

**Schiefwinkelig** kosouhelný.

**Schienbein** n. kost holenní.

**Schifferboje** f. šaravary.

**Schiffertittel** m. plavecká halena.

**Schild** n. štít.

**Schillern** měniti se; schillernder Taffet měnivá dykta.

**Schillerweste** f. šilerovka.

**Schillertaffet** m. měňavá dykta.

**Schimmeru** blýskati, míhati se; schimmernde Farben blýskavé barvy.

**Schinkenärmel** m., ein Ärmel, der bei der Achsel in Falten gelegt

- ist und bei der Hand schmal endet, kýtovitý rukáv. [niho konce.
- Schiffsheeren** n. stříhání od zad-
- Schirm** m. štítek; **S.** bei der Kerze zaslona; **S.** beim Hut stře-cha u klobouku; runder **S.** okrouhlá střecha. [štítku.
- Schirmeinfassung** f. lemování
- Schirmmütze** f. čepice se štítkem.
- Schlabbertuch** n. slintáček, cin-táček.
- Schlafgeld** n. nocležné.
- Schlafhaube** f. noční čepce; 2. der Männer čepice noční.
- Schlafrock** m. župan; anschließen-der **S.** přilehající ž.
- Schlafschuh** n. noční střevíc.
- Schlafstelle** f. lože.
- Schlägel** m. palička.
- Schlagen** tlouci; schlage drei Ma-schen an nahod tři oka; einen Kreisbogen schlagen kruh udělati; einen Knoten j. udělati uzel.
- Schlagschatten** m. vržený stín.
- Schlangenförmig** hadovitý.
- Schlangenlinie** f. hadová čára.
- Schlangenmuster** n. vzor hadovitý.
- Schlant** štihlý, ztepilý, stepilý; schlanker Leib štihlé tělo.
- Schlantheit** f. štihlost.
- Schlapp** ochlipený.
- Schleichhandel** m. podludní, pod-loudní obchod.
- Schleichhändler** m. podludník.
- Schleier** m. závoj, rouška, šlojir, pavučník, přístěrek, podvíjka, podvika, podvička; seidener **S.** hedbávný závoj; baumwollener **S.** bavlněný z.
- Schleierchen** n. závojik, závoječek.
- Schleiermacher** m. závojník, šlo-jírník. [jírnice.
- Schleiermacherin** f. závojnice, šlo-ječnice.
- Schleife** f., der herabhängende Theil des Bandes povějka, visák, ha-zedlo; 2. j. Maške; 3. am Rock zum Zuknöpfen petlice, putík, putle, smečka. [šeni.
- Schleifen** brousiti; daß **S.** brou-
- Schleifer** m. brusič, brusíř.
- Schleifnadel** f. ženkle, ženklička, navlékačka.
- Schleifstein** m. brousek.
- Schlemmig** kosmý, kositý, šikmý.
- Schlenderband** n. hazedlo, ná-věšník.
- Schlepp** m., Schleppe f. pluhánek, vlečka, táhlo; verächtlich cour, ohon.
- Schleppen** vléci, táhnouti za se-bou; auf der Erde sch. po zemi vléci.
- Schleppseid** n. pluhavé šaty; ungarisches **S.** uherské plou-havé šaty.
- Schleppmantel** m. pluhavý plášť.
- Schlicht** prostý; schlichte Haare prosté vlasy.
- Schließe** f. sponka, zápona, zá-ponka, zapinádko.
- Schließen** zavřiti; die Ferse schlie-ßen (beim Stricken) patu z.
- Schließflappe** f. záklopka.
- Schließung** f. zavření.
- Schlinge** f. petlice, poutko, put-lina, smečka, smyčka.
- Schlingen** kličkovati, smyčkovati.
- Schliß** m. rozparek; 2. bei der Säule des Rahmens průřez.
- Schlißchen** n. rozpareček.
- Schloßbeutel** m. zavírací měšec.
- Schlüpfe** f. klička.
- Schlüpfen** kličkovati; er läßt eine Perle sch. pustí jednu perlu.
- Schluß** m. závěrek, zavírka; 2. am Rock dopadek; 3. bei der Tuchsheererpreße zápoj.
- Schlußband** f. stužka dopadní.
- Schlüsselstasche** f. kapsář, kapsa na klíče.

- Schlußfalte f. rása dopadní.  
 Schlußlinie f. čára dopadní. [ku.  
 Schlußnaht f. šev dopadní, dopad-  
 Schlußweite f. šířka dopadku.  
 Schmächtig stihlý, čiplý, trislý.  
 Schmalte f., böhmischeß Blau šmol-  
 ka; mit der S. bläuen šmol-  
 kovati.  
 Schmelz m. lesk; S. der Farben  
 svéžest; 2. büstka, šmelc; lan-  
 ger S. dlouhá, sekaná b.; ge-  
 schliffener S. broušená b.; milch-  
 weisser S. mléková b.; mit S.  
 stricken s büstkami plésti; mit  
 S. häfeln s büstkami háckovati.  
 Schmelzarbeit f. práce z büstek.  
 Schmelzknopf m. büstkový knoflík.  
 Schmelznadel f. jehla na büstky.  
 Schmetterling m. motýl.  
 Schmiegsam ohebný.  
 Schmiegsamkeit f. ohebnost.  
 Schmitzen pl. poplitky.  
 Schmutz m. ozdoba, okrasa, šperk.  
 Schmiecken zdobiti, kráseliti, šper-  
 kovati. [kovní.  
 Schmutzgegenstände pl. věci šper-  
 Schmutznadel f. jehla šperkovní.  
 Schmutz m. špina.  
 Schmutzärmel m. š. Schreibärmel.  
 Schmutzen špiniti; daß Sch. spi-  
 Schmutzig špinavý. [nění.  
 Schmutzigbraun špinavě hnědý.  
 Schnäbelchen pl. varhánky, tru-  
 bicky.  
 Schnallband n. stahovačka, stou-  
 ha, stahovací pásek.  
 Schnälchen n. přeztička.  
 Schnalle f. přezka; gehäfelte S.  
 háčkovaná p.  
 Schnallengürtel m. pás, opasek  
 s přezkou.  
 Schnallenmacher m. přezkář.  
 Schnallenmacherhandwerk n. přez-  
 kárství.  
 Schnallleiste f. zapínací pásek.

- Schnallgurt f. zapínací pásek.  
 Schnallriemen m. stahovací řemen.  
 Schnäuztuch n. smrkač, smrkací  
 šátek.  
 Schnebe, Schnibbe f. š. Schneppe.  
 Schneckenlinie f. š. Spirale.  
 Schnee m. š. Rüsč.  
 Schneeweiß sněžný, bílý jako  
 sníh; schneeweißes Band sněžná  
 stužka.  
 Schneeweisse f. sněžná bělost.  
 Schneide f. ostří, břit.  
 Schneiden (mit der Schere) stri-  
 hati; daß Tuch sch. strihati suk-  
 no; entzwei sch. přestrihnouti;  
 nach dem Faden sch. po niti  
 strihati; schlemmig sch. kos-  
 mo, šikmo strihati; daß Sch.  
 striháni; daß einmal Sch. stri-  
 hnutí.  
 Schneider m. stríhač; 2. krejčí,  
 krejčír; der Sch. nimmt daß  
 Maß zum Gewand krejčí bere  
 míru na oděv. [práce.  
 Schneiderarbeit f. krejčovská  
 Schneidererei f. krejčovství.  
 Schneidereisen n. krejčovská že-  
 hlička. [tovaryš.  
 Schneidergeselle m. krejčovský  
 Schneidergewerbe, Schneiderge-  
 wert n. š. Schneiderhandwerk.  
 Schneiderhaken m. krejčovský  
 háček.  
 Schneiderhandwerk n. krejčovství,  
 krejčírství, krejčovské řemeslo.  
 Schneiderherberge f. krejčovská  
 hospoda.  
 Schneiderjunge m. krejčik.  
 Schneiderlehrling m. krejčovský  
 učeník, pachole, pacholik.  
 Schneidern krejčiti, krejčovati;  
 daß Sch. krejčeni, krejčování.  
 Schneidernacht f. krejčovský šev.  
 Schneiderschere f. krejčovské no-  
 žiky.



- Schneiderstube**, Schneiderwerkstatt f. krejčírna, krejčovna.
- Schneiderzunft** f. krejčovský porádek, cech.
- Schneidschere** f. nůžky.
- Schnellbleiche** f. bělidlo rychlé.
- Schneppe** f., die Spitze eines Dinges špička; 2. ein spitzig zulaufendes Stirnlappchen an Trauerhauben der Frauen čelník; 3. am Leibe der Damen špička u života.
- Schneppenleib** m., Schneppentaille f. špicatý život.
- Schnitt** m. mit der Schere strih, ustrženi; regelmäßiger S. pravidelný s.; der S. ist gelungen s. se podařil; der S. des Schneiders s. krejčovský.
- Schnittlinie** f. čára strážní, strihu.
- Schnittmuster** n. š. Patrone.
- Schnittzeichnung** f. výkres strihu.
- Schnörkel** m. zátočka.
- Schnupftuch** n. š. Šnůvztuch.
- Schnur** f. šňůra, točenice; dicke S. tlustá š.; eingezogene S. bei einem genehten Geldbeutel zum zusammenziehen obrev; mit Schnüren besetzt šňůrami lemovaný. [rovaci stužka.
- Schnurband** n. šněrovadlo, šně-
- Schnurbar** šněrovatelný.
- Schnurbörtchen** n. šněrovací prýmeček.
- Schnurbrust** f. šněrovačka u šatů.
- Schnurchen** n. šňůrka; doppeltes S. dvojité šňůrka; gefädeltes S. háčkovaná š. [barehan.
- Schnurchenbarhent** m. pruhovaný
- Schnüren** šněrovati; sich sch. š. se; 2. přetahovati, utahovati; daß S. šněrování.
- Schnurgeflecht** n. pletivo šňůrové.
- Schnurhafen** m. zápona u šněrovačky.
- Schnürkette** f. šněrovací řetizek.
- Schnürleib** m. Schnürleibchen n. š. Wieder.
- Schnürloch** n. dírka u šněrovačky; Schnürlöcher umnähen dirky u šněrovačky obsítí.
- Schnürlocheinfassung** f. lemování direk u šněrovačky.
- Schnürlochnähen** n. obsívání direk u šněrovačky.
- Schnürlochstecher** m. š. Stecher.
- Schnürmacher** m. šňorař, šňůrař, šňůrkář.
- Schnürmacherei** f. šňorkářství, šňůrařství, šňůrkářství.
- Schnurmuster** n. vzor na šňůry.
- Schnurnadel** f. ženkle, ženklička, navlékačka; gedrehte, glatte S. točená, hladká ž.
- Schnürreißel** n. šněrovadlo. [šňůru.
- Schnurrolle** f. kladka, kotouč na
- Schnuröse** f. šňůrové úško.
- Schnürsenkel** m. ženkle.
- Schnurspange** f. šňůrová zápona.
- Schoß** m. kopa; Meißner S. mišenská kopa. [šetřiti.
- Schonen** šetřiti; Kleider sch. šatů
- Schönheit** f. krása.
- Schopphaube** f. kokrhel.
- Schopfig** chocholatý.
- Schoppen** m. kazajka.
- Schoß**, Schoß m. pola, podolek; hintere S. zadní pola; am Damenkleide klin, pola.
- Schoßauschnitt** m. výstrižek poly.
- Schöpfchen** n. polička, podoleček, šůsek.
- Schoßfalte** f. řása, záhyb v pole.
- Schoßfacke** f. kazajka s polami, šosatá kazajka.
- Schoßkaute** f. kraj, okrajek poly.
- Schoßlänge** f. délka poly, šosu.
- Schoßnaht** f. šev na pole.
- Schoßtheil** m. díl poly, šosu.
- Schöffel** m. š. Schoß.

- Schoßweite f. šířka poly.  
 Schottisch m. (Stoff) šotiš. [sukně.  
 Schottischroß m. šotiška, šotišová  
 Schraffiren čárkovati.  
 Schraffirung f. čárkování.  
 Schräg kosý, šiký, šikmý, na po-  
 kos, pokosný, úkosný.  
 Schräge, Schrägheit f. pošik, úkos,  
 ukosnost; mit der S. hinauf  
 pošikem vzhůru.  
 Schrägstreifen m. šikmý pruh.  
 Schraube f. šroub. [tek.  
 Schraubengewinde n. závit, závi-  
 Schraubenmutter f. matka, ma-  
 tice, hnizdo šroubu.  
 Schraubenpresse f. lis šroubový.  
 Schraubenspindel f. vřeteno šrou-  
 bové.  
 Schreibärmel m. rukávec, rukáv  
 ke psaní.  
 Schreiber m. písař.  
 Schritt m. am Beinfleide rozkrok.  
 Schrittlänge f. délka rozkroku.  
 Schrittlinie f. čára rozkroční.  
 Schrittnaht f. šev rozkroku.  
 Schubsack m. š. Schiebsack.  
 Schuh m. střevíc; 2. Maß stopa,  
 střevíc. [vice.  
 Schuhstiel f. šněrovadlo u stře-  
 Schuhsohle f. podšev.  
 Schulzeugniß n. školní vysvědčení.  
 Schulter f. rameno, páže; schmale  
 S. ouzké r.; hohe, hochgestellte  
 S. vysoké r.; zurückgebogene S.  
 do zadu nahnuté r.; fleischige  
 S. masité r.; starke S. silné r.  
 Schulterbein n. š. Schulterknochen.  
 Schulterblatt n., Schulterblattkno-  
 chen m. lopatka; stark hervor-  
 stehendes S. velmi, tuze vysedlá  
 l., sehr eingezogetenes S. tuze vta-  
 žená l.  
 Schulterchen n. ramínko.  
 Schultergegend f. podpaždí.  
 Schulterhöhe f. výška ramenní.
- Schulterhöheumaß f. míra výšky  
 ramena.  
 Schulterfissen n. podramenice.  
 Schulterknochen m. kost ramenní.  
 Schulternaht f. ramenní šev.  
 Schultertiefe f. hloubka ramena.  
 Schulterumfang m. objem ramena.  
 Schulunterricht m. učení školní.  
 Schuppe f. šupina.  
 Schuppenmuster n. šupinový vzor.  
 Schurz, Schürze f. zástěra, pasna,  
 pasnice, páseň, pásně, pasinka,  
 přepasek, předstěra, přípaska,  
 kasanka; bei den Slovacinen zá-  
 pona, záponka; aus grober Wolle  
 bei den Slovacinen huňáčka;  
 S. in welche das ausgeraute  
 Gras gegeben wird trhačka; ge-  
 ftichte S. vyšívaná zástěra.  
 Schürzenartig zástěrovitý.  
 Schütter řídký; schütterer Stiche  
 řídké stehy.  
 Schutzdecke f. pokrývka povlakací,  
 povlak.  
 Schutzklein n. slintáček, cin-  
 táček.  
 Schwamm m. houba; 2. als Unter-  
 lage zum Strumpfstopfen hříbek.  
 Schwaneboh m. švonapaj.  
 Schwanebohroß m. švonapajka,  
 švonapajová sukně.  
 Schwanz m. ocas.  
 Schwanzchen n. ocásek.  
 Schwarz černý; š. machen učer-  
 niti, schwarzje Spitzen černé  
 krajky.  
 Schwarzblau černomodrý.  
 Schwarzbraun černohnědý.  
 Schwarzgarn n. rezná příze.  
 Schwarzgelb černožlutý.  
 Schwarzgran šerý; schwarzgraues  
 Tuch šeré sukno.  
 Schwärzung f. učernění.  
 Schwarzwachs n. černý vosk.  
 Schwefel m. síra.

- Schwefeln sirkovati; daš S. sirkování.
- Schwefelkammer f. sirkárna.
- Schwefelsäure f. sirkovka, sirková kyselina.
- Schweif m. š. Schlepp.
- Schweifen vykroužiti; daš S. vykroužení.
- Schweinfurtergrün n. šveinfurtská, horská zelen.
- Schweißtuch m. čechel, potnice.
- Schweizerhose f. švýcarské kalhoty. [bouk.
- Schweizerhut m. švýcarský klobouk.
- Schweizerkleid n. švýcarské šaty.
- Schweizerknopf m. švýcarský knoflík.
- Schweizerroß m. švýcarská sukně.
- Schweizerstickerei f. švýcarské vyšívání.
- Schwingen máchati; die Fahne [sch. praporem máchati, točiti.
- Schweißblatt n. (von Gummielastikum unter der Achsel) podramek.
- Schsech n. šestiúhelník.
- Segeltuch n. plachtovina, plachtina, parusina.
- Segment š. Kreisabschnitt.
- Sehne f. beim Kreis tětiva.
- Seide f. hedbávi, hedvábi; farbige S. barevné h.; offene S. otevřené h.; halbgedrehte S. poloukroucené, polousoukané h.; neapolitanische S. neapolské h.; französische S. francouzské h.; schottische S. skotské h.
- Seidenatlas m. hedbávný atlas.
- Seidenbarège (Stoff) hedbávný barož.
- Seidenbörstchen n. hedbávný prýmeček.
- Seidenborte f. hedbávný prým.
- Seidenbrokat m. (Stoff) hedbávný brokát. [nel.
- Seidenbrünnel m. hedbávný pry-
- Seidendamastkleid n. oděv z hedbávného damašku.
- Seidenfaden m. hedbávná nit.
- Seidenfärber m. barvíř hedbávi.
- Seidenfutter n. hedbávná podšívka.
- Seidengalon m. hedbávný kaloun.
- Seiden-Gaze n. hedbávný gáz.
- Seidenhändler m. hedbávník.
- Seidenhändlerin f. hedbávnice.
- Seidenhut m. hedbávný klobouk.
- Seidenjacquard m. hedbávný žakard.
- Seidenkleid n. hedbávný oděv.
- Seidenknopf m. hedbávný knoflík.
- Seidenmouffelin m. hedbávný mušelin.
- Seidenorleans m. hedbávný orlean.
- Seidenöse f. hedbávná babka.
- Seidenplüsch m. hedbávný pliš.
- Seidenquaste f. hedbávný trapez.
- Seidenjammet m. hedbávný aksamit.
- Seiden schleier m. hedbávný závoj.
- Seidenstamm f. hedbávná šňůra.
- Seidensticker m. vyšívač hedbávim, krumplíř.
- Seidenstickerei f. vyšívání hedbávim, krumplířství.
- Seidenstoff, Seidenzeug m. hedbávník, hedbávohlav, hedbávná látka; gestreifter S. pruhovaná látka; schottischer S. šotičská hedbávná látka. [min.
- Seidenstramm m. hedbávný stramm.
- Seidentüll m. hedbávný tyl.
- Seidenzeug m. š. Seidenstoff.
- Seife f. mýdlo; venetianische S. benátské m.
- Seifenwasser n. mydlina.
- Seite f. strana; rechte S. lic; unrechte S. rub; auf beide Seiten na obě strany.
- Seitenblatt n. boční polá.

- Seitenstück** m. postranní, boční záplata. [křídlo.  
**Seitenflügel** m. postranní, boční  
**Seitenhöhe** f. boční, postranní výška.  
**Seitenlänge** f. postranní délka.  
**Seitenmasche** f. beim Stricken postranní, boční oko. [šev.  
**Seitennahť** f. postranní, poboční  
**Seitennahťspitze** f. špička postranního švu. [stranní.  
**Seitenspitze** f. špička boční, postranní.  
**Seitenstreif** m. pruh boční, postranní.  
**Seitenstück** n. boční, postranní kus.  
**Seitentasche** f. postranní kapsa.  
**Seitentheil** m. postrannice, postranní díl.  
**Seitenwalze** f. boční válec.  
**Seitenzwinkel** m. postranní klínek.  
**Selbstunterricht** m. samoučení.  
**Semmelfarbe** f. barva žemlová.  
**Semmelfarbig**, semmelgelb žemlový.  
**Sendel** m. (Stoff) cendelin. [vý.  
**Senfel** m. ř. Řeřetel.  
**Senfelnadel** f. ř. Šnůrnadel.  
**Senkrecht** kolmý; ř. stehen kolmo státi; ř. ziehen vésti kolmo; senkrechte Linie, die Senkrechte kolmá čára, kolmice; eine Gerade ist auf einer Ebene senkrecht přímka jest na ploše kolmo postavena, jest na ploše kolmo.  
**Senkung** f. sklon, sklonění; ř. der Schulter sklon, sklonění ramena.  
**Sepia** f. sepie.  
**Serailtuch** n. serailské sukno.  
**Serviette** f. ubrousek, ubrousek, servit; gezeugene ř. tažený u.  
**Serviettenband** n. páska na ubrousek.  
**Shawl**, Schawl m. šál; seidene, kamelshärne, baumwollene, wollene, schlichte, mit Franzen besetzte, an den Ecken gestickte, gedruckte Shawle hedbárné, z velbloudí srsti neb chlupů, bavlnéné, vlnéné, hladké, třepením lemované, v cípech vyšivané, tisknuté šály; ř. aus grober Wolle, welchen die Montenegriner und Serben in der Herzegowina tragen struka.  
**Shawlartig** šálovitý.  
**Shawlfragen** m. šálový límec.  
**Siebeneck** n. sedmiúhelník.  
**Silberborte** f. stříbrný prým.  
**Silberweiß** stříbrový, stříbrný; daš ř. běl stříbrná.  
**Sienerde** f. hlínka sienská.  
**Singrün**, Simgrün n. (als Farbe) brčálová zelenost, brčálová zeleň.  
**Sittenzeugniß** n. vysvědčení mravů; er hat daš ř. gezeigt ukázal v. m.  
**Sittlich** mravný.  
**Sittlichkeit** f. mravnost, mravopoctnost; öffentliche ř. veřejná m.  
**Smaragdgrün** n. zeleň smaragdová.  
**Sitzen** seděti; die Haube sitzt gut čepec dobře sedi; daš Kleid ř. gut šaty dobře přiléhají.  
**Socke** f. šušjocke.  
**Sohle** f. chodidlo, šlápě; ř. des Strumpfes chodidlo, šlápě punčochy; ř. am Stiefelchen podšev.  
**Sommeranzug** m. letní oděv.  
**Sommerhose** f. letní kalhoty.  
**Sommerhosenstoff** m. látka na letní kalhoty.  
**Sommerhut** m. letní klobouk.  
**Sommerkleid** m. letní oděv, šaty.  
**Sommerpaletot** m. letní paletot.  
**Sommerrock** m. letnička, letní sukně; 2. letní kabát.  
**Sommerstoff** m. letní látka.  
**Sommertuch** n. letní sukno.

- Sonnenſchirm** m. slunečník, stínidlo.  
**Sonntagſkleid** n. ſat nedělní.  
**Sopha** n. pohovka. [hovku.  
**Sophaſiſſen** n. poduštička na popalť.  
**Spalt** m., **Spaltung** f. der **Beine** rozkrok.  
**Spange** f. zápona, zápěnka, zapínadlo, sponka, dreck.  
**Spangeuartig** záponovitý.  
**Spanne** f. píd. [táhnuti.  
**Spannen** natáhnouti; daſ **S.** na-  
**Spanurahmen** m. rám poſtrihačský.  
**Spannschnur** f. obrev.  
**Spannstange** f. rozporka, rozpěrák.  
**Speiche** f. pramenní, vřetenní koſť; 2. bei der **Tuchſchererpreſſe** rozporka.  
**Spencer** m. ſpensr; eine **Art S.** der **Walachinen** in **Mähren** marinka.  
**Sperre** f. závěrka.  
**Sperreſegel** m. rohatka.  
**Sperre-Rad** n. hřeben.  
**Spielen** ſ. **Schillern**.  
**Spielraum** m. prostor, proſtora.  
**Spindel** f. ſ. **Speiche**.  
**Spirale**, **Spirallinie** f. čára závitková, závitnice. [břicho.  
**Spitzband** m. končité, ſpičaté  
**Spitzen** pl. kraječky.  
**Spitze** f. konec, ſpic, ſpička; zugerundete **S.** zakulacená ſ.  
**Spitzen** pl. krajky, mřezky, čipky; feine **S.** bei den **Slovaſinen** rojty; geflöppelte **S.** drhané k.; geſtrichte **S.** vázané, pletené k.; gehäfelte **S.** háčkované k.; **Bologner**, **Brüſſler S.** boloňské, bruselské k.; **englische S.** anglické k.; **ſchwarze**, **weiße S.** černé, bílé k.; **breite**, **ſchmale S.** široké, ouzké k.; **die S.** flöppeln k. drhati.  
**Spitzenärmel** m. krajkový rukáv.  
**Spitzenbarbe** f. krajkový podbradek.  
**Spitzenberthe** f. krajková krajnice.  
**Spitzenbuſenſtreifen** m. krajkový pruh u ſader.  
**Spitzeneinſaß** m. krajkové vsazení.  
**Spitzen garnirung** f. krajkové podlinkování. [ková.  
**Spitzengewebe** n. tkanina kraj-  
**Spitzengrund** m. krajková půda.  
**Spitzenhändler** m. krajkář, čipkář.  
**Spitzenhändlerin** f. krajkárka, čipkárka. [čepec.  
**Spitzenhaube** f. krajkový, čipkový  
**Spitzenhut** m. krajkový klobouk.  
**Spitzenklöppel** m. palička na krajky.  
**Spitzenklöppeln** n. drhání krajek.  
**Spitzenmacher** m. krajkář, čipkář.  
**Spitzenmacherei** f. krajkářství, čipkářství.  
**Spitzenmacherin** f. krajkárka, čipkárka.  
**Spitzenmanſchette** f. krajková manſeta.  
**Spitzenmantille** f. krajkový plášťik, krajková mantila.  
**Spitzenmuster** n. vzor na krajky.  
**Spitzenriſche** f. krajkový ryš.  
**Spitzenſchleier** m. krajkový závoj.  
**Spitzenſtreifen** m. krajkový pruh.  
**Spitzenvolant** m. krajková podlina.  
**Spitzenwerk** n. krajkovina, čipkovina; feines **S.** bei den **Slovaſinen** rojtovina.  
**Spitzenwirn** m. ſ. **Klöppelwirn**.  
**Spitzig** ſpičatý.  
**Spitzmütze** f. ſpičatá čepice.  
**Sprungfeder** f. zpruha.  
**Spule** f. cívka.  
**Staatsanzug** m., **Staatskleid** n. státní oděv.  
**Staatsuniform** f. státní uniforma.  
**Stab** m. prut.

- Stäbchen** n. proutek; 2. beim Häfeln sloupek.  
**Stäbchenstickerei** f. vyšívání sloupkové.  
**Stäbchengrund** f. půda sloupková.  
**Stäbchenmasche** f. steh sloupkový.  
**Stadtkleid** n. městský oděv.  
**Staffelförmig** stupňovitý.  
**Staffiren** šiti vedlejším stehem; daš St. šiti vedlejším stehem.  
**Stahl** m. ocel; zum Schleifen oeilka; 2. (im Bügeleisen) želízko, klin.  
**Stahllader** f. im Blatt žebro ocelové.  
**Stahlbügel** m. bei der Börse luk, oblouček ocelový.  
**Stahldraht** m. ocelový drát.  
**Stahlperle** f. ocelová perla.  
**Stahlschnalle** f. přezka ocelová.  
**Stämmring** m. j. Fingerring.  
**Stammvermögen** n. jmění základní.  
**Stämpel, Stempel** m. kolek.  
**Stämpelmarke** f. známka kolková.  
**Stand** m. misto. [růžek.  
**Ständchen** n. beim Westentragen  
**Standgeld** n. místné, plat z mista.  
**Stängel** m. der Pflanze lodyha, sloupek, stonek.  
**Stangenlaterne** f. podstavek, podstavnik.  
**Stärke** f. škrob.  
**Stärken** škrobiti; daš St. škrobeni.  
**Stärkung** f. škrobeni.  
**Starrleinwand** f. j. Steifleinwand.  
**Statur** f. postava; von kleiner, mittlerer, großer St. malé, prostřední, veliké postavy.  
**Statut** n. stanova, pravidlo.  
**Staubdecke** f. pokrývka prašná.  
**Staubfaden** m. nitka.  
**Staubfittel** m. prašná halena.  
**Staud** m. j. Wuff.
- Stechen** (mit der Nadel) pichnouti; 2. (mit dem Stecher) bodnouti.  
**Stecher** m. špičák, bodec.  
**Stechnadel** f. propichovací jehla.  
**Stechnadel** f. špendlík; mit Stechnadeln zusammenknüpfen špendliti.  
**Stechnadelkopf** m. špendličí hlavíčka, palička, palka.  
**Stehen** státi; 2. von Kleidern sluseti; dieses Kleid steht Ihnen gut tento šat Vám dobře sluší; es steht ihm gut nese se to krásně, pěkně mu to sluší.  
**Stehhafte** f. stojaty záhyb.  
**Stehfragen** m. stojatý límeč.  
**Steif** tuhý; etwaš j. trochu tuhý.  
**Steife** f. tuhost.  
**Steifen** tužiti, stužiti, utužiti; daš St. tužení, stužení, utužení.  
**Steifleinwand** f. klížené, tuhé plátno.  
**Steifpettine** m. (Stoff) tuhý petin.  
**Steifrock** m. škrobenka, škrobenice, tuhá sukně. [ženi.  
**Steifung** f. tužení, stužení, utužení.  
**Steinohlschlupf** m. knoflík z kamenného uhlí. [veni.  
**Stellen** postaviti; daš St. postavení.  
**Stellung** f. postavení, postava; gewungene St. nucená p.; vorgebogene, zurückgebogene St. ku předu nahnutá, do zadu nahnutá p.; schiefe St. šikmá p.  
**Stellungslinie** f. čára postavení.  
**Stellungspunkt** m. bod postavení.  
**Stellvertreter** m. náměstek.  
**Stengel** m. j. Stängel.  
**Stepparbeit** f. štepaná práce.  
**Steppen** štepani; daš St. štepaní.  
**Stepper** m. štepovač.  
**Stepperin** f. štepovačka.  
**Steppgarn** n. vláčka.  
**Steppnaht** f. štepaný šev.

- Stepprock** m. vatýrka, sukně va-  
tovaná.
- Steppsaum** m. štepovní lem.
- Steppseide** f. hedbávi k šteповání.
- Steppstich** m. štepovní steh.
- Steppstickerei** f. šteповané vyši-  
vání.
- Sterbefittel** m. rubáš.
- Stern** m. hvězda; mit Sternen  
besehen vyhvězditi.
- Sternartig** hvězdičkovitý.
- Sternchen** n. hvězdička.
- Sternzacke** f. zub, zoubek hvězdy.
- Steuer** f. daň; 2. almužna.
- Steuerbrief** m. vysvědčení chu-  
doby.
- Steuerbruder** m. chudý bratr.
- Steuergeßel** n. zákon berni.
- Stich** m. steh; der hintere St.  
zadní steh; langer St. dlouhý  
s.; dichter St. hustý s.; schüt-  
terer, weitläufiger St. řídký s.;  
kleiner, großer St. drobný od.  
malý, veliký s.; grober St. hrubý  
s.; verlорener St. ztracený s.;  
schräger St. kosý, šikmý s.;  
deutscher St. německý s.; einige  
Stiche machen několik stehů  
udělati. [vaná práce.]
- Stidarbeit, Stickerarbeit** f. vyši-  
vání.
- Stidart** f. způsob vyšívání; eng-  
lische St. anglický způsob vy-  
šívání.
- Stidien** vyšívati, krumplovati;  
hoch stidien vypukle v.; daß St.  
vyšívání, krumplování.
- Stidier** m. vyšivač, krumpěr,  
krumpír, krumpelér.
- Stiderei** f. vyšívání, krumpěr-  
ství; reiche St. bohaté vyšívání;  
hohe St. vypuklé v.; geschnit-  
tene St. přistřižované v.; frau-  
zösishe St. francouzské v.; eng-  
lische St. anglické v.
- Stidierin** f. vyšivačka, krumpěrka.
- Stidgaru** n. příze k vyšívání, př.  
vyšívací,
- Stidgold** n. zlato k vyšívání.
- Stidleder** n. kůže k vyšívání.
- Stidmuster** n. vzor na vyšívání.
- Stidnadel** f. vyšívací jehla.
- Stidperle** f. perle k vyšívání.
- Stidrahmen** m. rám k vyšívání.
- Stidrahmengerstell** n. podstavek  
na rám k vyšívání.
- Stidseide** f. vyšívací hedbávi.
- Stid Silber** n. vyšívací stříbro.
- Stidtrommel** f. bubínek, lub k  
vyšívání.
- Stidwerk** n. vyšívání.
- Stidieselhoje** f. kalhoty do bot.
- Stiel** m. am Blatt stopka, řapík.
- Stielstich** m. steh stopkový, řa-  
píkový.
- Stimmabgabe** f. dáni hlasů; schrift-  
liche, mündliche St. písemné,  
ústně dáni hlasů.
- Stimmberechtigt** m. oprávněný  
k hlasování.
- Stimmführer** m. hlasovatel.
- Stimmgebung** f. hlasování.
- Stimme** f. hlas. [sů.]
- Stimmgleichheit** f. rovnost hla-  
sů.
- Stimmen für Etwas** hlasovati k  
něčemu, dáti svůj hlas k ně-  
čemu.
- Stimmliste** f. hlasovací list.
- Stimmrecht** n. právo k hlasování.
- Stimmzählung** f. sbírání hlasů.
- Stimmzählung** f. počítání hlasů.
- Stimmzettel** m. lístek hlasovací.
- Stipulation** f. úmluva.
- Stipuliren** etwas umluviti, vy-  
míni ti něco.
- Stirn** f. čelo; breite, schmale, hohe  
St. široké, ouzké, vysoké č.
- Stirband** n., Stirbinde f. vínek,  
očeli, náčelek, náčelník, páska.
- Stodder** m. špičák, bodec.
- Stod** m. beim Hemd podolek.

- Stoff** m. látka; (veraltet) postav; leichter *St.* lehká l.; schwerer *St.* těžká l.; einfacher *St.* jednoduchá l.; allerneuester *St.* nejnovější l.; gestreifter *St.* kropenina, látka kropená; gestreifter *St.* pruhovaná látka; haarener *St.* srstnatá l.; plüschener *St.* plišová l.; innländischer, ausländischer *St.* domácí, cizozemská l.; eine Art *St.* lindiš (1571), forštat, ferštat, ferštal (1571), muchejr, kamaraj (1600), damin.
- Stoffart** f. druh látky.
- Stoffhut** m. klobouk z látky.
- Stofftaute** f. **Stoffrand** m. kraj, okrajek látky.
- Stola** f. pruhlo, štola.
- Stopfen** zamřížkovati; ein Loch ft. zamřížkovati díru; 2. zwei Stücke Tuch unkenntlich zusammennähen celiti sukno.
- Stopfer** m. mřížovník; 2. celič.
- Stopfnadel** f. jehla mřížovací.
- Stopfstich** m. mřížkový steh.
- Stör** f. (wenn der Handwerker in der Wohnung seines Kunden gegen Kost und Taglohn arbeitet) stolování.
- Störer** m. (der Handwerker, welcher in der Wohnung seines Kunden gegen Kost und Taglohn arbeitet) stolir.
- Stoßnaht** f. spojovací šev.
- Strafandrohung** f. hrození, pohrození trestem.
- Strafantrag** m. předložení, návržení trestu, trestní návrh.
- Strafanwendung** f. trestání, ukládání trestu.
- Strafart** f. způsob trestu.
- Strafmaß**, **Strafbemessung** f. vyměření trestu.
- Strafdauer** f. trvání trestu.
- Strafe** f. trest, pokuta; angemessene *St.* přiměřený trest; bei *St.* von zwei Gulden pod pokutou dvou zlatých; Semanden zur *St.* ziehen někoho v trestání vzít, trestati; *St.* auslegen, verhängen pokutu uložit; *St.* leiden pokutu nésti.
- Straferkenntniß** f. trestní nález.
- Straferlassung** f. prominutí trestu.
- Strafmilderung** f. polehčení trestu.
- Straß** napnutý, natažený; ft. anziehen ztuha natáhnouti, napnouti.
- Straßgesetz** n. zákon trestní. [ní.]
- Straßgesetzbuch** n. zákonník trest.
- Strahl** m. paprsek.
- Strahn** m. přadeno, předeno.
- Strähnchen** n. přadénko, přadénce.
- Stramin** m. stramin.
- Straminstich** m. straminový steh.
- Strang** m. j. Strähn.
- Stramm** m. j. Straß.
- Straßensothfled** m. blátní škvrna.
- Sträußchen** n. kytičky, kytička.
- Straußfeder** f. pštrosí péro.
- Strecken** vytáhnouti; daß *St.* vztáhnuti.
- Streichsien** n. beim Tuchsheerer šoustací želízko.
- Streichen** hladiti.
- Streif**, **Streifen** m. pruh, pruha; *St.* in einem Stoffe pruh v látce; bunter *St.* merha; ein langer Streifen ungeslochtenen Haares žihon.
- Streifen** dotýkati se; 2. pružiti.
- Streifig** pruhatý.
- Streitigkeit** f. rozepře.
- Strich** m. čára, nach dem Striche, nach dem Haare sheeren po srsti sřihati.
- Strichseite** f. lic.
- Strick** m. provaz. [zaná.]
- Strickarbeit** f. práce pletená, vá-



- Strickballen** m. baloun k vázání, pletení.
- Strickbaumwolle** f. bavlna k pletení, vázání.
- Stricken** vázati, plésti; **Strümpfe** št. punčochy vázati, plésti; **glatt** št. hladce vázati; **umgekehrt** št. obráceně v.; **englisch** št. anglicky v.; **rechts** št. v pravo v.; **links** št. v levo v.; **daß** št. vázání, pletení.
- Strickfertigkeit** f. zběhlost v pletení, vázání. [vázání.]
- Strickhafen** m. zavěšák, hák na
- Strickkorb** m. košík.
- Strickkörbchen** m. košíček.
- Strickmuster** n. vzor ku pletení.
- Stricknadel** f. von **Draht** drát ku pletení, vázání; **St. von Buchsbaum** zimozelka, zimozelová jehla; **St. von Fischbein** kostičná jehla; **bis zu Ende der St.** až ke konci drátu k pletení; **hölzerne** St. jehla, jehlice.
- Stricknadelhäfter** m. j. **Strickscheide**.
- Strickperle** f. perle k vázání.
- Strickreif** m. oblouček k vázání.
- Strickscheide** f., **Stricktiefelchen** n. toulec na dráty.
- Strickwaare** f., die **gestrichte Waare** vázané zboží (1629). [pletení.]
- Strickwolle** f. vlna k vázání, ku
- Strickzwirn** m. nitě k vázání.
- Strippe** f. petlice; **St. an der Hose** j. **Strupse**.
- Stroh** n. sláma; **belgisches St.** belgická s.
- Stroharbeit** f. dilo ze slámy.
- Strohband** n. pásek slaměný.
- Strohborte** f. slaměný prým.
- Strohfarbe** f. barva slamová.
- Strohflechterei** f. pletáctví slámy.
- Strohgeflechte** n. slaměné pletivo.
- Strohgelb** slamový, slaměný, slamozlutý.
- Strohhut** m. slaměný klobouk; **genähter St.** šitý slaměný klobouk.
- Strohknopf** m. slaměný knoflík.
- Strohquaste** f. slaměný trapec.
- Strohrad** m. slamník. [pruh.]
- Strohstreifen** m. slaměný pásek,
- Strohtuch** n. poslamka.
- Strohzüfchen** n. (am **Stroh**hut) slaměný culíček, ruliček, leliček, vrkúček.
- Struck** m. (**Stoff**) štruk.
- Structur** f. sloh.
- Strumpf** m. punčocha, nohavička; **Strümpfe** bešežen podsaditi punčochy; **gestrichte St.** vázané, pletené p.; **gewirfte St.** stávkové p.; **St. stricken** p. vázati, plésti; **rotte** St. červené p.; **blaue** St. modré p.; **weiße** St. bílé p.; **schwarze** St. černé p.; **St. anstricken** p. přidělati; **die St. einwickeln** zahrnouti p.; **einen Strumpf flicken** p. zpravovati; **die Strümpfe verstopfen** punčochy zamřížkovati; **den Strumpf verkehrt** stricken punčochu obráceně plésti, vázati; **gesticte Strümpfe** vyšívané punčochy; **wollene, baumwollene, zwirnene, seidene Strümpfe** vlněné, bavlněné, nitěné, hedbávné p.; **durchbrochene St.** prolomené p.; **angestückter St.** nastavená p.; **St. ohne Sohle** poholenka, punčocha bez přikopytí; **wollene oder leinene Strümpfe, welche mit** angenähem Leder auf der Fußsohle versehen sind, und bei den Slovaken auch statt den Stiefeln getragen werden kapec.
- Strumpfband** n. podvazek, podpasek, vazák, ovlak; **gestrichtes St.** pletený p.; **daß St.** nachlassen p. popustiti.

- Strumpfhoſe** f. krátké kalhoty; 2. Strumpf und Hoſe aus einem Stück kalhoty s punčochama.  
**Strupfe** f. podnožka, tahlik.  
**Strupfenhoſe** f. kalhoty s podnožkama, s táhlikama.  
**Stuarttragen** m. štuartský límec.  
**Stück** n. kus; ein St. Tuch postav sukna; ein angenähtes St. náševek; ein St. abſchneiden kus ustrihnouti; nach Stücken arbeiten na kusy dělati.  
**Stückarbeit** f. dílo na kusy.  
**Stückarbeiter** m. dělník na kusy; 2. außer der Werkſtatt podělkář.  
**Stückwerk** n. kusy; 2. podělkování.  
**Stückwerken** dělání, pracování na kusy; 2. außer der Werkſtatt podělkovati; daß St. podělkování.  
**Stückwerker** m. ř. Stückarbeiter.  
**Stufe** f. stupeň.  
**Stufenweiſe** stupnickovitý.  
**Stülpe** f. beim Gut ſtrecha; 2. beim Handſchuh lem.  
**Stumpf** tupý; ſtumpfe Nadel tupá jehla, ſtumpfe Karde tupá štětka. [hodiny.  
**Stundenarbeit** f. dílo, práce na  
**Stutz** m. rukávník.  
**Stutzärmel** m. krátký rukáv.  
**Stützchen** n., Stügel m. rukávník, rukávec; 2. am Handgeleſe poruč. [dlik.  
**Stutzer** m. švihák, švihlík, švin.  
**Stutzerrei** f. šviháctví, švihlictví.  
**Stutzerin** f. švihačka, švihlice, švindlice.  
**Stutzerſch** švihlický.  
**Subtil**, fein subtilný, tenký.  
**Subtilität** f. subtilnost, tenkost.

## T.

- Tabakfarbe** f. tabáková barva.  
**Tabakſbeutel** m. pytlík na tabák.  
**Tabin** od. Thobin m. (Stoff) tobín.  
**Tafel** f. tabule. [hovač.  
**Tafelſchneider** m. střihač, přistřihač.  
**Tafelteppich** m. tabulní koberec.  
**Tafeltuch** n. ubrus.  
**Taffet** m. dykyta, tykyta; ſtreifiger T. pruhovaná d.; blauer T. modrá d.; ſchwarzer T. černá d.  
**Taffetband** m. dykytová stužka.  
**Taffetboden** m. dykytové dýnko.  
**Taffetfutter** n. dykytová podšívka.  
**Tagarbeit** f. denní práce, p. na  
**Taille** f. život. [den.  
**Tailleband** n. pás, opasní stužka.  
**Tailknopf** m. knoflík životní.  
**Taillänge** f. délka života.  
**Tailſchnitt** f. životní ſev.  
**Tailſweite** f. šířka života.  
**Talare** n. talár.  
**Talareſſeid** n. talární oděv.  
**Talgſted** m. lojová škvrna.  
**Talma** m., ein Kleidungsſtück talma.  
**Talma-Mantel** m. talmový plášť.  
**Tambourine** f. ř. Stichtrommel.  
**Tambouriren** haklicí vyšívati; daß T. vyšívání haklicí.  
**Tambournadel** f. haklice.  
**Tambourſeide** f. ř. Häſelſeide.  
**Tambourtrommel** f. ř. Stichtrommel. [haklicí.  
**Tambourwolle** f. vlna k vyšívání.  
**Tamin** m. (Stoff) tamin.  
**Taminroß** m. taminová sukně.  
**Tangente** f. tečná čára, tečná primka.

- Tapart m.**, Mantelfleid im 14. Jahrhundert tapart; späterhin wurde der grobe Bauernfittel, ein abgerissenes Kleid, ein Bettlermantel, ein Feszen tapart genannt.
- Tapetenstich m.** čalounový steh.
- Tapetzarbeit f.** čalounická práce.
- Tapetzirborte f.** koberecový prým.
- Tapisjeriemuster n.** vzor na koberece. [bercové.
- Tapisserie=Stickeri f.** vyšívání kocarlatan m. (Stoff) tarlatan; gedrucker T. tištěný t.
- Täschchen, Täschlein n.** kapsička; 2. eine Art Beutelschen od. Säckschen kabelka, torbička, váček.
- Tasche f.** kapsa. karnör, karnýr, telma; große T. kapsár; hintere T. zadní kapsa; 2. eine Art Beutel oder Sack, worin man allerlei Bedürfnisse bei sich führt kabelka, torba, vak, sajdkák.
- Taschenbatte f.** kapesní patka.
- Taschenbeilage f.** kapesní podložka.
- Taschenbesatz m.** obsazení kapsy.
- Tascheneinschnitt m.** vstřih kapesní.
- Taschenlappe f.** patka.
- Taschenleiste f.** lem kapesní.
- Taschenöffnung f.** otvor kapesní.
- Taschentuch n.** š. Sacktuch.
- Taschentuchdecke f.** cip šátku kapesního.
- Taschentucheinfaßung f.** okolek kapesního šátku.
- Taseln pl.** nápeřtky, kruzinky; bei den Walachen in Mähren kadrlé.
- Taufsejelmantel m.** plášť na křtění.
- Taufstissen n.** poduštička ke křtu.
- Taze f.** podsádka, tác.
- Zellertuch n.** š. Serviette.
- Zepidich m.** koberec,
- Zepidichstramin m.** koberecový stramin.
- Zernour-Tuch n.** ternový šátek.
- Zernour-Wolle f.** ternová vlna.
- Zerperntinöl n.** terpentýnový olej.
- Zheaterklappe f.** kápě, kukle.
- Zhee-Serviette f.** ubrousek čajní.
- Zheil m.** díl; in zwei gleiche Theile theilen na dva rovné díly dělití.
- Zheilchen n.** dílec.
- Zheilen** dělití, rozděliti.
- Zheilnehmern** účastnství mítí v něčem, účastniti se v něčem.
- Zheilnehmer m.** účastník; T. sein účastničiti se v něčem.
- Zheilpunkt m.** bod dělicí.
- Zheilung f.** dělení. [čára.
- Zheilungsstrich m.** rozdělovačí
- Zheoretik m.** teoretik.
- Zheoretisch** teoretický.
- Zheorie f.** theorie.
- Zhibet m.** š. Tibet.
- Zhibetin m.** š. Zibetin.
- Zhorzettel m.** lístek z brány.
- Zhürvorhang m.** záslona, opona u dveří.
- Zibet m.** (Stoff) tibet.
- Zibetbürtchen n.** tibetový prýmek.
- Zibetin m.** (Stoff) tibetýn.
- Zief** hluboký; 2. von Farben tmavý.
- Ziisch m.** stůl.
- Ziischdecke f.** pokrývka stolní.
- Ziischplatte f.** stolní plát.
- Ziischteppich m.** stolní koberec.
- Ziichtuch n.** ubrus; gezogenes T. tažený u.; T. aufdecken u. prostřiti.
- Zodtenhemd, Todtenkleid n.**, Todtenrock m. rubáš. [toga.
- Zoga f.** (ein Kleid der Römer)
- Toilette f.** Puštiš stolec na šperky; 2. Pušgeräth, Pušbedarf potreby k šperkování; 3. der Anzug, Anpuš oděv, šperk;

- die *T.* machen, sich anfleiden, pußen přistrojiti se, šperkovati se.
- Tolle** f., kleine Quaste trapeček.
- Topf** m. hrnec.
- Tour** f. (beim Stricken) jednou kolem; eine halbe *T.* jednou poloukolem.
- Tracht** f. kroj; einheimische, fremde, ausländische *T.* domácí, cizí, cizozemský k.; deutsche, französische, italienische *T.* německý, francouzský, vlaský k.; schwäbische *T.* švábský k.
- Trachten-Verbot** n. záповěď nošení kroje, šatů.
- Tragband** n. trak, popruh; ein kleines *T.* tráček, popruzek.
- Tragen** nositi; es trägt sich schön nese se to krásně.
- Traghimmel** m. nebesa.
- Tragtuch** n. loktuše; *T.* der Buchbinder šat.
- Traseln** rýhovati.
- Transporteur** m. úhlopřenašeč, úhlopřevodič, transportér.
- Transversale** f. příčka.
- Transversal-Eintheilung** f. rozdělení popříčné. [popříčné.]
- Transversal-Maßstab** m. měřítko
- Trapez** n. lichoběžník.
- Trapezoid** n. různoběžník.
- Trappfarbig** dropový, dropové barvy.
- Trappharte, Trapperte** f. š. Tapart.
- Traube** f. hrozen.
- Trauer** m. smutek; in *T.* angezogen v smutku oblečený.
- Trauerfarbe** f. barva smuteční, b. smutku.
- Trauerflor** m. pavučník smuteční.
- Trauerkleid** n. oděv smuteční, smutku, smutný; smuteční, smutkové šaty, smutkové roucho.
- Trauermantel** m. smutkový plášť.
- Trauerschleier** m. smutkový závoj, blány.
- Trennen** rozdělit; 2. rozpárati; eine Naht t. šev r.; das *T.* páráni.
- Trennung** f. rozdělení; 2. rozpárání.
- Tresse** f. š. Borte; 2. kaloun.
- Treten** šlapati; das *T.* šlapání.
- Treu** věrný.
- Treue** f. věrnost.
- Triangel** m. š. Dreieck.
- Tricot** m., Strickarbeit pletenina, vázanina. [hoty.]
- Tricotohje** f. pletené, vázané kal-
- Triktaf-Stich** m. steh triktakový.
- Triktgeld** n. spropitné.
- Tripp** m. (Stoff) trip.
- Trocknen** sušiti; bollendš t. do-sušiti; das *T.* sušení.
- Trödel** f. trapeč; 2. třepení.
- Trödelei** f. vetešnictví.
- Trödelfrau, Trödlerin** f. vetešnice.
- Trödeln** vetešničiti.
- Trödler** m. vetešník.
- Trödlergewerbe** n. vetešnictví, živnost vetešnická.
- Trommel** f. buben. [patrtky.]
- Trommer** pl. cancore, caparty,
- Tuch** n. šat; 2. sukno; feines *T.* tenké s., sukence, sukenko grobes *T.* hrubé s.; dichtes, schütteres, starkes, festes *T.* husté, řídké, tlusté, pevné s.; schlechtes od. geringes *T.* chatrné, špatné s.; gut gearbeitetes od. massives *T.* s. nadělané; *T.* scherer s. postřihovati; graues *T.* šeré, šedivé, koumarové s.; baumwollenes *T.* bavlněné s., pammucka; ein sehr grobes *T.* houně; gesprengeltes *T.* kropenaté s.; acht wollfarbiges *T.* s. dobře barvené; das *T.* ist eingegangen s. se srazilo, smrštilo; italienisches, wälsches *T.* vlaské s.;

englisches T. anglické s.; das T. in die Presse einsehen s. dáti do lisu; das T. einwickeln zabaliti s.; heißes T. horké s.; nasses T. mokré s.; straff ausgespanntes T. ztuba natáhnuté s.; das T. blau färben modřiti, na modro barviti s.; das T. ist aus dem ersten, zweiten oder dritten Wasser geschoren s. z první, druhé neb třetí vody střihané jest; 3. šátek; das T. fahert sich š. se třepi; ein weißes Tuch bei den Kleirussinen peremítka; mit den Zipfen übereinander ins Dreieck gelegt š. na koso složený; ein T. um den Kopf gebunden š. na babku vázaný.

Tuchartig suknotatý.

Tuchbedarf m. potřeba sukna.

Tuchelchen, Tüchlein n. šáteček.

Tuchen soukenný.

Tuchende n. šlak, cvista, okrajek.

Tuchfabrik f. suknárna, dílna na sukna, suknová fabrika.

Tuchfärber m. barvíř suken.

Tuchgewölbe n. sklep na sukna.

Tuchhandel m. obchod v suknech.

Tuchhändler m. obchodník v suknech.

Tuchhandlung f. prodej suken.

Tuchhose f. soukenné kalhoty.

Tuchlaute f. kraj sukna; 2. j.

Tuchende.

Tuchladen m. krám na sukna.

Tuchleiste f. j. Tuchende.

Tuchmacher m. soukenník.

Tuchmacherhandwerk n. soukenictví, soukenické řemeslo.

Tuchmacherin f. soukenice. [krám.

Tuchmacherladen m. soukenický

Tuchmantel m. soukenný plášť.

Tuchpresse f. lis na sukno.

Tuchrahmen m. rám na sukno.

Tuchwagen m. vůz na sukno.

Tuchrest m. zbytek sukna.

Tuchroß m. soukenný kabát.

Tuchschere f. postřihačské nůžky.

Tuchscherer m. postřihač.

Tuchscherschleifer m. brusíř nůžek postřihačských.

Tuchscheregeselle m. postřihačský tovaryš.

Tuchschererhandwerk n. postřihačství, postřihačské řemeslo.

Tuchschererin f. postřihačka.

Tuchschererlehrling m. učedník postřihačský.

Tuchscherermaschine f. postřihací stroj. [lis.

Tuchschererpresse f. postřihačský

Tuchschererwerkstätte f. postřihárna, dílna postřihačská.

Tuchstopfer m. celič sukna.

Tuchweste f. soukenná vesta.

Tüffel m. (Stoff) tífl.

Tüll m. tyl; weißer, schwarzer, T. bílý, černý t.; punftirter T. tečkovaný, kropenatý t.; den T. stopfen t. zpravití.

Tüllärmel m. tylový rukáv.

Tüllfaden m. tylová nit.

Tüllhaube f. tylový čepce.

Tüllkleid n. tylové šaty.

Tüllstickerei f. vyšívání tylové.

Tüllstreifen m. pásek tylový.

Tulpenärmel m. tulipánovitý rukáv.

Tunika f. tunika, dalmatička.

Tupfmuster n. mřížkovaný vzor; gemaltes T. mřížkovaná malba.

Tupfpapier n. mřížkovaný, dirkovaný papír.

Tupfstichmuster n. j. Tupfmuster.

Turban, Türkenbund m. turban, zavítí, točénice na hlavě.

Turnierkleid n. kolecké, turnajské šaty.

Tusch m. tuš.

Tuschiren tušovati; daš T. tušování.

Tuschmanier f. způsob tušování.

Tuschschale f. mistička od. škórápka na tuš.

Zwine f., eine Art Männerrock tvina; französische, englische Z. francouzská, anglická t.

Zwine-Frad m. tvinový frak.

Zwine-Paletot m. tvinové paletto.

## H.

übararbeiten předělati, přepraviti; daš ü. předělání, přepravení. [pravení.]

übararbeitung f. předělání, pře-

übarärmel m. svrchní rukáv, nárukávník.

übarbein n. navní kost.

übareinander přes sebe; genug ü. dosti přes sebe; ü. gehen přes sebe jiti.

übar Einkommen umlupati se; daš ü. úmluva.

übar Einstimmung f. srovnání, srovnalost; ü. der Farben s. barev.

übar falten přešásniti. [pletení.]

übar flechten přeplésti; daš ü. pře-

übar häfelu poháčkovati; daš ü. poháčkování.

übarhang m., ein Oberkleid der Damen putnice, putnička.

übarkleid n. svrchní oděv.

übar kleiden přestrojiti, převléci, přeoditi; daš ü. přestrojení, přeodění.

übar fragen m. svrchní límec, obojek.

übar kreuzen přes kříž dáti.

übar laden přeplněný; daš ü. přeplnění. [obojek, límec.]

übar lege-Fragen m. překladací

übar legen přeložiti.

übar machen předělati; einen Rock

ü. kabát p.; ganz ü. docela p.; daš ü. předělání. [lávka.]

übar machen f. předělání, předě-

übar messen přeměřiti; daš ü. přeměření.

übar messung f. přeměření.

übar nähén přešiti; daš ü. přešívání. [šev.]

übar nacht f. zapošev, zapošívání

übar rändlich nähén na obníček šiti.

übar rock m. svrchník, svrchní kabát. [zapínání.]

übar rockkleid n. šaty, oděv napřed k

übar schlag m. přeložek.

übar schlagen přeložiti; daš ü. přeložení.

übar schlagfragen m. přeložený, překladací límec, obojek.

übar schlingen obvijeti něčím.

übar sichts-Tabelle f. přehlední tabulka.

übar siedeln přestěhovati se.

übar siedlung f. přestěhování.

übar spannen pretáhnouti.

übar spinnen opřísti.

übar springen přeskočiti; daš ü. přeskočení.

übar springung f. přeskočení.

übar stechen přepíchnouti; daš ü. přepíchnutí.

übertreten přestoupiti.

**Übertreter** m. přestupník.  
**Übertretung** f. přestupek.  
**Überwachen** Semanden přihlížeti, dohlížeti k někomu.  
**Überwachung** f. dohled; policei-liche il. d. policejni. [steh.  
**Überwendslichheit** m. obníčkový  
**Überwickeln** převítí; daš il. převítí.  
**Überwurf** m. šuba; eine Art il. von feiner Leinwand karnáček.  
**Überzeichnen** překresliti, přerejsovati.  
**Überzieher** m. letní svrchník, povlikač, povlíkací kabát.  
**Überziehen** povlíkati; einen Knopf il. povlíkati knoflík; sich il. přestrojiti, předěti, převléci se; Strümpfe überziehen přezouti punčochy; daš il. povlečení, povlácení; 2. předěti, převlečení, přestrojení.  
**Überziehhohe** f. šaryváry, šaraváry.  
**Überziehkleidungsstück** n. oděv převlíkací.  
**Überzieher** m. j. Überzieher.  
**Überzug** m. povlak, povlaka, povláčka; lange Überzüge dlouhé povlaky.  
**Uhlanka** f. Uhlanenroß hulánka.  
**Uhrhalter** m. držák, držel hodinek.  
**Uhrfassen** n., Uhrpolster m. polštárik, poduštička pod hodinky.  
**Uhrtafel** f. kapsička na hodinky.  
**Umwändern** změnití.  
**Umwänderung** f. změna.  
**Umarbeiten** j. Überarbeiten.  
**Umarbeitung** f. předělání.  
**Umbiegen** přehnouti; daš il. přehnuti.  
**Umbiegung** f. přehnutí.  
**Umbinden** obvázáti, povazovati; daš il. obvázání, povazování.  
**Umbindung** f. povazování.

**Umdrehen** točiti, obrátiti.  
**Umdrehung** f. otočení, obrátka.  
**Umfall** m. upadnutí.  
**Umfallfragen** m. límec, obojek dlouhý.  
**Umfang** m. obměr, objem.  
**Umfangslinie** f. obměrná, objemná čára. [objemu.  
**Umfangmaß** f. míra obměru,  
**Umfangseite** pl. strany obměru, strany obměrové.  
**Umgährt** obsítý.  
**Umgehungen** ohrnutý.  
**Umgeirfelt** obkroužený.  
**Umgürten** opásati, přepásati; daš il. opásání, přepásání.  
**Umgürtung** f. opásání, přepásání.  
**Umlhang** m. obvěšení.  
**Umlhängen** obvěsiti.  
**Umlhängtuch** n. zavěšovací šátek.  
**Umlhüllen** obaliti, obestříti; daš il. obalení, obestření.  
**Umlüllung** f. obal, obalení, obestření. [cení.  
**Umschren** obrátiti; daš il. obrát-  
**Umschneiden** převléci, přestrojiti.  
**Umsreis** m. obvod. [žení.  
**Umsreisen** okroužiti; daš il. okrou-  
**Umsreislinie** f. čára obvodná.  
**Umsage** f. obložení; 2. rozvržení.  
**Umsauf** m. j. Umdrehung.  
**Umslegen** eine Steuer daň rozvrhnouti; 2. obložití, obkládati; den Kragen u. límec, obojek zahrnouti; daš il. obložení; daš il. der Steuer rozvržení daně.  
**Umsähen** obsíti; daš il. obsíti.  
**Umsriß** m. j. Contour.  
**Umsrißlinie** f. kresná čára.  
**Umsühren** míchatí; daš il. mícháti. [roubení.  
**Umsäumen** obroubiti; daš il. ob-  
**Umschiffen** obsilati.  
**Umschiffzettel** m. obsilací lístek.  
**Umschlag** m. j. Umschlag.

- Umschlagen** ohrnouti; umgeschlagener Kragen ohrnutý límec; daš ll. des Hädens (beim Stricken) přehoditi nit.  
**Umschlagtuch** n. š. Umhängtuch.  
**Umschleiern** zastřiti, obestřiti závojem; daš ll. zastření, obestření závojem.  
**Umschleierung** f. zastření, obestření závojem, rouškou.  
**Umschlingen** obvinouti; (beim Häfeln) otočiti; schlinget die Wolle um daš Häfchen otoč vlnu o háček.  
**Umschweifung** f. okolkování.  
**Umstalten** předělati.  
**Umstaltung** f. předělání.  
**Umwandeln** proměnití.  
**Umwandlung** f. proměna. [cení.  
**Umwenden** obrátiti; daš ll. obrá-  
**Umwender** m. obrátee, obracovatel.  
**Umwendung** f. obrátka, obráčení.  
**Umwickeln** obtočiti; daš ll. obto-  
     čení. [jení.  
**Umwinden** povíjeti; daš ll. povi-  
**Umwurf** m. obvršek. [žení.  
**Umzirkeln** okroužiti; daš ll. okrou-  
**Umzirkelung** f. okroužení.  
**Umzogen** otáhlý.  
**Unbescholten** bezúhonný, bez úho-  
     ny, na cti zachovalý.  
**Unbescholtenheit** f. na cti zacho-  
     valost, bezúhonnost.  
**Unbeweglich** nepohybný.  
**Unförmlich** nestvárný, neforemný;  
     unförmlicher Dickbauch nestvárné  
     tlusté břicho.  
**Ungefärbt** nebarvený. [vodný.  
**Ungegründet** bez důvodu, nedů-  
**Ungejämmt** neobroubený.  
**Ungleichartig** nejednostejný.  
**Ungleichseitig** nerovnostranný.  
**Ungleichwinkelig** nerovnoúhelný.  
**Uniform** f. stejnokroj, uniforma.  
**Uniformiren** uniformovati.
- Uniformknopf** m. knoflík k uni-  
     formě.  
**Uniformkravate** f. nákrčník, kra-  
     vat k uniformě.  
**Uniformrock** m. kabát uniformový.  
**Uniformvorschrift** f. předpis o  
     stejnokroji.  
**Uniformweste** f. vesta k uniformě.  
**Uniformzeichnung** f. výkres uni-  
     formy. [domost.  
**Unfeutniß** f. neumělost, nevě-  
**Unniedlich** nelepý, neoutlý.  
**Unregelmäßig** nepravidelný; u-  
     gewachsene Person nepravidelně  
     roslá osoba. [nost.  
**Unregelmäßigkeit** f. nepravidel-  
**Unten** dole, vdole.  
**Unterarm** m. podrameni, předloktí.  
**Unterärmel** m. spodní rukáv.  
**Unterärmelhalter** m. držení, dr-  
     žadlo spodních rukávů.  
**Unterbauch** m. podbříšek, pod-  
     bříší, břicho spodní, dolejší  
     terich.  
**Unterbeinkleid** n. š. Unterziehhoſe.  
**Unterbreiten** podestirati; daš ll.  
     podestírání. [prsní.  
**Unterbrustgegend** f. místo pod-  
**Unterchemisette** f. spodní šmizetka.  
**Unterfütter** n. š. Futter.  
**Unterfüttern** š. Füttern.  
**Unterhemd** n. spodní košile; fur-  
     zeš ll. der hanafischen und slo-  
     vakischen Weiber rubáš, rubáč.  
**Unterhoſe** f. š. Unterziehhoſe.  
**Unterkehle** f. podbradek, podbradí.  
**Unterlinn** n. lalok.  
**Unterleid** n. spodní oděv.  
**Unterkörper** m. š. Unterleib.  
**Unterfragen** m. spodní límec,  
     obojek.  
**Unterlage** f. podkladek, podložek.  
**Unterlegen** podložiti, podsaditi;  
     daš ll. podsazení, podložení. [ní.  
**Unterlegung** f. podložení, podsaze-



- Unterleib** m. spodek, dolejšek těla; 2. spodek, dolejšek života.
- Unterleibbreite**, **Unterleibweite** f. šířka spodku, dolejšku těla; 2. šířka spodku, dolejšku života.
- Untermeister** m. podmistři.
- Untermischt** smíšený.
- Unternähen** podšiti, podšívati; daš Futter u. podšívati podšívku.
- Unterfahrt** f. spodní šev.
- Unterpelster** m. peřina, poduška spodní, spodnice.
- Unterricht** m. učení, vyučování.
- Unterrichten** učiti, vyučovati.
- Unterrichtet** učený, vyučený.
- Unterrod** m. spodnice, spodníčka, spodní sukně; šerzweise dráždilka, kopřivka, krandaška.
- Unterröckchen** n. der Männer podkabátek.
- Unterjagen** zakázati.
- Unterjagung** f. zákaz.
- Unterjag** m. podkladek; gehäfelster ll. háčkováný p.
- Unterjochfel** m. dolejšek stehna.
- Unterjochen** podstrčiti; daš ll. podstrčení.
- Unterjochlagen** podsaditi, podraziti.
- Unterjochlagung** f. podsazeni, podražení.
- Unterjuchen** podstříhnouti; daš ll. podstříhnuti.
- Unterjehen** podkládati; daš ll. podkládání.
- Unterjeh** složitý, zavalitý.
- Unterjirugegend** f. podčeli.
- Unterjtopfen** podmřížkovati.
- Unterjtrumpf** m. spodní punčocha.
- Unterjtiischen** podporovati.
- Unterjtiischung** f. podpora.
- Unterjtiischungstafel** f. pokladnice pomocná.
- Unterjuchen** vyšetřiti; einen Beschuldigten u. vyšetřovati obvinence; 2. prüfen zkoušeti; 3. besichtigen ohledati něco.
- Unterjuchung** f. vyšetřování; in ll. gezogen u v. vzat; nach gepflogener ll. po učiněném vyšetření.
- Unterjheil** m. spodek, spodní díl.
- Unterjweite** f. spodní, dolejší šířka.
- Unterjwinden** podvinouti; daš ll. podvinuti.
- Unterjziehen** podvléci.
- Unterjziehhoje** f. podvláčky, podvlékačky, gatě, podvlékači kalhoty.
- Unterjziehung** f. podvlečení.
- Unterjzchnitten** nerozstřížený.
- Urjlaub** m. odpuštění, odpouštka, dovolená; ll. nehmen o. vzíti.

## U.

- Vandykbraun** n. hněd Vandykova.
- Vapeurš** m. vapér.
- Vatermörder** m. šerzweise der Halskragen stojaté límce, kossinky, fatmordy.
- Veilchen** n. fialka. [barvy.]
- Veilchenblau** fialový, fialové
- Veilchenbraun** brunátný, brunátový.
- Velum** n. velum. [nátská.]
- Venetianerroth** n. červeně be-
- Verabreden** umluviti se, smluviti se o něco.
- Verabredung** f. úmluva, smluvení.
- Verabjchiedung** f. propuštění.
- Verband** m. obvazek; 2. svazek; gemeinschaftlicher B. s. společný.
- Verbeffern** napravití, opravití ně-

- co; einen Fehler in der Urkunde v. omyl v listině o.; den Lebenswandel v. polepšiti život; v. (verbollkommen) zlepšiti, zvelebiti něco.
- Verbeſſerung** f. napraveni, opraveni, oprava; zlepšeni, zvelebeni.
- Verbeſſerungs-Privilegium** n. výsada na opravení.
- Verbinden** spojití.
- Verbindung** f. spojení.
- Verbindungsnaht** f. spojovací šev.
- Verbot** m. záповěď.
- Verbräuen** premovati.
- Verdacht** m. podezření; Jemanden in V. haben domněni míti na někoho, v podezření míti někoho; gegen Jemanden V. schöpfen v pod. vzíti někoho.
- Verdachtsgrund** m. příčina podezření, př. podezřelosti.
- Verdeckt** zakrytý; verdeckte Knopflöcher zakryté dirky.
- Verderben** zkaziti; Kleider v. šaty zkaziti.
- Verdienen** vydělati.
- Verdienst** m. výdělek. [jeni.]
- Verdreifachen** trojití; daš V. tro-
- Vereinigen** spojití.
- Vereinigung** f. spojení; V. der Arbeit spojení práce.
- Verfall** m., Einbüßung propadení.
- Verfallen** in Untersuchung, in Strafe upadnouti u vyšetřování, v pokutu; die Geldbuße verfällt in die Armenkassa pokuta peněžitá propadne do pokladnice chudých.
- Verfertigen** udělati, zdělati, shotoviti; daš V. durch Nähen ušiti.
- Verfertiger** m. hotovitel.
- Verfertigung** f. shotovení; V. des Meisterstückes shotovení mistrovského kusu. [drchání.]
- Verfäßen** smodrchati; daš V. smodrchung f. smodrchání.
- Verflechten** zaplésti; daš V. záplet, zapletení.
- Verflechtung** f. zápletek, zapletení.
- Verfügen** opatřiti.
- Verfügung** f. opatření.
- Vergrittern** zamřežiti, zamřežovati; daš V. zamřežování.
- Vergrößern** zvětšiti, povětšiti; daš V. zvětšení.
- Vergrößerung** f. zvětšení.
- Verhängen** zavěsiti; 2. uložiti; eine Strafe v. u. trest.
- Verheften** zastehnouti.
- Verjähren** promlčeti něco; verjähre Zinsen promlčené úroky.
- Verjährung** f. eines Rechtes promlčení práva.
- Verjährungsfrist** f. lhůta promlčená, lhůta promlčení. [právo.]
- Verjährungsrecht** n. promlčené
- Verjährungszeit** f. čas promlčený, čas promlčení.
- Verjüngen** (Maßstab) zmenšiti; verjüngter Maßstab měřítko zmenšené.
- Verkauf** m. prodej; zum V. angefertigt na prodej udělané.
- Verkaufen** prodati.
- Verkäuflich** prodejný.
- Verkleinern** zmenšiti.
- Verkrüppelt** zmrzačelý.
- Verkrüppelung** f. zmrzačelost.
- Verkürzen** skrátiti.
- Verkürzung** f. skrácení.
- Verhältniß** n. poměr.
- Verlangen** žádati; daš V. žádost.
- Verlängern** prodloužiti; daš V. prodloužení.
- Verlängerung** f. prodloužení.
- Verläßlich**, gewiß bezpečný, jistý; getreu věrný.
- Verlauser** m., ein Mensch, der mit den Meistern wechsetl záběhlik, přebíhač.
- Verlegen** zaleželý, proleželý;

- verlegene Kleider oděv zaleželý, proleželý.
- Verleſen** rušiti, porušiti.
- Verletzung** f. porušení; *B. der Genoffenſchafts-Vorſchriften* rušení, porušení předpisů společenských.
- Verluſt** m. ztráta, pozbytí něčeho.
- Verluſtig** kdo něco ztratil, něčeho pozbyl, o něco přišel; *deſ Handwerkerſ v. werden* prázdnen býti řemesla.
- Vermindern** umenšiti.
- Vermögen** n. majetnost, jmění.
- Vernähen** zašiti; *daſ B.* zašiti; *daſ Vernähte* zášivek.
- Verpachten** pronajmouti.
- Verpachtung** f. pronajmutí.
- Verpflegen** ošetřovati.
- Verpflegskoſten** pl. náklad na ošetřování.
- Verpflegung** f. ošetřování.
- Verpflichten** zavázati.
- Verpflichtung** f. zavázání.
- Verſammeln** shromáždití.
- Verſammlung** f. hromada, shromáždění.
- Verſchiebbar** posuvný.
- Verſchiebbarkeit** f. posuvnost.
- Verſchieben** posouvnouti.
- Verſchiebung** f. posouvnutí.
- Verſchiedenſtärbig** barvy nejedno- stejné.
- Verſchleiß** m. prodej, odbytek.
- Verſchleiß** prodati, odbytí.
- Verſchleißpreis** m. cena prodávací.
- Verſchleißtätte** f. místo prodejové.
- Verſchlingen** zaplésti.
- Verſchlingung** f. zapletení.
- Verſchlungen** zapletený; *verſchlun- gene Buchſtaben* zapletené písmeny.
- Verſchmier** zamazati; *daſ B.* zámaz, zamázka, zamazání.
- Verſchöneru** upěkniti, okrášliti; *daſ B.* upěknění, okrášlení.
- Verſchönerung** f. ozdoba, okrasa.
- Verſchwimmen** n. *der Farben* splývání barev. [pečetiti.]
- Verſiegeln** upečetiti, spečetiti, za- ſtopfeſ *Öhr* zacpané ouško.
- Verſtopfen** ucpati, zacpati; *ver- ſtopfeſ Öhr* zacpané ouško.
- Verſtopfung** f. ucpání, zacpání.
- Vertheilen** rozdělití; *gleichmäßig v.* stejně r.
- Vertheilung** f. rozdělení.
- Vertheuern** nadražiti, zdražiti.
- Vertheuerung** f. nadražení, zdra- žení.
- Vertical** kolmý. [slice.]
- Verticallinie** f. čára svislá, svi- sá.
- Vertiefen** vyhlubiti. [bání.]
- Vertiefung** f. vyhloubení, vyhlou- bení.
- Vertrag** m. smlouva.
- Vertragſbeſtimmung** f. ustanovení ve smlouvě.
- Vertrauungsmann** m. důvěrník.
- Vertreten** zastupovati.
- Vertreter** m. zastupitel, zástupce.
- Vertretung** f. zastoupení, zastu- pitelství.
- Verunſtalten** zohaviti.
- Verunſtaltung** f. zohavení.
- Verurtheilen** odsouditi.
- Verurtheilung** f. odsouzení.
- Verwachsen** hrbatý.
- Verwalten** spravovati něco; *daſ Vermögen der Genoffenſchaft v.* spravovati majetnost společen- stva.
- Verwalter** m. správce.
- Verwaltung** f. správa, spravování.
- Verwandeln** proměnití; *daſ B.* proměnění.
- Verwandlung** f. proměna.
- Verwaschen** (*die Farben*) zamý- vati; *daſ B.* zamývání.
- Verweiſ** m. dŕtka.
- Verweiſen** dŕtku dátí.

- Verwenden** užívati čeho; obraceti co k čemu od. nač.
- Verwendung** f. užívání; B. der Gehilfen u. pomocníků.
- Verwirren** smodrechati; daš B. smodrechání.
- Verwirrung** f. smodrechání.
- Verzeichnen** vyrýsovati, vykresliti.
- Verziehen**, auß der gehörigen Lage ziehen zkríviti; daš B. zkrívění.
- Verziehung** f. zkrívění.
- Verzieren** ozdobiti, okrásliti, ukrásiti; mit Edelsteinen verziert dráhým kamením ozdobený.
- Verzierung** f. ozdoba, okrasa, okrášlení.
- Viereck** n. čtyřúhelník.
- Vieredig** čtyřúhelný, čtverúhelný, čtverhranný; viereckiger Häufstich čtverhranný háčkováný steh. [dirkami.]
- Vierlochnopf** m. knoflík s čtyrmi
- Viertel** n. čtvrt.
- Viertelelle** f. čtvrt, čtvrtka lokte.
- Vignette** f. obrázek, viněta.
- Vigontine** (Stoff) vigontin.
- Violett** fialový.
- Visiren** visirovati; daš Wanderbuch v. vandrovní knížku v.
- Visite** f. (Kleidungsstück) visitka.
- Visitenkleid** n. šaty pro návštěvu.
- Vosant** f. Garnir.
- Voss** plný. [konání.]
- Vollenden** dokonati; daš B. do-
- Vollendung** f. dokonání.
- Vollhaarig** plnosrstný.
- Vollziehen** vykonati.
- Vollziehung** f. vykonání; B. des Straferkenntnisses v. nálezu trestního.
- Vorärmel** m. přední rukáv.
- Vorbereiten** připraviti; daš B. pripravění. [vení.]
- Vorbereitung** f. příprava, příprav-
- Vorbesetz** n. podsazení.
- Vorbiegung** f. nahnutí, sehnutí ku předu.
- Vorderansicht** f. vzhled popřední.
- Vorderarm** m. předlokti, podramení.
- Vorderblatt** n. klin, pola přední; 2. am Schuh nárt.
- Vorderbüste** f. předek poprsí.
- Vorderhose** f. přední nohavice, přednice kalhotová.
- Vorderlänge** f. přední délka.
- Vordernah** f. přední šev.
- Vorderseite** f. předek, přední strana.
- Vorderstich** m. přední steh; mit B. nähren předním stehem šiti.
- Vordertheil** m. předník, přednice, přida, přední díl; B. bei der Haube předek, náhlavek.
- Vordertheilsoß** m. pola přednice. [nice.]
- Vordertheillänge** f. délka před-
- Vordrucken** předtisknouti; ein Muster v. vzor p.
- Vorfuß** m. nárt.
- Vorgebogen** ku předu nahnutý, sehnutý.
- Vorhang** m. opona, záslona, oslona, závěsa, zastření, obeštření, obštera, svěsa, obvěsidlo, předstěradlo; feiner B. oponka.
- Vorhangmouffelin** m. mušelin na záslony.
- Vorhängchen** n. b. d. Haube oponka.
- Vorhemd** n. náprsníčka, púlkosílka. [vání.]
- Vorkauf** m. předkup, předkupov-
- Vorkaufen** něco napřed kupovati, předkoupiti, předkupovati něco.
- Vorkehren** opatřiti něco, opatření učiniti něčeho.
- Vorkehrung** f. opatření; B. treffen f. Vorkehren. [ná vědomost.]
- Vorkenntniß** f. předchozí, příprav-
- Vorkopf** m. předhlaví.

Vorlage f. předloha, předložka.	Vorsteher m. představený.
Vorleib m. přední život.	Vorsteherung f. představenstvo.
Vormeister m. ř. Zunftmeister.	Vorstellen představití; dem Zunft- ältesten v. před cechmistra po- stavití.
Vormund m. poručník.	Vorstich m. přední steh.
Vorpaß m. podkladek; auf B. Löcher na podkladek dirky.	Vorstichnaht f. šev z předních stehů. [stávka.]
Vorrath m. záloha, zásoba, ho- tovizeň.	Vorstöß m. ř. Passepoils; 2. na- Vortreten předstoupití; daß B. deß Armloches vypuštění prů- ramku.
Vorrichtung f. přístroj.	Vortuch n. ř. Schurz; eine Art B. šorec.
Vorschrift f. předpis.	Vorzichnen předrejsovati, před- kreslití; daß B. předrejsování.
Vorschießig přesahující.	Vorzichen napřed táhnouti.
Vorsprung m. výpustek.	
Vorstehen předpíchnouti; daß B. předpíchování.	
Vorstechung f. předpíchnutí, před- píchování. [koukání.]	
Vorstehen vykukatí; daß B. vy-	

## W.

Waare f. zboží; verlegene W. zá- lež, zaleželé, sleželé zboží; ge- strichte W. vázané zboží.	Wägen vážti; daß W. vážení.
Waarenumsatz m. obrat zboží.	Wagenschmierfleck m. kolomazná škvrna.
Wachs n. vosk; weißes W. bílý v.; gelbes W. žlutý v.; mit W. bestreichen navoskovatí, vosčiti; W. zum Wachsen v. k vosko- vání, vosčení. [chan.]	Wagentuchn. vozni, vozová plachta.
Wachsbarchent m. voskovaný bar- Wachsfleck m. vosková škvřna.	Wagrecht vodorovný.
Wachseleinwand f. voskované plát- no.	Wahl f. volba, volení. [volby.]
Wachspferle f. vosková perle, perla.	Wahlaußschreibung f. rozepsání
Wachstaffet m. voskovaná dykyta.	Wahlberechtigt kdo má právo vo- lití, kdo volití může.
Wade f. lýtko.	Wahlberechtigung f. právo k vo- lení, právo voličské, voličství.
Wadenbein n. kost lýtková.	Wahlbesprechung f. rozmluvení, rozmlouvání, promluvení, umlu- vení se v příčině volby.
Wadenlinie f. čára lýtková.	Wahlbewerber m., Wahl-Candidat volební uchazeč.
Waffenrock m. vojenský kabát; in der Vorzeit krzno.	Wahlbezirk m. volební okres, okršlek.
Wage f. váha.	Wahl-Commission f. volební ko- mise.
Wagen m. bei der Schermaschine vozejk.	Wahlfähig volebný.
	Wahlfähigkeit f. volebnost.
	Wahlgesetz n. volební zákon.

- Wahlförper** m. volici sbor, volitelstvo.  
**Wahlfugel** f. volební kulička.  
**Wahlliste, Wählerliste** f. lista voličská.  
**Wahlmann** m. volič.  
**Wahlmodus** m. způsob volby, volici způsob.  
**Wahlordnung** f. řád volební.  
**Wahlort** m. volišťe.  
**Wahlperiode** f. občasí volební.  
**Wahlprotokoll** n. protokol volební.  
**Wahlrecht** n. právo voličské, voličství.  
**Wahlstimme** f. volici hlas.  
**Wahltag** m. den volební, den volby. [volební.  
**Wahlumtriebe** pl. pikle, pletichy  
**Wahlverfahren** n. způsob volení.  
**Wahlversammlung** f. volební, volici shromáždění.  
**Wahlzettel** m. listek volici.  
**Wahlzimmer** n. volební světnice.  
**Wählbar** volebný.  
**Wählbarkeit** f. volebnost.  
**Wählen** voliti, zvoliti; 2. ausführen vybrati.  
**Wähler** m. volič.  
**Waidmanns-Costüm** n. myslivecký oděv. [valchovka.  
**Wallererde** f. hlina valchárská,  
**Walskrippe, Walsrippe** f., Wal, falsche Lage, falscher Faltenbruch im Tuch záhyb.  
**Wallis** m. (Stoff) valis.  
**Walze** f. válec; hohle W. dutý v.; auf die W. wickeln na v. navinouti.  
**Wammis** m. krátká kazajka.  
**Wander** m. cestování, vandrování.  
**Wanderbewilligung** f. povolení k cestování, na vandr.  
**Wanderbuch** n. cestovní, vandrovní knížka. [drovní.  
**Wanderfreiheit** f. volnost van-
- Wanderfrist-Eröffnung** f. prodloužení povolení na vandr.  
**Wanderjahre** pl. cestovní, vandrovní léta.  
**Wandern** cestovati, vandrovati, jiti na zkušenou. [šiček.  
**Wandorb** m. visecí, stěnový ko-  
**Wanke** f. šroubník.  
**Wapen** m. (Stoff) vapér.  
**Wappen** n. znak, erb.  
**Wappenschild** n. štít znaku, erbu.  
**Wappensich** m. uzlíkový steh.  
**Warnen** výstrahu dáti.  
**Warnung** f. výstraha.  
**Wäsche** f. prádlo; weiße W. bílé p.; vergelte W. zázloutlé p.  
**Waschen** práti; daš W. prani.  
**Waschhandschuhe** pl. práci rukavicky.  
**Waschleid** n. práci šaty.  
**Waschleder** n. práci kůže. [cky.  
**Waschmulde** f., Waschtrog m. ne-  
**Wasser** n. voda; reineš, trübes W. čistá, kalná v. siedendeš W. vařici v.; lauwarneš W. vlažná v.; hartes, weiches W. měkká, tvrdá v.  
**Wasserdampf** m. pára vodní.  
**Wasserdicht** nepromočitelný, nepromokavý; wasserdichter Stoff nepromočitelná látka.  
**Wasserfarbe** f. vodní barva.  
**Wasserfleck** m. vodní škvrna.  
**Wassergrün** vodozelený.  
**Wassersich** m. dlouhý steh.  
**Wassack** m. vak, tlumok, sajdkák.  
**Watte** f. vata. [vání.  
**Wattiren** vatovati; daš W. vato-  
**Wattirung** f. vatování.  
**Wattirungsleinwand** f. rezné, tuhé plátno. [vání.  
**Wattirungsstoff** m. látka k vato-  
**Weben** tkáti; daš W. tkáni.  
**Weberarbeit** f. dílo tkadlovské.  
**Weberfarde** f. š. farde.

- Weberknopf** m. tkadlcovský uzel.  
**Webwaare** f. tkané zboží.  
**Wechsel** m. proměna; 2. Wechselbrief směnka.  
**Wechseln** měniti, střídati; wechseln Mode měniva moda.  
**Wechselwinkel** m. úhel obměnný, střídavý.  
**Begräumen** ukliditi.  
**Begräumung** f. úklid, uklizení.  
**Wegtrauen** odpárati; das W. odpárání.  
**Weiberhemd** n. ženská košile; kurzes W. der Slowaken rubáš, rubáč.  
**Weibermantel** m. ženský plášť.  
**Weiberrock** m. sukně; zifener W. cicovka; W. von Kattun kartounka; eine Art W. ohne Ärmel doramek; W. von Kronrasch kronraška; W. von Meßulan mezulánka; ein grober W. šoraň; ein W. von grobem Gespinnst kaftan.  
**Weiche** f. měkkost, měkkota; 2. slabizna, slabina.  
**Weichen** močiti; das W. močení.  
**Weichenbreite** f. šířka slabizní.  
**Weinblech** m. vinná škvrna.  
**Weingeist** m. lih.  
**Weiß** bílý; sehr w. bělounký; weißer Sammet bílý aksamit; w. machen ubiliti, pobiliti.  
**Weißgarb** n. bílá příze.  
**Weißgesteß** běloškvrnatý.  
**Weißgelb** běložlutý.  
**Weißgesprenkelt** bíle kropený.  
**Weißgrün** bělozelený.  
**Weißleder** n. bílá skopovice.  
**Weißlich** bělavý, pobělavý, běliznový. [šiti z plátna.  
**Weißnähen** šiti z plátna; das W.  
**Weißnähterin** f. švadlena.  
**Weißsticken** n. bílé vyšívání.  
**Weißwaare** f. bílé zboží.
- Weißzeug** n. bílá látka.  
**Weite** f. šířka; obere W. hořejší š.  
**Weiten** (sich) rozšiřovati se; die Kleider weiten sich šaty se roztahuji, rozširuji.  
**Weitenverhältniß** n. poměr šířek.  
**Weizenkleien** pl. otruby pšeničné.  
**Welle** vlna; 2. hřidel.  
**Wellenförmig** vlnitý.  
**Wenden** j. umwenden.  
**Werkführer** m. dílo vedoucí, ředitel, správce, dozorce dílny.  
**Werkstätte** f. dílna.  
**Werkstisch** m. stůl v dílně.  
**Werkzeug** n. náradí, nádobí.  
**Weste** f. prsník, vesta; W. mit stehendem Kragen v. se stojacím límcem; offene W. otevřená v.; W. mit Ärmeln v. s rukávy; Jungmanns-Westen jungmannovka. [u vesty.  
**Westenknopf** m. knoflík k vestě,  
**Westenmacher** m. vestář.  
**Westenpatrone** f. vzor, patron na vestu.  
**Westenschuitt** m. stříh vesty.  
**Westenstoff** m. látka na vestu.  
**Westentasche** f. kapsa u vesty.  
**Wezen** brousiti; das W. broušení.  
**Wichseleinwand** f. voskované plátno.  
**Wickel** f. svitek [tno.  
**Wickelband** n. povijan, povijadlo, poviják. [nouti.  
**Wickeln** vinouti; hinzu w. privinouti.  
**Wickelschnur** f. poviják.  
**Wickeltuch** n. für Kinder táč, tačka.  
**Wickelzeug** m. zavinovadlo.  
**Wickelzwirn** m. povinek.  
**Wickler** m. klok.  
**Widerhaken** n. kotvička, udička.  
**Widerseßen** sich, protiviti se někomu; opriti, opirati se někomu.  
**Widerseßlich** zprotivilý.  
**Widerseßlichkeit** f. zprotivení se, zprotivilost.

**Widersehung** f. protivení se.  
**Widerständig** zpurný.  
**Widerständigkeit** f. zpoura proti někomu, něčemu.  
**Wiederholungstuden** pl. opakovací hodiny. [ková.  
**Wiegenband** n. obvázka koléb-  
**Wiegendeste** f. přikrývka, pokrývka na kolébku.  
**Widschur** f. vlčura, šuba.  
**Winde** f. stožár, vrtidlo, rumpál.  
**Windel** f. plénka, plinka.  
**Winden** viti, vinouti; 2. die Wäsche ždímati.  
**Windrad** n. větrní kolo.  
**Windung** f. vinuti; 2. der Wäsche ždímaní; 3. an der Schraube závitek.  
**Winkel** m. úhel; rechter W. pravý ú.; schiefer W. kosý ú.; spitziger W. ostrý ú.; stumpfer W. tupý ú.; frummüliner W. křivočárny ú.; geradliniger W. přímočárny ú.; gemischtliniger, gemischter W. rozličnočárny, různočárny ú.; ebener W. plochý ú.; äußerer, innerer W. zevnější, vnitřní ú.  
**Winkelarbeit** f. pokoutní dilo.  
**Winkelhaken** m. úhelnice, porožník.  
**Winkellinie** f. úhelní čára, kolmice; 2. j. Diagonale.  
**Winkelmaß** n., Maß des Winkels míra úhelná; 2. ein Instrument úhelnice.  
**Winkelmesser** m. úhloměr.  
**Winkelrecht** úhlopravý, pravokoutný.  
**Winteranzug** m. zimní oděv, šat.  
**Winterhausjäckchen** n. zimní domácí kazajka.  
**Winterhosenstoff** m. látka na zimní kalhoty.  
**Winterhut** m. zimní klobouk.

**Winterkamasche** f. zimní kamaš.  
**Wintermode** f. zimní moda.  
**Winterrod** m. zimní kabát.  
**Winterstoff** m. zimní látka.  
**Winterweste** f. vesta zimní.  
**Wirbelbein** n., Wirbelfnochen m. obratel.  
**Wirbelsäule** f. páteř hřbetní.  
**Wirken** činiti, konati, působiti něco.  
**Wirkung** f. moc, platnost; 2. Folge účinek; aufschiebende W. účinek odkladací.  
**Wirkungsfreis** m. působnost, meze působení.  
**Wirwaare** f. stávkové zboží.  
**Wirr** zmotaný, zmodrehaný.  
**Wirrseide** f. zmotané hedbávi.  
**Wirth** m. hospodář.  
**Wischen** utirati.  
**Wischhader** m. utírák, utěrák.  
**Wischluch** m. utěrač, utěradlo, utěrací šat.  
**Witwe, Witfrau** f. vdova.  
**Witwenstand** m. stav vdovský.  
**Wochenarbeit** f. týdenní práce.  
**Wochenarbeiter** m. týdenní dělník.  
**Wochenlohn** m. týdenní mzda.  
**Wochenmarkt** m. týdenní trh.  
**Wohlgestaltet** lepotvárný, krásnotvorný.  
**Wölbung** f. vydutí; W. des Bauches v. břicha.  
**Wolfspelz** m. vlčura, šuba.  
**Wolkenfarbig** oblakový, oblakové barvy.  
**Wollarbeit** f. dilo, práce z vlny.  
**Wollatlas** m. vlněný atlas.  
**Wollbarège (Stoff)** barěz vlněný.  
**Wollborte** f. vlněný prým.  
**Wolle** f. vlna; grobe, feine W. hrubá, tenká v.; englische W. anglická v.; berliner W. berlínská v.; hamburger W. hamburská v.; gekämmte W. česaná vlna.



Wollfaden m. vlněná nit.  
 Wollfeder f. péro vlněné, z vlny.  
 Wollkleid n. vlněný oděv. [šelin.  
 Wollmouffelin m. bavlněný mu-  
 Wollnadel f. jehla na vlnu.  
 Wollplüsch m. vlněný pliš.  
 Wollreich vlnatý.  
 Wollripps m. vlněný ryps; ruř-  
 fiſcher W. ruský vlněný ryps.  
 Wollſchürze f. vlněná zástěra.  
 Wollſpißen pl. vlněné krajky,  
 čípky.  
 Wollſtoff m. vlněná látka; dich-  
 ter W. hustá vlněná látka.

Wollſtrumpf m. vlněná punčo-  
 cha.  
 Wolltaffet m. vlněná tykyta.  
 Wolltuch n. vlnák, vlněný šá-  
 tek.  
 Wuchſ m. zrůst; mittelmäßiger  
 W. prostřední z.; proportionir-  
 ter W. úměrný z.; langſeitiger  
 W. dlouhostranný z.  
 Wułſt f. válek; eine W. auřſto-  
 pfen v. vycpati.  
 Wuzel, Wuzel m. záhrnka.  
 Wuſeln, wuzeln zahrnouti; dař  
 W. zahrnování.

## B.

Bäddchen n. zouběček.  
 Baſen m. zoubek; 3. maſhen zoub-  
 kovati; runde 3. kulaté, oblé  
 zoubky; ſpißige 3. špičaté z.;  
 glatte 3. hladké z.; doppelte 3.  
 dvojité zoubky.  
 Baſenborte f. zoubkovaný prým.  
 Baſeneinſchnitt m. výstřih zoub-  
 kový.  
 Baſenſörmig zoubkovitý; baſen-  
 förmiger Lauf z. běh.  
 Baſenſante f. zoubkovaný kraj.  
 Baſenreihe f. řada zoubků.  
 Baſenſpiße f. špička zoubku.  
 Baſig zoubkovaný.  
 Zahl f. ř. Ziffer.  
 Zahlen platiti; er zahlt beffer on  
 drázejí platí.  
 Zahlung f. plat; 3. bom Stück  
 p. od kusu.  
 Zahn m. zub.  
 Zahnrad n. kolečko zubaté.  
 Zahnſtange f. hřeben.  
 Zapfen m. čep.

Zapfenlager n. zhlaví.  
 Zäſerig třepivý, třepilý.  
 Zäſern ſich třepiti se; dař 3.,  
 zäſrige Beſchaffenheit třepilost.  
 Zechbote m. ř. Zuñftbote.  
 Zechmeiſter m. ř. Zuñftmeiſter.  
 Zechmeiſteramt f. ř. Zuñftmeiſter-  
 Behe f. prst u nohy. [amt.  
 Zeichen n. znamení.  
 Zeichenband f. in einem Buch zá-  
 ložní stužka.  
 Zeichengarn n. příze znamenací,  
 k znamenání.  
 Zeichenkuñſt f. umění kreslicí,  
 kreslení, rejsování.  
 Zeichenen znamenati; von der Hand  
 1. kresliti; 2. mit Hilfe von Zir-  
 ſtel und Lineal rýsovati.  
 Zeichenmethode f. způsob, na-  
 vedení ke kreslení, k rejsování.  
 Zeichenpapier n. rýsovací, rý-  
 sovný papír.  
 Zeichnung f. výkres.  
 Zeigefinger m. ukazatel, ukazo-

- vatel, ukazováček, ukazovací prst.
- Zeitgeschmack** m. vkus časový.
- Zeltuch** n. plachta stanová.
- Zendel** m. (Stoff) cendelin.
- Zerfallen** rozpadnouti se; diese Kleider *z.* ty šaty se padají.
- Zerfasern** roztrpiti se; das *z.* roztrpení.
- Zermanſchen** sežvati, sežvaniti; das *z.* sežvání, sežvanění.
- Zerreißen** roztrhati, rozedřiti, zedrati; Kleider *z.* roztrhati, zedrati šaty; das *z.* roztrhání.
- Zerschneiden** rozstříhnouti; das *z.* rozstřížení, rozstříh.
- Zerschneider** m. rozstřihač.
- Zetteln** snovati; das *z.* snování.
- Zeug** m. látka; florentiner *z.* florentinská látka; heller *z.* světlá látka; unhaltbarer *z.* nepevná *l.*; würfelfiger *z.* kostkovaná *l.*; der *z.* verſchießt *l.* se plaví; halbleinener *z.* poloulněná *l.*; leinener *z.* lněná *l.*; gewebter *z.* tkanina; barchetene Zeuge barchany; hünſener *z.* konopňák; gestreifter *z.* pruhatina, pruhatá, pruhaná látka; broſirter *z.* látka brošovaná.
- Zeugniß** n. vysvědčení; *z.* über den Beſuch der Wiederholungſtunden vysv. o navštěvování opakovacích hodin; wahrheitswidriges *z.* v. s pravdou se nesrovnávající.
- Zickzack** klikatý, haditý.
- Ziedje** f. povlaka, povlak, cicha.
- Ziegelroth** cihlový. [kůže.
- Ziegenleder** n. kozlovice, kozlí
- Ziehen** táhnouti; Fäden *z.* niti táhnouti; eine Linie *z.* vésti čáru; vollends *z.* dotáhnouti.
- Zierbengel** m. parádník.
- Zierde**, Bier f. ozdoba, okrasa.
- Zieren** zdobiti, krásłiti; diese Farbe zieret am besten ta barva nejlip zlobi.
- Zierlich** ozdobný.
- Zierlichkeit** f. ozdoba, ozdobnost.
- Ziersing** m. parádník.
- Ziffer** m. číslice, cifra.
- Zimmetbraun** skořicové barvy.
- Zinnknopf** m. cínový knoflík.
- Zinnober** m. rumělka.
- Zinsen** pl. úroky.
- Zipfel** m. cíp, úšet.
- Zipfelig** cípovitý, úšetnatý.
- Zirkel** m. kruh; 2. kružidlo; öffne den *z.* otevři k.; den *z.* einſeßen k. zapíchnouti, zaraziti; der Schließel deſ *z.* klíček ke kružidlu. [židla.
- Zirkelſeinſatz** m. zapíchnutí kružidla.
- Zirkellinie** f. čára kruhová.
- Zirkelöffnung** f. otvor kružidla.
- Zirkelrund** okrouhlý.
- Zirkelſchneitel** m. rameno, nožka kružidla.
- Zirkelſchlag** m. beim Mantel padnutí do kruhu, do kola.
- Zirkelſpize** f. špička, ostří kružidla.
- Zitronenfarbe** f. barva citronová.
- Zitz** m. (Stoff) cic.
- Zitternadel** f. třasadlo.
- Zobelpell** n. sobolina, sobolí kůže.
- Zobelpelz** m. sobolový kožich.
- Zoll** m. clo; 2. Maß palec.
- Zollfrei** svobodný od cla.
- Zollmaß** f. palcová míra.
- Zolltarif** n. sazba celní.

Zollvorschrift f. předpis celní.  
 Zopf m. vrkoč, lilik, lelik, culik, rulik, úplet.  
 Zöpfchen n. vrkůček, culiček, ruliček, lilíček, leliček.  
 Zuavenjupe f. župka zuávská.  
 Zuaventröschchen n. zuávská kazajka.  
 Zubehör n. příslušenství.  
 Zubinden zavázati; daš 3. zavázání. [máci k.  
 Zucht m. kázeň; häusliche 3. do-  
 Zufadenschlagen pastehovati; daš 3. pastehování.  
 Zufasern přitřepiti.  
 Zug m. tah.  
 Zugabe f. přídavek.  
 Zugeben přidati; daš 3. přidání.  
 Zugehör n. příslušenství.  
 Zugeflebt zalepený; die zugeflebte Stelle od. Sache zálepka.  
 Zügel m. beim Tuschcherer stihlo, remen.  
 Zugereister přivandrovalý.  
 Zugeschnitten strížený.  
 Zughut m. klobouk stahovací.  
 Zugsaum m. stahovací obruba.  
 Zugsehnur f. stahovací šňůra, táhlo. [tela dáti.  
 Zugürten zapasovati, pás okolo  
 Zuhästeln upnouti.  
 Zuhaken, zuhäseln zaháciti, zaháčkovati, zapnouti na háček.  
 Zuffeben zalepiti; daš 3. zalepení.  
 Zuffebung f. zalepení.  
 Zuknöpfen zapnouti.  
 Zuknöpfen m. der Handschuhe zapináček.  
 Zuknöpfung f. zapnutí.  
 Zunahme f. přibývání; pribírání.  
 Zuehmen přibývati; pribíráti.

Zunft f. pořádek, cech; in die 3. einverleiben k pořádku přivtěliti; ganze od. volle 3. plný p.; von der 3. ausgegeschlossen cechu prázdnen; bei der 3. sich versammeln do cechu se scházeti; die versammelte 3. shromážděný p.; in die 3. aufgenommen do pořádku přijat; die 3. beschicken lassen p. dáti obeslati; er gehört zu dieser 3. on tomu p. přináleží.  
 Zunftälteste m. starší cechovní.  
 Zunftangelegenheit f. záležitost cechovní.  
 Zunftartikel m. článek cechovní.  
 Zunftbote m. cechovní posel, poslíček.  
 Zunftfahne f. praporec cechovní.  
 Zunftgenosß m. člen cechu, cechovník.  
 Zünftig cechový; ein zünftiges Handwerk cechovní řemeslo; ein zünftiger Meister cechovní mistr.  
 Zunftinspektor m. cechovní dozorce, dohlizitel.  
 Zunftlade f. matka pokladnice, pokladnice; offene 3. otevřená p.; geschlossen 3. zavřená p.  
 Zunftmeister m. starší, cechmistr,  
 Zunftmeisterant n. cechmistrství, cechmistrovství.  
 Zunftrechnung f. účet cechovní.  
 Zunftrecht n. právo pořádku, cechu, pr. cechovní.  
 Zunftschreiber m. cechovní pisář  
 Zunftsigel n. cechovní pečeť.  
 Zunftsurkunde f. listina cechovní.  
 Zunftversammlung f. zřízení cechu.  
 Zunftversammlungung f. schůzka cechovní.  
 Zunftverwandt stejného pořádku.

- Zunftwappen n. znak cechovní.  
 Zunftweise po porádcích, po pořádku.  
 Zunftzwang m. závazek cechovní, nucení k cechu.  
 Zunge f. jazyk. [bávi.  
 Zupfen třepiti; Seide ž. t. hed-  
 Zupfseide f. třepené hedbávi.  
 Zurichten dopravit, upravit.  
 Zurichtung f. úprava.  
 Zurück schlagen zahrnouti; den Kra-  
 gen ž. límec zahrnouti.  
 Zurückstellen posouvnouti.  
 Zurückstellung f. posouvnutí; 3. der  
 Achseln p. ramen.  
 Zusammenbinden svázati; daš 3.  
 svázání; was sich gut ž. läßt  
 svizný.  
 Zusammen drehen stočiti.  
 Zusammen drücken smáčknoti; zu-  
 sammengedrückter Noth smačkaný  
 kabát.  
 Zusammenfallen v záhyby klásti,  
 skládati.  
 Zusammenflechten splésti; daš 3.  
 spletení.  
 Zusammenflechtung f. spletení;  
 3. der Haare spletení vlasů.  
 Zusammenfliessen ulátati.  
 Zusammengeflochten spletený; et-  
 was Zusammengeflochtenes sple-  
 tek, spletka.  
 Zusammennäht sešítý.  
 Zusammenheften sestehnouti; daš  
 3. sestehnutí.  
 Zusammenkaufen skoupiti, sku-  
 povati.  
 Zusammenkunft f. schůzka, shro-  
 máždění.  
 Zusammenlegen složit; Kleider ž.  
 šaty s.; daš 3. složení, skládání.  
 Zusammennadeln sešívati. Zusammennähen sešiti; daš 3.  
 sešítí.  
 Zusammennähterin f. sešivačka.  
 Zusammennehmen sebrati.  
 Zusammenraffen shrnouti.  
 Zusammenreihen sřýhovati.  
 Zusammenrollen svinouti; daš 3.  
 svinutí.  
 Zusammensetzen sestaviti; daš 3.  
 sestavení.  
 Zusammenstoßen stýkati se.  
 Zusammenstreifen splésti, svázati.  
 Zusammenwickeln svinouti; daš  
 3. svinutí.  
 Zusammenziehen stáhnouti, utá-  
 hnouti; den Leib ž. život u.;  
 daš 3. stáhnutí, utáhnutí.  
 Zusatz m. přídavek, přísada.  
 Zuschauen dohazovati; Arbeit ž.  
 dílo d.  
 Zuschnallen zapnouti.  
 Zuschneidekunst f. umění přistři-  
 hovací, přistřihačské.  
 Zuschneidemaschine f. přistřiho-  
 vačka, přistřihovací stroj.  
 Zuschneidemethode f. způsob přis-  
 trihování.  
 Zuschneidemuster m. vzor na přis-  
 trihování.  
 Zuschneiden přistřihnouti; daš 3.  
 přistřihnutí.  
 Zuschneider m. střihač, přistři-  
 hovač, přistřihač, kraječ.  
 Zuschneideschere f. přistřihovací  
 nožiky.  
 Zuschneidetisch m. stůl na přis-  
 trihování.  
 Zuschneidezimmer m. střihárna.  
 Zuschnitt m. přistřihnutí.  
 Zuschnittlehre f. náuka o přis-  
 trihování. [hováň.  
 Zuschnittsystem n. způsob přistři-

Zušňüren zařněrovati.  
 Zuřrauben zařroubovati,  
 Zuřpiřen uřpicatiti, zařp., řpi-  
 čatė učiniti.  
 Zuřtimmen řřivoliti.  
 Zuřtimmung f. řřivolení.  
 Zuthat f. řřisada.  
 Zuwickeln, zuwinden řřivnouti;  
 dař ř. řřivnuti.  
 Zuziehen zatáhnouti; řřürfer ř.  
 řřituziti, řilněji zatáhnouti.  
 Zwangsmittel n. řřostředek do-  
 nucovací.  
 Zweifach dvojnásob, dvojnásobný.  
 Zweifädig dvounitý.  
 Zweig m. větev.  
 Zweinählig dvouřevý.  
 Zweireihig dvouřadý; zweireihiger  
 Militärroß dvouřady vojenský  
 kabát.  
 Zwifel m. klínek ř. im Hinter-  
 theil der Hoře kořminek; die ř.  
 einnähen vřiti klínky.  
 Zwifelbreite f. řřírka klínku.  
 Zwifelchen n. klíneček.  
 Zwifellänge f. délka klínku.  
 Zwifelloch n. otvor klínkový.  
 Zwifelnaht f. řev klínkový.  
 Zwillich m. pytlovina, cvilich  
 cvilink.  
 Zwirn m. niti; weiřer ř. bílé n.;  
 řřwarzer ř. reznė n.; grauer  
 ř. ředė n.; engliřher ř. an-  
 glickė n.; řřottiřher ř. skotské  
 n.; gedrehter ř. točenė n.; ein-  
 gefädelter ř. navlíknutá nit; den  
 ř. wiřfen n. voskovati; ř. auf-  
 wickeln n. řvijeti.  
 Zwirnband n. kaloun.

Zwirnbändchen n. kalounek.  
 Zwirnbandhändler m. kalounkář.  
 Zwirnen nitėný, z niti.  
 Zwirrende n. konec u niti.  
 Zwirnhandel m. nitařství; ř.  
 treiben nitařiti.  
 Zwirnhändler m. nitař.  
 Zwirnhändlerin f. nitařka.  
 Zwirnhandschuh m. rukavička ni-  
 tėná.  
 Zwirnopf m. nitėný knoflík;  
 ř. mit einem Beindchen nitėný  
 knoflík s kostkou.  
 Zwirnmacher, Zwirnmann m. ni-  
 tař, nitkář.  
 Zwirnspiřen pl. nitėné krajky.  
 Zwirnstoff m. nitėná látka.  
 Zwirnstrumpf m. nitėná punčocha.  
 Zwirnwidler m. ř. řařpel.  
 Zwischen, Zwischenleinwand f. tuhė  
 plátno.  
 Zwischenlage f. mezivrřtva; die  
 Sohle erhält eine ř. von Watte  
 na podřev se dá vrřtva vaty.  
 Zwischenleinwand f. tuhė plátno.  
 Zwischenraum m. mezera.  
 Zwischenfař m. vlořek; ř. von  
 Spiřen krajkový v.  
 Zwölfed n. dvanáctiúhelník.  
 Zylinder m. válec, hřidel.  
 Zylindermaschine f. válcový stroj  
 řřihací.  
 Zylindermesser n. nůř válcový.  
 Zylinderumlauf m. otočení, obrat-  
 ka válece.  
 Zylinderwagen m. vozík válcový.  
 Zylindriřh válcovitý.

# Dodavky.

- Abbinden** rozvázati, o dvázati; daš **Ab.** rozvázání, odvázání. [zeni.  
**Abglätten** uhladiti; daš **Ab.** uhla-  
**Abrechte** f. rub. [ubroušení.  
**Ab schleifen** ubrousiti; daš **Ab.**  
**Ab schleifung** f. ubroušení.  
**Ab schnitzel** n. ústrižek.  
**Ab schragen** skositi. [bovati.  
**Ab schrauben**, lošš schrauben odšrou-  
**Ab setzen** (b. Tuchsš.) obtahovati,  
třiti.  
**Ab setzisch** m. š. Reibisch.  
**Ab ziehen** obtáhnouti; daš **Ab.** ob-  
táhnuti.  
**Ab ziehmashine** f. obtahovací stroj.  
**Ab zielansäher** m. klinek pod-  
pažní.  
**Ab zellänge** f. délka ramena.  
**Ab zendrehung** f. otáčení.  
**Ab justiren** ž. B. eine Wage vy-  
rovnati váhu; den Kostenüber-  
schlag a. upravit, vyměřiti před-  
chozí počet nákladů; ein Conto  
mit 100 fl. ö. W. a. účet v  
sumě 100 zl. r. č. upravit.  
**Ab justirung** f. úprava, upravení.  
**Altarkissen** n. poduštička, polštář  
oltární.  
**Altarspißen** pl. krajky oltární.  
**Altarteppich** m. čaloun oltární.  
**Altarvorhang** m. opona, záslona  
oltární.  
**Anhäkeln** přiháčekovati.  
**Anklavieren** (die Leisten des Tu-  
ches unten und oben auf die  
Säckchen anmachen) nabíjeti.  
**Anschlagen** naraziti; beim Tuchsš.  
nabíjeti.
- Apparat** m. přístroj.  
**Applicationsartig** přílozkovitý,  
námětkovitý.  
**Arbeitsfiguren** pl. figury ara-  
beskové. [skový.  
**Arbeitsmuster** n. vzor arabe-  
**Arbeitsraum** m. pracovní prostora.  
**Armbinde** f. der Manipel při-  
ramek. [kávu.  
**Ärmelrevers** m. přeložek u ru-  
**Aufrahmen** natáhnouti na rám;  
beim Tuchsš. nabíjeti.  
**Aufräumen** ukliditi.  
**Aufräumung** f. úklid, uklizení.  
**Aufschnürzen** uhrnouti, ohrnouti se.  
**Aufschnürzung** f. ohrnutí, uhrnutí.  
**Aufstechen** propíchnouti, napích-  
nouti.  
**Aufwickelung** f. navinutí.  
**Ausheben** vysaditi.  
**Auslauf** m. výběžek.  
**Ausläufer** m. běhoun.  
**Ausnäher** m. vyšivač; 2. klinek.  
**Ausnäherin** f. vyšivačka.  
**Auspolstern** něčím vycpati.  
**Ausshütteln** protřásti; Tuch a.  
sukno p.  
**Aussetzen** vysaditi.  
**Ausstieben**, ausstauben vyprášiti.  
**Ausverkauf** m. vyprodání.  
**Ausverkaufen** vyprodati.  
**Arendrehung** f. š. Achzendrehung.  
**Baße** f., Baßen m. tvář, lice.  
**Bahn** f. dráha.  
**Ball-Koiffüre** f. bálové čepení.  
**Bandeinfassung** f. lemování stuž-  
kou, l. stužkové. [stužkový.  
**Bandschmuck** m. ozdoba, šperk

**Bandspange** f. zápona stužková.  
**Bärtefn** n. (Scheren zu halber Wolle od. zu halben Haaren) první stříhání, stříhání z hruba.  
**Beamtenuniform** f. uniforma úřednická.  
**Befärben** ubarviti.  
**Befestigen** upevniti, opevniti.  
**Begießen** polití.  
**Begießung** f. polití.  
**Beichtstuhlpolster** m. poduška, polštář u zpovědnice.  
**Beinlänge** f. délka nohavice.  
**Bekleidungskunst** f. umění oděvnícké, oděvnictví.  
**Befrängen** ověněti.  
**Beladung** f. s. Eisenbeladung.  
**Beperlen** operliti, uperliti.  
**Beschweren** obtěžiti, obtížiti.  
**Besteller** m. zákazník, objednaváč.  
**Bestellerin** f. zákaznice, objednaváčka.  
**Bille** f. an der Tuchschere držadlo.  
**Birretum**, **Baret** n. birét.  
**Blatt** n. an der Schere šírka.  
**Bläuel** m. píst, třepačka, třepanice.  
**Bläuen** třepati.  
**Blech** n. plech. [volný.  
**Bloufeseib** m. život halenovitý,  
**Boß** m. kozlík.  
**Bolzen** m. hřeb, svorník.  
**Borg** m. úvér, úvěrek; auf B. nehmen na ú. bráti, vzíti; auf B. geben na ú. dáti; auf B. verkaufen na ú. prodati.  
**Bortenschmuck** m. šperk, ozdoba, okrasa prýmová.  
**Branddeckel**, **Brandspan** m. tlustá lepenka.  
**Brauch** m. obyčej, zvyk.  
**Breitenbaum** m. potahlik.  
**Breitendurchmesser** m. průměr šírky.  
**Bremse** m. zářázka, brzda.  
**Bremsen** zářázeti, brzditi.

**Bremsehgiene** f. šína zarážecí, brzdící.  
**Bremjung** f. zářazení, brzdění.  
**Brennen** hořeti; páliiti.  
**Brett** n. prkno, deska.  
**Brettchen** n. prkénko, deštička.-  
**Bronzejarben** bronzový.  
**Bruderschaftstrafe** f. pokuta bratrská. [trský  
**Bruderschaftsteller** m. talír bra.  
**Bruderschaftstisch** m. stůl bratrský.  
**Brustausnäher** m. klinek prsní.  
**Buchzeichen** n. záložka, znamení do knihy.  
**Bügel** m. střemen, třmen.  
**Buntstickerei** f. strakaté, peřesté vyšívání.  
**Bursa** f. auf das Corporale bursa.  
**Bürstenmaschine** f. stroj kartáčový.  
**Bürstenwalze** f. válec kartáčový.  
**Chenillenfrausen** pl. třepení šenilkové.  
**Chignon** m. das heraufgeschlagene Nackenhaar, der Nackenhaarbund, die Nackenwulst, der Nackenzopf, vlasy do žihonu, v. podhrnuté.  
**Chocoladfarbe** f. čokoládová barva  
**Chorbankpolster** m. poduška, polštář na stolici.  
**Chorroß** m. komže, rochetka.  
**Corporale** n. s. Leibtüchlein.  
**Cravateband** n. stužka ke kravatu.  
**Crucifixdecke** f. povlak na kříž.  
**Čitkošhut** m. čikóšský klobouk.  
**Dächlein** n. stříška.  
**Damengarderobe** f. šatnice dámská, ženská. [ženský.  
**Damentragen** m. límec dámský,  
**Dampfbürstenmaschine** f. parní stroj kartáčový.  
**Dampfkasten** m. párna.  
**Dampfkessel** parní kotel. [páře.  
**Dampffrumpe** f. srážka parní, v

- Dampfrauherei** f. česání v páře, č. pomocí páry. [ba.]
- Dampfrohr** n. parní roura, p. trou-
- Deckel** m. bei der Tuchscherepresse poklop.
- Dehnfuß** m. potahlik. [vaci.]
- Defatirapparat** f. přístroj napařovací
- Defatirdecke** m. příkryvka, pokrývka napařovací; leinene, wollene D. lněná, vlněná p. napařovací.
- Defatirmaschine** f. napařovací stroj. [vitka.]
- Diafonenrock** m. dalmatika, le-
- Doppelfädig** o dvojnásobné niti.
- Drahtblatt** n. drátěný list.
- Drahtkarde** f. štetka drátěná.
- Drahtstengel** m. drátěná stopka, drátěný řapík.
- Drehbar** točitelný.
- Drehbaum** m. hřídel; 2. beim Tuchscherer strom.
- Drehen** točiti.
- Drehpunkt, Drehungspunkt** m. bod otáčecí, b. otáčení.
- Druckschraube** f. šroub přituzovací.
- Durchdringen** proniknouti.
- Durchnäßen** promočiti; daß D. promočení.
- Estück** n. kus rohový; 2. kus cipový.
- Einbinden die Tuchschere** navázati nožiky postřihácké. [vati.]
- Eingreifen** sahati v něco, zasah-
- Eingriff** m. zasahování.
- Einhäkeln** uháčiti. [skřípnouti.]
- Einlenunen** přitisknouti, při-
- Einnähtig** jednošvý; einnähtiger Armel jednošvý rukáv.
- Einölen** olejem namazati.
- Einschieben** vsuvnouti, vložit, vsaditi; 2. beim Tuchscherer den Preßspan e. vraziti lepenku.
- Einschiebung** f. vsuvnutí; 2. vrážka.
- Einschnitt** m. zářez, vřez.
- Einspanen** (beim Tuchsch.) vraziti lepenku.
- Einstreichen** vetřítí.
- Einstreichtisch** m. š. Absehtisch.
- Einweichen** namočiti.
- Eisenbeladung** f. bei der Tuchschere váha.
- Eisenofen** m. kamna železná.
- Eisenplatte** f. plotna železná.
- Ellenbogenlänge** f. délka loketní.
- Endlos** bez konce; endloser Riemen nekonečný řemen, ř. bez konce.
- Erlegen, eine Caution, eine Strafe** dáti, složití jistotu, pokutu; eine Summe in die Kassa e. položití sumu do pokladnice.
- Erleger** m. složce, složitel.
- Erlegung** f. složení, položení.
- Erneuern** obnoviti.
- Erneuerung** f. obnovení.
- Erwärmen** zahřítí.
- Examen** n. zkouška.
- Examiniren** zkoušeti.
- Fadenlage** f. poloha niti.
- Fadenlinie** f. čára nitová.
- Fadenrolle** f. (bei der Nähmasch.) kladka na niti.
- Fadenscheinig, fadensichtig** (faßl geschoren) přeostřižený.
- Fadensichtigkeit** f. přeostřižení.
- Faltendraperie** f. řasnaté obvěšení, řasnatá draperie.
- Faltenpartie** f. část záhybů.
- Farbenzusammenstellung** f. sestavení barev. [péri.]
- Federbusch** m. chochol pérový, z
- Federeinfass** m. západ pera, zpruhy.
- Federflammer** f. skoba zpruhová.
- Federwischer** m. vytěrák na pera.
- Fette** f. bei den Tuchrahmen sloupovnice. [rozdělati.]
- Feuer** n. oheň; Fe. aumachen o.
- Feuerbock** m. kozlík.



**Feuerstätte** f. nistě, ohniště.  
**Filztuch** n. plšovitě sukno.  
**Fischfaden** m. motka.  
**Flachdächelig** plochoramený.  
**Flote** f. klk, kluk, kosma.  
**Flockwolle** f. ostřížky, postřížky.  
**Flügelmutter** f. matka okridlená.  
**Formen** formovati, tvořiti.  
**Forstat** m. (Stoff) ferštat, ferštal, forštat.  
**Foulard** m. (Stoff) fulár.  
**Fulardkleid** n. fulárové šaty.  
**Fraise** f. š. Krause und Halskrause.  
**Franseubüschel** n. chumáč trásni, třepeni.  
**Frosch** m. žába.  
**Füßstäden** pl. š. Taster.  
**Fundament** n. základ.  
**Fußtritt** m. trnož, podnož. [šívky.  
**Futterrausnäher** m. klínek u pod-  
**Gabel** f. vidlice, rozsocha.  
**Gabelförmig** vidlatý.  
**Gebetbuchdecke** f. povlak na modlici knížku.  
**Geburtsbrief** f. rodní list.  
**Geburtsschein** m. list narození, list rodní.  
**Gegenmesser** n. š. Lieger.  
**Gehäuse** n. pouzdro.  
**Gelasse** n. kolej.  
**Gelassschiene** f. šina kolejní.  
**Gemäß** n. míra. [nice.  
**Gesäßdurchmesser** n. průměr zad-  
**Geschliffen** broušený; geschliffene Perle broušená perle.  
**Gesichtsbreite** f. širka obličej.  
**Gesichtslänge** f. délka obličej.  
**Gestelle** n. postavek; podstavek.  
**Getriebe** n. pastorek; konisches G. p. kuželitý.  
**Gewirk** n. tkanina, utkáni.  
**Glätten** hladiti.  
**Golddraht** m. drát zlatý.  
**Goldgürtel** m. zlatý pás, opasek.

**Goldlixe** f. zlaté ličko.  
**Goldschmuck** f. zlatá šňůra.  
**Greniale** n. š. Schoßtuch.  
**Griechisch** řecký; griechische Weste řecká vesta.  
**Griffelholz** n. držadlo.  
**Grundpatrone** f. půdovzor.  
**Grundriß** m. půdorys.  
**Grundstoff** m. látka půdní, látka na půdu.  
**Grundzeichnung** f. výkres základu; 2. výkres půdy.  
**Gummiband** n. stužka pružcová.  
**Gurt** m. popruh. [život.  
**Gürtelkleid** m. pásový, opaskový  
**Gürtelschieber** m. přezka posouvací, posouvačka.  
**Gürtelschleife** f. povějka opasní; p. u pásu.  
**Haarnetz** n. sítko na hlavu.  
**Haarschmuck** m. šperk do vlasů.  
**Haarsträhne** m. pramen vlasů  
**Haarunterlage** f. podkladek vlasů.  
**Haarverzierung** f. ozdoba, okrasa, ozdobení vlasů.  
**Hahnenfeder** f. kohoutí peří.  
**Hakenspitze** f. špička háčku.  
**Halscylindrisch** polouvalcový.  
**Halsstreifen** m. proužek krční; p. u kravatu.  
**Handgriff** m. držadlo, rukojeť.  
**Handkurbel** f. ruční klika.  
**Handrauherei** f., das Rauhen aus freier Hand ruční česání.  
**Handscheren** n. stříhání ruční.  
**Hauptblume** f. hlavní květina; k. na hlavu.  
**Hauptlade** f. přední pokladnice.  
**Hausenblase** f. karuk.  
**Hebel** m. páka.  
**Heben** zdvihnouti.

Heiß horký; heißeš Duch horké sukno.

Heizen topiti; daš ť. topení.

Herausnehmen vyndati.

Herausreißen vytrhnouti.

Herd m. nistěj, ohniště.

Hinterhaare pl. zadní vlasy.

Hofuniform f. dvorská uniforma.

Horde f. liska.

Hülse f. slupka, šlupka; 2. (in der Mechan.) pochva, pošva. [vní.

Jungungschutz m. ochrana cecho-  
Jungmannsweisse f. jungmanovka.

Kante f. hrana.

Karden česati štětkami.

Kardenhäkchen pl. háčky štětky soukenické.

Kardenfolben m. štětky. [ky.

Kardenkreuz n. križ štětkový, štět-

Kardenreihe f. řada štětek.

Kelchdeckel m. pokrývka, pála.

Kelchschleier m., Kelch-Belum n.  
závoj, přístěrek na kalich, velum.

Kardentrommel f. buben štětkový.

Kerbe f. vrub.

Kessel m. kotel.

Kette f. osnova. [kavičky.

Kinderhandschuhe pl. dětské ru-

Kinderkragen m. dětský límec, obojek.

Kinderwagendecke f. pokrývka u  
dětského vozejk.u [kostelní.

Kirchensahne f. korouhev, praporec.

Kläte pl. úskřípky.

Klavier n. háček rámový.

Klavierplanke f. nabíječka, kla-  
virnice.

Klinge f. čepel, želizko.

Klingelbeutel m. zvonek kostelní,  
váček k sbírání, v. se zvonkem.

Kloben m. klub; 2. bei der Rolle  
skřípec.

Kloppe f. [Stellklop.]

Klößlein n. špaliček.

Knebelknopf m. roubiček, roubič-  
kový knoflík.

Kniekissen n., Kniepolster m. pod-  
uštica, polštář pod kolena.

Knotenreihe f. řada uzlů.

Knotenstich m. uzlový steh.

Konisch kuželový; konisches Rad  
kuželité kolo.

Kothhafen m. blatní hák.

Kothpage m. blaták, blatník.

Kränzen věnciti.

Kredit m. š. Borg.

Kriden křidovati, křidou natřiti.

Krimpe, Krumpe f. srážka.

Krummzapfen m. křivočep.

Kupferplatte f. plotna měděná.

Kuppelung f. vazba.

Kuppelungsmuffe f. vazební mufle.

Kurbel, Kurbel f. klika.

Kurzhaarig krátkosrstý.

Padenschlüssel m. klíč od pokladnice

Lager n. zhlaví.

Lagermütze f. čepice ložní.

Landmeister m. venkovský mistr.

Längendurchschnitt m. průřez, prů-  
sek podélný.

Latte f. lať.

Lattengitter n. laťová mříž.

Läufer m. běhoun.

Leibtrüchlein n. korporale.

Leier f. bei der Duschschere držadlo.

Leiste f. lišta.

Leiststange f. ojnice, vojnice.

Leiten vésti.

Leitung f. vedení.

Leitungsrolle f. kladka vodící.

Leitwalze f. válec vodící.

Lieger m., daš linke Blatt an der  
Duschschere ležák, levá šírka.

Liegersehne f. břít, ostří ležá-  
kové.

Longitudinal-Schermaschine f. po-  
střihací stroj podélný.

**Mahagoniholzfarbe** f. mahagovina barva.  
**Mantel** m., **Mantelfläche** f. des Zylinderš oblina válcová. [ský.  
**Meisternahlzeit** f. oběd mistrov-  
**Mejser** n. nůž.  
**Metallfarbe** f. štětka kovová.  
**Metallwalze** f. kovový válec, k. hřidel. [mlékové barvy.  
**Milchfarbig** mlékový, mléčný,  
**Mittelfarbe** f. prostřední barva.  
**Mitteltuch** n. prostřední sukno.  
**Mooßgrün** mechový, mechové barvy.  
**Mutter** f., **Mutterkloß** m. bei der Schraube matka, matice.  
**Muff** m. musle.  
**Muffartig** muslovitý.  
**Nachschleifen** pobrousiti.  
**Nadenhaarbund** m. š. Chignon.  
**Nadelfaden** m. nit v jehle.  
**Nadelschieber** m. (b. d. Rähma-  
schine) postrkováček jehly.  
**Nähehaften** m. udice, háček šici.  
**Nagel** m. hřeb, hřebík; ein N. im Tuchrahmen hapalik.  
**Namenszeichen** n. znamení jmena.  
**Nasß** mokrý; nasßeß Tuch mokré sukno.  
**Noppe**, **Noppe** f. výškubek.  
**Noppeisen** n. štipce.  
**Noppen** škubati, štipati.  
**Nuthe** f. loutka, zlábek.  
**Ofen** m. kamna; eiserner O. železná k.; irdener O. hliněná, hrncená k.  
**Ofenloch** n. ústa, čelesno, prsk.  
**Operation** f. výkon, operace.  
**Oscillation** f. š. Schwingung.  
**Oscilliren** š. schwingen.  
**Ovallinie** f. čára vejčitá, ovální.  
**Paster** m. ukladač.  
**Pasterin** f. ukladačka.

**Papiermuster** n. papirový vzor.  
**Papp** m. maz; 2. lepenka.  
**Pappplatte** f. plotna, plát lepenkový.  
**Partie** f. část, částka, díl.  
**Perlenauspuß** m. šperk perlový.  
**Perlenkranzchen** n. perlový věneček.  
**Pfanne** f. pánev.  
**Pfeil** m. střela.  
**Pfeiler** m. pilíř. [povnice.  
**Pfette** f. am Tuchrahmen slou-  
**Platte** f. plotna; kalte, warme, er-  
hijte, heiße P. studená, teplá,  
rozpálená, horká p.; eiserne,  
kupferne P. železná, měděná p.  
**Pracht** f. skvělost; 2. Pomp nád-  
hera. nádhernost, okázalost.  
**Prächtigt**, sehr schön, překrásný,  
skvělý; pompöš nádherný, oká-  
zalý. [deska, prkno.  
**Preßbret** n. lisovní, přítužovací  
**Prejser** m. lisovník.  
**Preßglanz** m. lesk od lisování.  
**Preßplatte** f. plotna lisovní.  
**Preßrad** n. kolo lisovní.  
**Preßspan** m. lepenka lisovní; glat-  
ter P. hladká l. lisovní.  
**Preßwindel** f. viěteno.  
**Preßthür** f. tabule.  
**Preßzange** f. (beim Tuchsch.) kle-  
ště lisovní.  
**Prozeßionsjahne** f. korouhev,  
praporec průvodní.  
**Puffensflechte** f. spletek nadutý.  
**Punktirung** f. tečkování.  
**Quartaltag** m. čtvrtletní den.  
**Quartalzeit** f. čas čtvrtletní.  
**Querriegel** m. příčka, příčník.  
**Querschnitt**, **Querdurchschnitt** m.  
průrez, průsek příčný, po-  
příčný.  
**Rad** n. kolo.  
**Rähmchen** n. rámeček.

- Rahmenbürste f. kartáč rámový.  
 Rahmenmaß f. míra rámová.  
 Rattenschwänze pl. cvory.  
 Raubbad m. necky. [sací bidlo.  
 Raubbaum m., Raubstange f. če-  
 Raubbock m. kozlík česací.  
 Raubbret n. prkno česací.  
 Rauben česati; aus den Haaren,  
 aus dem Haarmann oder aus  
 dem ersten Wasser r. česati z  
 první vody; aus dem zweiten,  
 dritten und vierten Wasser r.  
 z druhé, třetí a čtvrté vody č.  
 Rauber m. česák, česač.  
 Raubtarde f. štětka soukenická.  
 Raubmaschine f. česací stroj.  
 Raubscheibe f. kotouč česací.  
 Regenmantel m. š. Vespermantel.  
 Reguliren sporádati, upravit něco.  
 Regulirung f. sporádání, upra-  
 vení něčeho.  
 Reibtiisch m. obtahovací, třecí stůl.  
 Reiberbusch m. chochol z volav-  
 čích pér.  
 Reiberfeder f. volavčí péro.  
 Reinigen čistiti, ciditi.  
 Reinigung f. čistění, cidění.  
 Riegel m. přička.  
 Riemenscheibe f. kotouč na řemen.  
 Ring m. kruh.  
 Rinneartig žlábkovitý.  
 Rolle f. kladka.  
 Roß m. reš. [vyšívání.  
 Rundstichrahmen m. kulatý rám k  
 Rußig ušadlý, ušazený, ukoptěný,  
 umouněný. [umounění.  
 Rußigkeit f. ušazení, ukoptění,  
 Rußisch ruský; russisches Chemi-  
 fett ruská šmísetka.  
 Rütteln trásti, protřásti.  
**S**cheibe f. kotouč.  
 Scheibenförmig kotoúčovitý.  
 Scheibenraubmaschine f. koto-  
 učový stroj česací.

- Scheide f. beim Zuscherer roz-  
 pèrák, přička.  
 Scheidewand f. přička.  
 Scherarbeit f. práce, dílo postři-  
 hačské. [nik.  
 Scherarbeiter m. postřihačský děl-  
 Scherer m. postřihač.  
 Schermesser m. postřihací nůž.  
 Scherschlitten m. sáně postřihací.  
 Schieber m. zavláčka; 2. postř-  
 kovač, šoupádko.  
 Schiene f. šina. [člunek.  
 Schiffchen n. (bei der Nähmasch.)  
 Schlag m., jede Abtheilung des  
 Luchrahmens zwischen zwei Stän-  
 dern postav.  
 Schleifenbilder m. (bei der Näh-  
 masch.) kličkář, smyčkář.  
 Schleiferei f. brusírství.  
 Schliß m. broušení.  
 Schlitten m. sáně.  
 Schlittenplatte f. plotna sánová.  
 Schliß m. š. Spalt 2.  
 Schlüssel m. klíč.  
 Schlüsselchen n. kliček.  
 Schmergel m. šmergl.  
 Schneedenförmig závitkovitý.  
 Schneidekante f. hrana střihačí.  
 Schnurbogen m. oblouk šňůrový.  
 Schnurrolle f. kladka na šňůru.  
 Schurrtrommel f. buben na šňůru.  
 Schoßtuch n. gremiále.  
 Schultertuch n. náramník, náplec-  
 ník, humerále. [carský.  
 Schweizerleibchen n. živůtek švý-  
 máchání, kolibání, drhání.  
 Schwingen kolisati, kývati, ko-  
 libati, máchati se.  
 Schwingung f. kolisání, kývání,  
 máchání, kolibání, drhání.  
 Schwungrad n. hon, meták; holé,  
 metací, přemítací, váhové, di-  
 voké kolo, setrvačnick.  
 Seidenlosse f. kučera, kadeř hed-  
 bávná.  
 Seitenansicht f. vzhled pobočný.

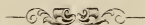
Senfen spustiti.  
 Spalt m., Spalte f. rozkol; 2. beim  
 Luchrahmen dlabina.  
 Spannbaum m. rozpěrák, přička.  
 Spannrolle f. kladka natahovací.  
 Spannwalze f. válec natahovací.  
 Speisefelsmäntelchen n. pláští-  
 ček cibuřový.  
 Spizen, mit Öl einschmierem ole-  
 jem namazati. [by.  
 Spizenschrauben pl. špičaté šrou-  
 Ständer m. stěniř.  
 Stange f. tyč, tyčka; St. bei der  
 Luchschere prut.  
 Stellfloß m. palička, špalíček  
 podkladní. [věci.  
 Stellmutter f. matka řidici, sta-  
 Stellnagel m. stavěcí, řidici hřeb.  
 Stellschraube f. stavěcí, řidici  
 šroub.  
 Sternentrone f. hvězdová koruna.  
 Stift m. in der Schmalte ozub;  
 2. nýt, nýtek. [lička.  
 Stopferin f. mřížovnice; 2. ce-  
 Streicheisen n. (b. Luchscherer)  
 škrabák.  
 Streicher m. česák. [záni, pletení.  
 Stricktäschchen n. kabelka na vá-  
 Suchen hledati; Arbeit suchen dilo,  
 práci hledati. [šátku kapesního.  
 Taschentuch = Bordüre f. okolek  
 Tasser pl. hmatadlo, makadlo.  
 Tauffchein m. křestní, křtící list.  
 Tauffsteindecke f. povlak na křti-  
 telnu, na křtitelnici.  
 Tisch m., Tischbreite f. (der Theil  
 des Tuches, welcher auf dem  
 Tische zum Scheren ausgebreitet  
 ist) stůl.  
 Tischblatt n. stolnice, plát od. de-  
 ska stolní, svršek stolu.  
 Tischrahmen m. stolní rám.  
 Tischrand m. kraj, okrajek stolu.  
 Tracht f. (daß einmalige Überar-

beiten des Tuches mit der Raub-  
 fard) ráz.  
 Transversal-Schermaschine f. po-  
 strihací stroj transversální.  
 Treibriemen m. hnací řemen.  
 Trinken píti; Bruderschaft t. na  
 bratrství p.  
 Trittsange f. podnožka.  
 Trockenstube f. sušárna, sušárna.  
 Tuchfläche f. plocha sukna.  
 Tuchkleid n. soukenné šaty.  
 Tucherfläche f. povrch sukna.  
 Tuchpreßpáne pl. lepenky postři-  
 hačské.  
 Tuchrahmen m. rám na sukno.  
 Tuchschermaschine f. postřihací  
 stroj.  
 Tüllgrund m. púda tylová.  
 Umhängtuch n. šátek přes sebe.  
 Umrändern okrajkovati; daß U.  
 okrajkování.  
 Umspannen obejmouti.  
 Ungarisch uhersky; ungarisches  
 Hausjäckchen (à la Hongrois)  
 uherská domácí kazajka.  
 Velum = Schärpe f. šerpa k velum.  
 Verbindungsstange f. tyč spojo-  
 vací. [pluv iál.  
 Bespermantel m. obrádní plášť,  
 Borshieben strkati ku předu.  
 Wagenbügel m. třmen u vozíku.  
 Wagentende f. pokrývka vozni,  
 vozová.  
 Wange f. tvář, líce.  
 Waschmaschine f. práci stroj.  
 Waschpulver n. práci prášek, p.  
 k praní.  
 Wasserkessel m. kotel na vodu.  
 Wasserkrumpe f. srážka vodní,  
 ve vodě.  
 Weißstückeri f. bílé vyšívání.  
 Winkelhebel m. páka lomená.  
 Wolfsgrau vlčatý.

<b>Zuaven-Chemifett</b> n. zuávská šmísetka.	<b>Zwangsbret</b> n. prkno pŕituzovací.
<b>Zurückführung</b> f. deš Šcherappa- ratš vracení, nazpět vedení pŕi- stroje postríhacího.	<b>Zwickel = Verzierung</b> f. ozdoba, okrasa klinku.
	<b>Zylinderwaschmaschine</b> f. pŕaci stroj válcový.

### Vysvětlení některých zkrácenin v slovníku.

f.	znamená	genus femininum	čili	pohlaví ženské.
m.	„	„ masculinum	„	„ mužské.
n.	„	„ neutrum	„	„ střední.
pl.	„	numerus pluralis	„	počet vícerní.
š.	„	siehe	„	viz.



Nákladem téhož spisovatele vyšlo a ve všech řádných kněhkupectvích se prodává:

**Slovník hospodářsko-technický** pro ouředníky, myslivce, stavitelské mistry a hospodáře, česko-německy sestaven od *Frant. Špatného*. S úvodní předmlouvou od *Dr. Josefa Lumbe*, profesora polního hospodářství na universitě Pražské. V Praze 1843. Za 84 kr. r. č.

**Deutschböhmisches Wörterbuch** für Wirthschaftsbeamte, Thierärzte, Technologen, Forst- und Weidmänner, Land- und Teichwirthe, Gärtner, Bau-, Maurer- und Zimmermeister, Mühlbauer, Müller und Bräuer, mit gehöriger Berücksichtigung der hierauf Bezug nehmenden Hilfswissenschaften und Gewerbe. Zusammengestellt von *Fr. Špatný*. Prag 1851. Za 3 zl. 15 kr. r. č.

**Česko-německý a německo-český slovník řemeslnický**. Sestaven od *Frant. Špatného*. Svazček I. Ševcovské řemeslo. V Praze 1849. Za 26 kr. r. č.

**Příruční knížka k úřadování představených obecních**. Sepsal *Frant. Špatný*, tajemník u c. k. podkrajského úřadu na Smíchově. První svazček. V Praze 1852. Za 35 kr. r. č.

**Zábavy myslivecké** od *Fr. Špatného*. Svazček první. Druhé rozmnožené vydání. Popsání honby na jeleny, na divoké kance a na zajíce. Bobrové, medvědi a vlci v Čechách. V oboře. Výtahy z artikulů na obecních sněmích království Českého léta 1573 a 1575. Jelen a 36 národních mysliveckých písní. V Praze 1860. Za 20 kr. rak. čísla.

— — Svazček druhý. Nejobtížnější cesta. Od Bedřicha knížete Švarcenberka. Přímoří Charvátské s zvláštním vzhledem k tamnější zvěři. Honby na poušti jihoafrické. Poslední medvěd v knížecích Švarcenberských pralesích na bývalém panství Krumlovském. Vycpaný poslední medvěd a krotká mladá vydra na Ohradách s vyobrazením posledního medvěda. Píseň o posledním medvědu. Myslivecké dobrodružství. Písně: Čekání na sluky a Bivoj s nápěvy od *Jos. Leop. Zvonaře*. V Praze 1857. Za 20 kr. r. č.

— — Svazček třetí. Medvědář. Podlé Vladislava Vojčického. Slavík. Lovecký zámek na Ohradách u Hluboké. Poslední medvěd na Čerchově u Chodova nedaleko Domažlic, a honba na medvěda na Polhoře v Gajdošově potoku na Slovensku. Myslivecká přísloví, pořekadla a hádanky. O zlém nakládání se starobyrou zbraní. Jak jsem se srnce chybil. Hlad nejlepší lékař. Liška na stromě. Zpráva z Ohrad o bílé zvěři. Písně: Lovecká a Jelen s nápěvy od *Jos. Leop. Zvonaře*. V Praze 1858. Za 20 kr. r. č.



0 002 380 070 6

**Zábavy myslivecké** od *Fr. Špatného*. Svazek: cova žena. Čekání na tetřeva. Kalendář všech bažantnických prací, i všeho toho, k čemu bažantníku každého měsíce zvláště hleděti třeba. Zápověď vybírání, chytání, střílení a prodávání některých ptáků. Myslivecké dobrodružství. Neobyčejný honiči pes. Myslivecká přísloví ze zkušenosti starého šlechtice polského. Moravské národní písně myslivecké s notami: Myslivec. Postřelená kačena. Poznamenání ke článku o tetřevu. V Praze 1859. Za 20 kr. r. č.

Ve všech řádných kněhkupectvích dostane se:

**Nauky technické** od *Dra. Antonína Majera*. O rovnováze při strojích. S 209 dřevorytinami. Krámská cena 2 zl. stř. Oudům Matice za 1 zl. stř. V Praze 1857.

**Počtářství pro život obecný**. Se zvláštním ohledem na obchodní třídu. *Sepsal Ant. Skřivan*, proz. učitel počtářství na c. k. první národní Budečské škole, učitel kupeckých věd na obchodní škole v Praze 1850. Dva díly za 2 zl. 6 kr. stř.

**Český obchodník**. Od *Antonína Skřivana*. Část první. O obchodu vůbec. V Praze 1851. Cena 36 kr. stř.

**Posel z Prahy**. Spis užitečný, zábavně poučný pro město i ves. Redaktor: *Vojtěch Běldák*. Svazek I. Leden 1860. atd. Posel z Prahy vychází desetkrát za rok ve svazcích pěti- až šestiarchových ve lhůtách pětinedělních. Pět svazků tvoří jeden díl. Předplacení obnáší: v Praze půlletně 1 zl. 50 kr. r. č., celoročně 3 zl. r. č. Poštou půlletně 1 zl. 90 kr. r. č., celoročně 3 zl. 90 kr. r. č. Předplácí se u všech kněhkupců, jakož i u nakladatele na Novém městě v Jeruzalemské ulici v č. 960 v druhém poschodí na pavlači. Sem i necht se obrátí venkovští páni předplatitelé v listech vyplacených, v nichž udají jméno, stav, bydliště, poslední poštu a na jak dlouho se předplácejí. Na obálku napíše se:

„Vydavatelstvu Posla z Prahy.“

Příloženo . . . . . zl. . . . . kr.

v Praze 962-2.

**Handbuch der Manipulation** bei den österreichischen Gerichten erster Instanz für Concepts- und Manipulations-Beamte. Von *Josef Winttř*, k. k. Landesgerichts-Assessor. Zweite vermehrte, nach den neuesten Gesetzen und Verordnungen umgearbeitete Auflage. Prag 1855. Preis 3 fl. C. M.

**Handbuch des Depositenwesens** bei den k. k. österreichischen Gerichten und Bezirksämtern für Gerichts- und Steuer-Beamte. Von *Josef Winttř*, k. k. Kreisgerichts-Rath. Prag 1855. Preis 40 kr. C. M.